

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 亨纳(henner) 000001

2. 亨纳(henner) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亨纳(Henner)

第1/2页

[ɪ] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ɑːn][sʌm; səm][dɪˈvaɪsɪz] , [ˈklɪkɪŋ] [æn; ən][ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪˈspleɪ] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] , [ˈhaɪər] -
On some devices , clicking an illustration will display it in a larger , higher -
在 一些 设备 , 点击 一个 插图 将要 展示 它 在 一个 更大的 , 更高 -
[ˈkwɑːləti][ˈfɔːrmæt] .
quality format .
质量 格式 .

在某些设备上，点击插图会以更大、更高质量的格式显示。

[əˈdɪʃən(ə)l] [ɪ] [noʊts][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Additional transcriber's notes are at the end of the book .
额外的 转录员的 笔记 是 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾附有转录者的补充说明。

[ˈmɑːstəpiːsɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] [ˈkʌlər]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

[ˈedɪtɪd] [baɪ] - -
EDITED BY - -
编辑 经过 - -

编辑：

[em] . [ˈhenri] -
M . HENRY ROUJON
M . 亨利 -

M. 亨利·鲁容

[ˈhɛnɜː] (- - -)
HENNER (1829 - 1905)
亨纳 (- - -)

亨纳（1829-1905）

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪriːz]
IN THE SAME SERIES
在 这 相同的 系列

同一系列

[ˈrenɪdz] [lə] [ˈbrʌn]
REYNOLDS LE BRUN
雷诺兹 LE 棕色

雷诺兹·勒布伦

[veɪˈlæskɛz] [pjeər]
VELASQUEZ CHARDIN
维拉斯奎兹 夏丹

委拉斯凯兹·夏尔丹

[gruːz]

GREUZE

格勒兹

[ˈmɪlɪt]

MILLET

粟

格勒兹小米

[ˈtɜːrnər]

TURNER

车工

[ˈreɪbɜːn]

RAEBURN

雷伯恩

特纳·雷伯恩

[ˌbɑːtrɪˈtʃeli]

BOTTICELLI

波提切利

[ˈsɑːrdʒənt]

SARGENT

萨金特

波提切利·萨金特

[ˈrɒmni]

ROMNEY

罗姆尼

[ˈkɑːnstəbl]

CONSTABLE

警官

罗姆尼警员

[ˈrembrænt]

REMBRANDT

伦勃朗

[ˈmemlɪŋ]

MEMLING

梅姆林

伦勃朗·梅姆林

[bəˈliːniː]

BELLINI

贝利尼

[ˈfrægəˌnɑːrd]

FRAGONARD

弗拉戈纳尔

贝利尼·弗拉戈纳尔

[frɑː]

FRA

法郎

[ænˈdʒelɪˌkəʊ]

ANGELICO

安杰利科

[ˈdjʊərə]

DÜRER

丢勒

弗拉·安杰利科·丢勒

[ɾɔˈseti]

ROSSETTI

罗塞蒂

[ˈlɔːrəns]

LAWRENCE

劳伦斯

罗塞蒂·劳伦斯

[ˈræfeɪəl]

RAPHAEL

拉斐尔

[ˈhəʊɡɑːθ]

HOGARTH

霍加斯

拉斐尔·霍加斯

[ˈleɪtən]

LEIGHTON

莱顿

[ˈwɒtəʊ; vɑːˈtəʊ]

WATTEAU

瓦托

莱顿·华托

[ˈhəʊlmən]

HOLMAN

霍尔曼

[hʌnt]

HUNT

打猎

[məˈrɪlɒʊ]

MURILLO

穆里略

霍尔曼·亨特·穆里洛

[ˈtɪʃən]

TITIAN

提香

[wɑːts]

WATTS

瓦特

泰坦·瓦茨

[ˈmileɪ]

MILLAIS

米莱

[ˈɪŋɡrəs]

INGRES

成分

米莱·安格雷斯

[ˈluːini] [kəˈroʊt]
LUINI COROT
路易尼 柯罗

路易尼·科罗

[fraːnts] [haːls] [ˌdɛləkrˈwaː, ˌdɛləˈkrɔɪ]
FRANZ HALS DELACROIX
弗朗茨 哈尔斯 德拉克罗瓦

弗朗茨·哈尔斯·德拉克罗瓦

[ˈkaːrlou] [ˈdɒʊltʃi] [fraː] [ˈlɪpoʊ] [ˈlɪpi]
CARLO DOLCI FRA LIPPO LIPPI
卡洛 dolci 法郎 力宝 利皮

卡洛·多尔奇·弗拉·利波·利皮

[ˈgeɪnzˌbʌroʊ] [ˈpjuːvɪs][diː] [æˈvaːnz]
GAINSBOROUGH PUVIS DE CHAVANNES
盖恩斯伯勒 普维斯 德语 沙瓦纳

盖恩斯伯勒 皮维斯 德沙瓦讷

[ˌtɪntəˈrɛtoʊ] [mɛrˈsɔːniər]
TINTORETTO MEISSONIER
丁托列托 梅索尼尔

丁托列托·梅索尼埃

[væn] [ˈdaɪk] [ʒɛʁɔm]
VAN DYCK GÉRÔME
VAN 迪克 热罗姆

范·戴克·杰罗姆

[ˌdiː ˈeɪ][ˈvɪntʃi(:)] [ˌˌverəˈniːz]
DA VINCI VERONESE
DA 文西 维罗纳

达芬奇·委罗内塞

[ˈwɪslər] [væn] [aɪk]
WHISTLER VAN EYCK
惠斯勒 VAN 艾克

惠斯勒·范·艾克

[ˈruːbənz] [froʊˈmɛntɪn]
RUBENS FROMENTIN
鲁本斯 弗朗坦

鲁本斯·佛罗门廷

[ˈbuːʃə, ˈbaʊtʃə, ˈbɒtʃə] [maːnˈteɪnjə]
BOUCHER MANTEGNA
布歇 曼特尼亚

布歇·曼特尼亚

[ˈhoʊlbain] [ˌperuːˈdʒiːnəʊ]
HOLBEIN PERUGINO
荷尔拜因 佩鲁吉诺

霍尔拜因·佩鲁吉诺

[ˈbɜːn] - [dʒəʊnz][ˈrouzə] [bɒˈnɜːr]
BURNE - JONES ROSA BONHEUR
伯恩 - 琼斯 罗莎 幸福

伯恩-琼斯 罗莎·博纳尔

[pleɪt] [aɪ] . - - [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [ˈrɪbən]
PLATE I . - - THE LITTLE GIRL WITH THE BLUE RIBBON
盘子 我 . - - 这 小的 女孩 和 这 蓝色的 丝带

图版一——系着蓝丝带的小女孩

([ˈpeti] [ˈpæleɪ] [ˈdiːiːes] [boʊz] - [a:ts])
(Petit Palais des Beaux - Arts)
(小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术)

(小美术馆)

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɔ:rtɹət] , [ˈtʃɑ:rmɪŋli] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ɪn] [ˈkʌləɪŋ] ,
This little portrait , charmingly delicate and delightful in colouring ,
这 小的 肖像 , 迷人地 精美的 和 愉快 在 染色 ,
这幅小肖像画, 色彩柔和迷人, 精致可爱。

[biˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪntɜ:z, ˈpeɪnɜ:z][laɪf] .
belongs to the first period of the painter's life .
属于 到 这 第一的 时期 的 这 画家的 生活 .
属于画家早期创作时期。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [,aɪ ˈti:][ɪz][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][ɪn][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] .
None the less , it is remarkable in execution and in truth .
没有任何 这 较少的 , 它 是 卓越 在 执行 和 在 真相 .
然而, 无论从执行层面还是实质层面来看, 它都非常出色。

[ˈhenɜ:]
HENNER
亨纳

亨纳

[baɪ][ˌɛfɑ:r] .
BY FR .
经过 FR .

作者：神父

-
CRASTRE
-

克拉斯特

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
TRANSLATED FROM THE FRENCH
翻译 从 这 法语
译自法语

[baɪ] [ˈfredrɪk] [ˈteɪbə] [ˈku:pər]
BY FREDERIC TABER COOPER
经过 弗雷德里克 塔伯 库珀

作者：弗雷德里克·塔伯·库珀

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

[ˌri:prəˈdʌkʃənz] [ɪn] [ˈkʌləɪr]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

[ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [ˈstouks] [ˈkʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司
弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[nu:] [jɔ:k] - - [ˈpʌblɪʃərz]
NEW YORK - - PUBLISHERS
新的 约克 - - 出版商

纽约——出版商

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , **1913** , **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1913年，作者

[ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] -
The First Years 18
这 第一的 年 -

第一年 18

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][æt; ət]['pærɪs] -
The Arrival at Paris 29
这 到达 在 巴黎 -

抵达巴黎29

[ðə; ði] ['jɪrz] [ɪn] [roʊm] -
The Years in Rome 37
这 年 在 罗马 -

罗马岁月 37

[ðə; ði][wɜːrks] [ʌv; əv] ['henɜː] -
The Works of Henner 44
这 作品 的 亨纳 -

亨纳作品集 44

[ðə; ði] ['pɔːtrət] ['peɪntər] -
The Portrait Painter 72
这 肖像 画家 -

肖像画家 72

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[plet]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] ['rɪbən] ['frʌntɪspiːs]
I . The Little Girl with the Blue Ribbon Frontispiece
我 . 这 小的 女孩 和 这 蓝色的 丝带 卷首插图

一、系着蓝丝带的小女孩扉页

[ˈpeti] [ˈpæleɪ] [ˈdiː'es] [boʊz] - [a:ts]
Petit Palais des Beaux - Arts
小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术

小美术馆

[i:] .
II .
三 .

二、

[ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] [nɪmf] -
The Reclining Nymph 14
这 斜倚 仙女 -

斜倚的仙女 14

[ˈlʌksəmbɜ:rg] [mjuˈzi:əm]
Luxembourg Museum
卢森堡 博物馆

卢森堡博物馆

[,aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈpɔ:trət] [ʌv; əv] [ˈmɪs] .
Portrait of Mlle .
肖像 的 小姐 .

小姐肖像

[el] -
L 24
L -

24

[ˈlʌksəmbɜ:rg] [mjuˈzi:əm]
Luxembourg Museum
卢森堡 博物馆

卢森堡博物馆

[,aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈraɪtər] -
The Little Writer 34
这 小的 作家 -

小作家34

[ˈpeti] [ˈpæleɪ] [ˈdiː'es] [boʊz] - [a:ts]
Petit Palais des Beaux - Arts
小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术

小美术馆

[vi:] . [ˈbɑ:rə] -
V . Bara 40
V . 巴拉 -

V. Bara 40

[ˈpeti] [ˈpæleɪ] [ˈdiː'es] [boʊz] - [a:ts]
Petit Palais des Beaux - Arts
小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术

小美术馆

[ˈvaɪ, ˈvi:] . VI 六年级 : :				六、			
[ðə; ði] [kjŋ'tes] [daɪ'ænə] - The 这 Comtesse 伯爵夫人 Diana 戴安娜 50 -				戴安娜伯爵夫人 50			
[ˈlʌksəmbɜ:rg] [mju'zi:əm] Luxembourg 卢森堡 Museum 博物馆				卢森堡博物馆			
[ˌvi:,aɪ'aɪ] . VII 七 : :				七、			
[ðə; ði][ˈnaɪəd] - The 这 Naiad 水仙女 60 -				水仙女60			
[ˈlʌksəmbɜ:rg] [mju'zi:əm] Luxembourg 卢森堡 Museum 博物馆				卢森堡博物馆			
[ˌvi:,aɪ'aɪ'aɪ] . VIII 八 : :				第八章			
[ðə; ði] ['mægdəlɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kru:səfɪks] - The 这 Magdalen 抹大拉的玛格达琳 with 和 the 这 Crucifix 十字架 70 -				抹大拉的玛利亚与十字架 70			
[ˈpeti] [ˈpæleɪ][ˈdi'i'es] [boʊz] - [a:ts] Petit 小 Palais 宫殿 des 德斯 Beaux 美男子 - - Arts 艺术				小美术馆			
[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz][na:t] ['tʃænst] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] , There 那里 is 是 no 不 one 一 who WHO has 有 not 不是 chanced 偶然 , , sooner 很快 or 或者 later 之后 , ,				没有人不会遇到这种情况，迟早都会如此。			
[tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pɪktʃər] ['di:lər] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm'self] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] to 到 pass 经过 the 这 window 窗户 of 的 some 一些 picture 图片 dealer 经销商 and 和 find 寻找 himself 他自己 irresistibly 无法抗拒地				路过某个画商的橱窗，不由自主地被一幅画布上流动的金色图案所吸引。			
[ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kænvəs] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]['flu:ɪd][gəʊld] , attracted 吸引 by 经过 a 一个 canvas 帆布 forming 成型 a 一个 patch 修补 of 的 fluid 体液 gold 金子 , ,				一层朦胧的光芒笼罩着一位女子的白皙身躯，那白皙的肌肤散发着浓郁的.....			

[wɔ:rm] ['waɪtnəs] [ðæt] [rɪ'vi:lɪz] , [θru:] [ðə; ði] [træns'pærənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [ðə; ði] ['ɪnər] [fleɪm]
warm whiteness that reveals , through the transparency of the skin , the inner flame
温暖的 白人 那 揭示 , 通过 这 透明度 的 这 皮肤 , 这 内 火焰
, [ðə; ði]
, the
, 这

温暖的白色, 透过肌肤的透明, 显露出内在的火焰。

[ˈbaʊndɪŋ] [blʌd] , [ðə; ði] [ˈpʌlsɪŋ] [laɪf] .
bounding blood , the pulsing life .
边界 血 , 这 脉动 生活 .

奔涌的血液, 跳动的生命。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['henɜ:] .
Such a picture was a Henner .
这样的 一个 图片 曾是 一个 亨纳 .

这样一幅画是亨纳的作品。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:][ˈkɑ:ntækt] , [ɪf] ['oʊnli][fɔ:r; fər][wʌns] ,
And when you have come into contact , if only for once ,
和 什么时候 你 有 来 进入 接触 , 如果 仅有的 为了 一次 ,
即使只有一次接触,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rk][baɪ] [ðɪs] [ɪnˈkɑ:mpərəbl] [ˈɑ:rtɪst] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪz] ['læstɪŋ] ;
with a work by this incomparable artist , the effect is lasting ;
和 一个 工作 经过 这 无与伦比 艺术家 , 这 影响 是 持久 ;

这位无与伦比的艺术家的作品, 其影响是持久的;

[ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] ['eni][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rkɪs][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ɡlæns] ,
you recognize any and all of his works at the first glance ,
你 认出 任何 和 全部 的 他的 作品 在 这 第一的 瞥一眼 ,
你一眼就能认出他的所有作品。

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
just as you recognize a friend in the street ,
只是 作为 你 认出 一个 朋友 在 这 街道 ,

就像你在街上认出一个朋友一样,

['i:v(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][ɪz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
even before he is near enough for you to distinguish his features .
甚至 前 他 是 靠近 足够的 为了 你 到 区分 他的 特征 .

甚至在你能够辨认出他的五官之前。

[soʊ][ˈpɜ:rsən(ə)l][ɪz] [ˈhenɜ:z] ['mænər] , [ænd; ənd][soʊ][əˈrɪdʒən(ə)l][hɪz; ɪz][ˈprɑ:dʌkt] ,
So personal is Henner's manner , and so original his product ,
所以 个人的 是 亨纳的 方式 , 和 所以 原来的 他的 产品 ,

亨纳的行事方式非常个性化, 他的产品也极具原创性。

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kənˈfaʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['eni] [ˈʌðər] ['peɪntər] ,
that it is impossible to confound him with any other painter ,
那 它 是 不可能的 到 混杂 他 和 任何 其他 画家 ,

你不可能把他和任何其他画家混淆。

[dʒʌst][æz; əz][noʊ] [ˈʌðər] ['peɪntər][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ə; eɪ]
just as no other painter has ever been able or even attempted to imitate a
只是 作为 不 其他 画家 有 曾经 到过 有能力的或者 甚至 尝试过 到 模拟 一个
[taɪp] [ʌv; əv] [waɪtʃ] [hi:; hi][əˈloʊn] [pəˈzest] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈsi:kret] .
type of which he alone possessed the magic secret .
类型 的 哪个 他 独自的 拥有 这 魔法 秘密 .

就像其他任何画家都无法模仿, 甚至尝试模仿他独有的绘画风格一样。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [tu:m] [hæz; həz] ['berli] [kloʊzd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , ['henə] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['entərd]
Although the tomb has barely closed above him , Henner has already entered
虽然 这 墓 有 仅仅 关闭 多于 他 , 亨纳 有 已经 进入
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv]['glɔ:ri] .
upon his heritage of glory .
之上 他的 遗产 的 荣耀 :

虽然墓穴刚刚在他头上合拢，但亨纳已经继承了他的荣耀遗产。

[ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][wi; wi][nɑ:t] ['ræðər] [seɪ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] ['entərd] [ə'pɑ:n][,ai 'ti:] ['dʊrɪŋ] [laɪf] ,
Or should we not rather say that he had entered upon it during life ,
或者 应该 我们 不是 相当 说 那 他 有 进入 之上 它 期间 生活 ,
或者我们是否应该说，他是在生前就开始从事这项工作的？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][,ju:nə'nɪməti][ʌv; əv][,ædmə'reɪ(ə)n] [wɪt] ['ɔ:lweɪz] ['fɑ:lʊsd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɪn]
and that the unanimity of admiration which always followed him was in
和 那 这 一致 的 钦佩 哪个 总是 随后 他 曾是 在
[ðə; ði] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] ['dʒʌdʒmənt] ,
the nature of a definitive judgment ,
这 自然 的 一个 最终的 判断 ,
而人们始终对他表示的一致赞赏，就如同一种确凿的评价。

[wɪt] [pɑ:'sterəti][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [left][tu;: tə][du:][bʌt; bət]['rætɪfaɪ] ?
which posterity has nothing left to do but ratify ?
哪个 后人 有 没有什么 左边 到 做 但 批准 ?
后世除了予以确认别无他法？

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'lɑstriəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] ['peɪntəz] , ['henə] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:]
Among the most illustrious of our modern painters , Henner is the one who
之中 这 最多 杰出 的 我们的 现代的 画家 , 亨纳 是 这 一 who
[pə'zesɪz]
possesses
拥有

在当代最杰出的画家中，亨纳是其中一位拥有.....

[tu;: tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ɪm'prɪzənɪŋ] [laɪt] , [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][,ai 'ti:] ,
to the highest degree the art of imprisoning light , of playing with it ,
到 这 最高 程度 这 艺术 的 监禁 光 , 的 玩耍 和 它 ,
将光线禁锢、玩弄光线的艺术发挥到了极致。

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [,ai 'ti:]['vaɪbreɪt] , [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][,ai 'ti:][tu;: tə] [ɪ'lʊ:mɪn] [ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] ['wʊdlənd]
of making it vibrate , of using it to illumine the most profound woodland
的 制作 它 颤动 , 的 使用 它 到 照亮 这 最多 深刻的 林地
[ʃeɪdʒ] ,
shades ,
色调 ,
让它振动，用它来照亮最深邃的林地阴影，

[ɔ:r][tu;: tə][set][,ai 'ti:] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['oʊvər] ['femənɪn] [fle] .
or to set it palpitating over feminine flesh .
或者 到 放 它 心悸 超过 女性 肉 :
或者让它在女性的肌肤上跳动。

[wi; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [si:k] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r][oʊn] [taɪmz] [fɔ:r; fər]['eni] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [tu;: tə]
We must not seek within our own times for any other with whom to
我们 必须 不是 寻找 之内 我们的 自己的 时代 为了 任何 其他 和 谁 到
[kəm'per] [hɪm; ɪm] ;
compare him ;
比较 他 ;
我们不应在当今时代寻找任何其他可以与他相提并论的人；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['bækwərd] , [fɑːr] ['bækwərd] ,
for this we must look backward , far backward ,
为了 这 我们 必须 看 落后 , 远的 落后 ,

为此，我们必须回顾过去，追溯到遥远的过去。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [və'niːʃn] [skuːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]
to the period of that glorious Venetian school of which he seems to be
到 这 时期 的 那 辉煌 威尼斯 学校 的 哪个 他 似乎 到 是

[ə; eɪ][də'rekt]['prɑːdʌkt] .
a direct product .
一个 直接的 产品 .

他似乎直接继承了辉煌的威尼斯画派的风格，并活跃于该画派的鼎盛时期。

[frʌm; frəm][dʒɔːr'dʒɔːne][hiː; hi] [di'raivz] [hɪz; ɪz][wɔːrm][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] [tɪnts] ;
From Giorgione he derives his warm and living flesh tints ;
从 乔尔乔内 他 衍生 他的 温暖的 和 活的 肉 色调 ;

他从乔尔乔内那里汲取了温暖而鲜活的肉色；

[aɪ'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['tɪʃən] [hæd; həd] [brɪkwiːðd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]
it would seem that Titian had bequeathed to him his profound and
它 会 似乎 那 提香 有 遗赠 到 他 他的 深刻的 和

['paʊərf(ə)l] ['mæstəri] [ʌv; əv] ['kʌlər] ;
powerful mastery of colour ;
强大的 精通 的 颜色 ;

看来提香将他深厚而强大的色彩运用能力传承给了他；

[ænd; ənd] [ɪf] [kɔː'redʒiəʊs][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['nɪmfs] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['henɜː] ,
and if Correggio could see the Nymphs and Bathing Women of Henner ,
和 如果 科雷焦 可以 看 这 若虫 和 洗澡 女性 的 亨纳 ,

如果科雷乔能看到亨纳的《仙女与沐浴女子》的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['rekəɡnaɪz] [ɪn][ðəm; ðəm] [ðæt] [seɪm] ['velvəti] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['veɪpərəs]
he would certainly recognize in them that same velvety delicacy and vaporous
他 会 当然 认出 在 他们 那 相同的 天鹅绒般的 美味 和 蒸汽

['laɪtnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [ɪn'veləp] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [fɔːrmz] .
lightness with which he himself was wont to envelop his female forms .
亮度 和 哪个 他 他自己 曾是 惯于 到 信封 他的 女性 表格 .

他肯定会在她们身上看到那种天鹅绒般的柔滑细腻和轻盈飘逸，而他自己也习惯用这种感觉来包裹女性的身体。

[pleɪt] [iː] . - - [rɪ'klaɪnɪŋ] [nɪmf]
PLATE II . - - RECLINING NYMPH
盘子 二 . - - 斜倚 仙女

图版二——斜倚的仙女

([ˈlʌksəmbɜːrg] [mjuː'ziːəm])
(Luxembourg Museum)
(卢森堡 博物馆)

(卢森堡博物馆)

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [henɜːz] ['feɪvərɪt] ['fɔːrmjələ] ,
In accordance with Henner's favourite formula ,
在 根据 和 亨纳的 最喜欢的 公式 ,

按照亨纳最喜欢的配方，

[ðə; ði] ['dæzliŋ] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] ['bɑːdi] [ə'kwaiəz] [æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [rɪ'liːf] [θruː]
the dazzling whiteness of the nymph's body acquires an astonishing relief through
这 耀眼的 白人 的 这 仙女的 身体 收购 一个 惊人 宽慰 通过

['kɔːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saːmbər]['vɜːrdʒər] ,
contrast with the sombre verdure ,
对比 和 这 阴沉 绿意盎然 ,

仙女洁白的身体与周围阴郁的绿色植物形成鲜明对比，呈现出令人惊叹的立体感。

[ˈjet] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈveri] [ˈʌ,douz] [ɑ:r; ər] [ˈpenətreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ənd][ˈvaɪbrənt] [laɪt] .
yet even the very shadows are penetrated by a warm and vibrant light .
然而 甚至 这 非常 阴影 是 渗透 经过 一个 温暖的 和 充满活力 光 .

即使是阴影处，也透出温暖而明亮的光芒。

[fɔ:r; fər] [ˈhenə] [wʌz; wəz] , [əˈbʌv] [ɔ:l] [els] , [ə; eɪ][ˈpeɪntər][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
For Henner was , above all else , a painter of women .
为了 亨纳 曾是 , 多于 全部 别的 , 一个 画家 的 女性 .

因为亨纳首先是一位女性画家。

" [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [fɔ:rm] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:t] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈbju:ti] ,
" **It was in the female form that he sought and found perfect Beauty** ,
" 它 曾是 在 这 女性 形式 那 他 寻求 和 成立 完美的 美丽 ,
[kəmˈpli:t] , [ˌɪndɪˈspju:təb(ə)l] ,
complete , indisputable ,
完全的 , 无可争议的 ,

“他在女性的形体中寻求并找到了完美的、完整的、无可争议的美。”

[ænd; ənd][ˌʌndɪˈspju:tɪd] , [ə; eɪ] [vɪkˈtɔ:riəs] , [kəmˈpeɪɪŋ] [ˈbju:ti] [ðæt] [ˈsaɪlənsɪz][ɔ:l][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [ɔ:l]
and undisputed , a victorious , compelling Beauty that silences all criticism , all
和 无可争议 , 一个 胜利者 , 引人注目的 美丽 那 沉默 全部 批评 , 全部
[ˌɪndɪˈsɪʒn] [baɪ][ɪts][ˈmʌltəˌfoʊld] [ˈsplendər] ,
indecision by its multifold splendour ,
优柔寡断 经过 它是 多倍 辉煌 ,

无可争议的是，它拥有胜利的、令人叹为观止的美，以其多重辉煌令所有批评和犹豫都噤声。

[ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ɪts][kəmˈpleks][fɔ:rmz] , [ə; eɪ] [ˈbju:ti] [ɪmˈbɑ:did] [ɪn][ˈkɑ:ntræst] , [ˈhɑ:rməni] ,
the infinite variety of its complex forms , a Beauty embodied in contrast , harmony ,
这 无限 种类 的 它是 复杂的 表格 , 一个 美丽 具身化的 在 对比 , 和谐 ,
它复杂形态的无穷多样性，一种体现对比与和谐之美的体现，

[tʃɑ:rm] , [ˈfreʃnəs] , [ænd; ənd] [ɡreɪs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrli] [ˈprɪti] [ɔ:r]
charm , freshness , and grace , but with no element of the merely pretty or
魅力 , 新鲜 , 和 优雅 , 但 和 不 元素 的 这 仅仅 漂亮的 或者
[fænˈtæstɪk] .
fantastic .
极好的 .

充满魅力、清新优雅，但绝非仅仅是漂亮或梦幻。

" [henə-z] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] [wɪˈðəʊt] [æfekˈteɪ](ə)n] , [ɔ:r] [ˈmɔ:bidnis] , [ɔ:r] [ˈkoʊkɪtri] , [ɔ:r] [ˈpri:tens] .
" **Henner's women are without affectation , or morbidness , or coquetry , or pretence** .
" 亨纳的 女性 是 没有 做作 , 或者 发病率 , 或者 卖弄风情 , 或者 虚伪 .

“亨纳笔下的女性没有矫揉造作、病态、卖弄风情或虚伪做作。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tɔ:l] , [strɔ:ŋ] , [ˈsʌp(ə)l] , [ˈstetli] , [suːˈpɜ:rb] , [laɪk][ðə; ði] [ænˈti:k] [taɪp] [ɪtˈself] .
They are tall , strong , supple , stately , superb , like the antique type itself .
他们 是 高的 , 强的 , 柔软 , 庄严 , 高超 , 喜欢 这 古董 类型 本身 .

它们高大、强壮、柔韧、庄重、卓越，就像古董本身一样。

[ðer; ðər] [ˈbju:ti] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [flɔ:] .
Their beauty is without a flaw .
他们的 美丽 是 没有 一个 缺陷 .

她们的美貌完美无瑕。

[ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz] [sti:pt] [ɪn] [laɪt] , [ðer; ðər] [her] [ə; eɪ] [ˈtɪʃu:] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈreɪdiəns] .
Their flesh is steeped in light , their hair a tissue of living radiance .
他们的 肉 是 浸泡 在 光 , 他们的 头发 一个 组织 的 活的 辐射 .

他们的肌肤浸润在光芒之中，他们的头发如同鲜活的光辉。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [klu:] [tu:; tə][ðer; ðər][ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [sɪˈdʌktɪvnəs] .
Such is the clue to their irresistible seductiveness .
这样的 是 这 线索 到 他们的 无法抗拒 诱惑力 .

这就是它们具有不可抗拒的诱惑力的秘密所在。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv] [ˈhɛnə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpeɪntər] [ʌv; əv] [blɑːnd] .
It has been said of Henner that he was the painter of blondes .
它 有 到过 说 的 亨纳 那 他 曾是 这 画家 的 金发女郎 。

有人说亨纳是金发女郎的画家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [blɑːnd] [taɪp] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
He was more especially the painter of the red - blonde type , for the
他 曾是 更多的 尤其 这 画家 的 这 红色的 - 金发 类型 , 为了 这
[ˈriːz(ə)n] [ðæt] [laɪt] ,
reason that light ,
原因 那 光 ,

他尤其擅长描绘红金发女郎，因为光线.....

[ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrʌdi] [glɪnt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtresɪz] ,
falling upon the ruddy glint of their tresses ,
坠落 之上 这 红润 闪烁 的 他们的 头发 ,
落在他们红润闪亮的秀发上，

[əˈweɪkənz] [fleɪm] - [laɪk] [rɪˈflekʃnz] [ænd; ənd] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [ˈsætni] [greɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər][skɪn] .
awakens flame - like reflections and emphasizes the satiny grain of their skin .
觉醒 火焰 - 喜欢 反思 和 强调 这 丝滑 粮食 的 他们的 皮肤 .
唤醒火焰般的光泽，并凸显肌肤的丝滑质感。

[ðɪs] [ˈtɔːni] , [ˈɡoʊldən] [ʃiːn] [ɪz][ðə; ði][moʊst][əˈlaɪv] , [ðə; ði][moʊst][ˈvaɪbrənt] , [jet] [ðə; ði][moʊst]
This tawny , golden sheen is the most alive , the most vibrant , yet the most
这 黄褐色 , 金的 光泽 是 这 最多 活 , 这 最多 充满活力 , 然而 这 最多
[ʌnəbˈtruːsɪv] [ʌv; əv]
unobtrusive of
不引人注目 的
这种黄褐色的金色光泽是最鲜活、最充满活力，却又最不引人注目的。

[ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][moʊst][hɑːrˈmoʊniəs][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
all , and consequently the most harmonious and the most beautiful .
全部 , 和 最后 这 最多 和谐 和 这 最多 美丽的 .
一切，因此也是最和谐、最美丽的。

[bʌt; bət] [ˈhɛnə] [ˈɔːlsou] [ˈpeɪntɪd] [bruːˈnet] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈmæstəri] ; [tuː; tə][biː; bi]
But Henner also painted brunettes with an incomparable mastery ; to be
但 亨纳 还 绘 黑发女郎 和 一个 无与伦比 精通 ; 到 是
[kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
convinced of this ,
确信 的 这 ,
但亨纳对黑发女郎的刻画也堪称无与伦比；要确信这一点，

[wʌn] [niːdz] [ˈoʊnli][tuː; tə][rɪˈfɜːr][tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][dɑːrk] - [ˈhɛrd]
one needs only to refer to any of the innumerable portraits of dark - haired
一 需求 仅有的 到 参考 到 任何 的 这 无数 肖像 的 黑暗的 - 头发
[ˈwɪmɪn] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,
women that have come from his brush ,
女性 那 有 来 从 他的 刷子 ,
只需看看他笔下无数黑发女性的肖像画就足以明白这一点。

[ˈnoʊtəbli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈmædəm/, /məˈdæm] .
notably those of Mme :
尤其 那些 的 夫人 :
尤其是夫人的那些。

- , [ʌv; əv][ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Noetzlin , of Mme :
- , 的 夫人 :

Noetzlin, Mme.

[duˈʃeɪn] - - , [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋˈtes] [di:] - , [ænd; ənd][ðæt][ʌv; əv]
Duchesne - Fournes , of the Comtesse de Jacquemont , and that of
杜切斯内 - - , 的 这 伯爵夫人 德 - , 和 那 的
[ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Mme :
夫人 :

杜舍纳-富尔内, 雅克蒙伯爵夫人, 以及夫人。

- [wɪtʃ] [prəˈduːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [senˈseɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][səˈlɑːn][ʌv; əv] - .
Karakehia which produced such a marked sensation in the Salon of 1876 .
- 哪个 生产 这样的 一个 标记 感觉 在 这 沙龙 的 - .

《卡拉凯希亚》在 1876 年的沙龙展上引起了巨大轰动。

[waɪl] [ədˈhɪrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['strɔːŋli] ['pɜːrsən(ə)l] ['mænər] ,
While adhering to his own strongly personal manner ,
尽管 粘附 到 他的 自己的 强烈 个人的 方式 ,

在坚持其强烈个人风格的同时,

[ˈhɛnɜː] [ˌnevərðəˈles] [ɪkˈsperəməntəd][ɪn][ðə; ði][moʊst][daɪˈvɜːrs] [taɪps] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
Henner nevertheless experimented in the most diverse types of painting ,
亨纳 尽管如此 实验 在 这 最多 各种各样的 类型 的 绘画 ,

尽管如此, 亨纳还是尝试了各种不同的绘画类型。

[æz; əz][wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stʌdi] ,
as we shall see in the course of the present study ,
作为 我们 将 看 在 这 课程 的 这 展示 学习 ,

正如我们将在本研究过程中看到的那样,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksələnt] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and he was excellent in all of them ,
和 他 曾是 出色的 在 全部 的 他们 ,

他在所有这些角色中都表现出色。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɔːl] [ðoʊz] ['mæstərli] ['kwɑːlətɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði]
because he brought to them all those masterly qualities which make the
因为 他 带来 到 他们 全部 那些 精湛 品质 哪个 制作 这

['greɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪntər] :
greatness of a painter :
伟大 的 一个 画家 :

因为他具备了所有使画家伟大的杰出品质:

[ɪmˈpekəb(ə)l] [laɪn] - [wɜːrk] , [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [kəˈmænd] [ʌv; əv] ['kʌləɹ] ,
impeccable line - work , a powerful command of colour ,
完美无瑕 线 - 工作 , 一个 强大的 命令 的 颜色 ,

线条流畅完美, 色彩运用极具张力,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] [əˈkwɑɪrd] [θruː] [ðə; ði]['kɑːnstənt][pərˈsuːt][ʌv; əv]
and a perfect knowledge of his art acquired through the constant pursuit of
和 一个 完美的 知识 的 他的 艺术 获得 通过 这 持续的 追逐 的

['bjuːti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [truːθ] .
beauty and of truth .
美丽 和 的 真相 :

他对艺术的完美理解源于他不断追求美和真理。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈjɪrz]
THE FIRST YEARS
这 第一的 年

第一年

[dʒi:n] - [ʒɑ:k,dʒeiks] ['hɛnɜː] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Jean - Jacques Henner was born , on the 15th of March , 1829 , in the village
让 - 雅克 亨纳 曾是 出生 , 在 这 15th 的 行进 , - , 在 这 村庄
[ʌv; əv] - ,
of Bernwiller ,
的 - ,

让-雅克·亨纳于1829年3月15日出生于贝尔恩维勒村。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [bel'fɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][æl'sæs] .
not far from Belfort , on the confines of Alsace .
不是 远的 从 贝尔福特 , 在 这 限制 的 阿尔萨斯 .

离贝尔福不远, 位于阿尔萨斯的边缘地带。

[ðɪs] ['ɔ:ɪdʒɪn][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['strɔ:ŋli] ['pɜ:rsən(ə)] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt] .
This origin explains the strongly personal character of his talent .
这 起源 解释 这 强烈 个人的 特点 的 他的 天赋 .

这种出身解释了他才华中强烈的个人特质。

['ɔ:fsprɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][lənd] [ðæt] [wʌns][wʌz; wəz]['dʒɜ:rmən] , - - [ænd; ənd] [ðæt] ,
Offspring as he was of a land that once was German , - - and that ,
后代 作为 他 曾是 的 一个 土地 那 一次 曾是 德语 , - - 和 那 ,
作为德国后裔, 他来自一片曾经属于德国的土地——而且,

[ə'læs] , [hæz; həz][wʌns] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [soʊ] ,
alas , has once again become so ,
唉 , 有 一次 再次 变得 所以 ,
唉, 如今又一次变成了这样。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪm'preg.net] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd]
after having been impregnated for several centuries with the refinement and
后 拥有 到过 受精 为了 一些 几个世纪 和 这 精炼 和
[ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [ʌv; əv] [fræns] ,
the good taste of France ,
这 好的 品尝 的 法国 ,
经过几个世纪以来法国的优雅和高雅品味的熏陶,

- - ['hɛnɜː] [ju'naɪts][ɪn][hɪm'self][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][bəʊθ]['reɪsɪz] : [frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni]
- - **Henner unites in himself the dominant qualities of both races : from Germany**
- - 亨纳 联合 在 他自己 这 主导的 品质 的 两个都 种族 : 从 德国
[hiː; hi] [di'raɪvz] [hɪz; ɪz] [lə'bɔːriəs] ['enərdʒi] ,
he derives his laborious energy ,
他 衍生 他的 费力的 活力 ,
亨纳身上融合了两个种族的主要特质: 他从德国人身上汲取了勤劳的精力,

[hɪz; ɪz][tə'næsəti] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] , [hɪz; ɪz][poʊ'etɪk] ['driːmɪnəs] ; [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]
his tenacity , his spirit of research , his poetic dreaminess ; to the French
他的 韧性 , 他的 精神 的 研究 , 他的 诗意的 梦幻般的 ; 到 这 法语
[ɪm'prɪnt][hiː; hi] [oʊz] [ðə; ði] ['delɪkəsi] ,
imprint he owes the delicacy ,
印记 他 欠款 这 美味 ,
他的坚韧、他的研究精神、他的诗意梦幻; 他的细腻之处则要归功于法国的出版体系。

[ðə; ði] [gʊd] [teɪst] , [ðə; ði] [greɪs] , [ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] , [ðə; ði]['kerf(ə)l] ['weɪɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'fɛkts] , [ðæt]
the good taste , the grace , the subtlety , the careful weighing of effects , that
这 好的 品尝 , 这 优雅 , 这 微妙之处 , 这 小心 称重 的 效果 , 那
[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
distinguish all his work .
区分 全部 他的 工作 .
他所有的作品都以其高雅的品味、优雅的气质、精妙的构思以及对效果的精心权衡而著称。

[dʒi:n] - [ʒɑ:k,dʒeiks] ['hɛnə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['fæməli] .
Jean - Jacques Henner was the youngest child of a numerous family .
让 - 雅克 亨纳 曾是 这 最小的 孩子 的 一个 很多的 家庭 .

让-雅克·亨纳是家中众多孩子中最小的。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜ:r; wər] ['mɑ:dist] ['tɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [hu:] [ˌnevərðə'les] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]
His parents were modest tillers of the soil , who nevertheless had won the
他的 父母 是 谦虚的 耕耘机 的 这 土壤 , WHO 尽管如此 有 韩元 这
[ˈdʒen(ə)rəl]
general
一般的

他的父母是普通的耕地农民，却赢得了大选。

[ɪ'sti:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] .
esteem of the neighbourhood .
尊重的 这 邻里 .

邻里间的尊重。

[ʌv; əv] ['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪ](ə)n] , [bʌt; bət] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ,
Of little education , but honest and industrious ,
的 小的 教育 , 但 诚实的 和 勤劳 ,

虽然文化程度不高，但诚实勤劳。

[hɛnə-z] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['bleɪmləs] [laɪf][baɪ] ['bi:ɪŋ]
Henner's father was rewarded for his integrity and blameless life by being
亨纳的 父亲 曾是 奖励 为了 他的 正直 和 无责 生活 经过 存在
[ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [tæks] [kə'lektər] .
appointed to the office of village tax collector .
任命 到 这 办公室 的 村庄 税 集电极 .

亨纳的父亲因其正直无过错的生活而受到嘉奖，被任命为村里的税务官。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['lɜ:rnɪŋ] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
With as little learning as her husband ,
和 作为 小的 学习 作为 她 丈夫 ,

她和丈夫一样，学识浅薄。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pə'zest] [ə; eɪ] ['dri:mi] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ki:n] [ɪn'telɪdʒəns] .
his mother possessed a dreamy spirit and a very keen intelligence .
他的 母亲 拥有 一个 梦幻般的 精神 和 一个 非常 敏锐的 智力 .

他的母亲天性浪漫，而且非常聪明。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʃi:; ʃi] [hu:] [fɜ:rst] [di'sə:nd] [ɪn][ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['ræðər] ['bækwərd] [bɔɪ] [ðə; ði]
It was she who first discerned in the thoughtful and rather backward boy the
它 曾是 她 WHO 第一的 辨别 在 这 周到 和 相当 落后 男生 这

[dʒə:mz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] ['tælənt] ;
germs of his future talent ;
细菌 的 他的 未来 天赋 ;

是她第一个在这个心思缜密、略显内向的男孩身上发现了未来才能的萌芽；

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [ʃi:; ʃi] [hu:] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [waɪz]
it was also she who encouraged and sustained him with her wise
它 曾是 还 她 WHO 鼓励 和 持续 他 和 她 明智的
[ə'fek](ə)n] [wen] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] ['tælənt] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] .
affection when the first promise of his future talent was revealed .
感情 什么时候 这 第一的 承诺 的 他的 未来 天赋 曾是 揭晓 .

也是她用她睿智的爱鼓励和支持他，在他展现出未来才华的第一个迹象时。

[hɪz; ɪz] [vʊʊ'keɪ](ə)n] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ] .
His vocation manifested itself at an early age .
他的 职业 表现出来 本身 在 一个 早期的 年龄 .

他的天职很早就显露出来。

[ˈlɪt(ə)l][dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks][kʊd; kəd] [ˈberli] [riːd] [wen][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ə'dɔːrn]
Little Jean - Jacques could barely read when he had already begun to adorn
小的 让 - 雅克 可以 仅仅 读 什么时候 他 有 已经 开始 到 装饰
[ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ˈfɪgjərz] [ðæt] " [ˈferli] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ,
the walls with charcoal figures that " fairly stood on their feet ,
这 墙壁 和 木炭 数据 那 " 相当 站立 在 他们的 脚 ,
小让-雅克还不太识字, 就已经开始用炭笔在墙上画人物, 这些人物“相当像站着的人”。

" [ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld] [pəˈzest] [ə; eɪ] [prɪ'koʊʃəs] [ˈpəʊər] [ʌv; əv][ɑːbzər'veɪ(ə)n] .
" **and proved that the child possessed a precocious power of observation** .
" 和 已证实 那 这 孩子 拥有 一个 早熟 力量 的 观察 .
并证明该儿童具有早熟的观察力。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [sketʃɪz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪtər]
In some of these sketches it was easy to recognize certain frequent visitors
在 一些 的 这些 草图 它 曾是 简单的 到 认出 肯定 频繁 访客
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
to the house ,
到 这 房子 ,
在这些素描中, 很容易辨认出一些经常来访的客人。

[frendz] [ænd; ənd] [ˈneɪbərz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] - [ˈhɑːtɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm]
friends and neighbours ; and the good - hearted villagers used to come
朋友们 和 邻居 ; 和 这 好的 - 心地 村民们 用过的 到 来
[ænd; ənd][əd'maɪər] [ðiːz] [ə'tempts] .
and admire these attempts .
和 钦佩 这些 尝试 .
朋友和邻居; 还有善良的村民们经常来看望这些尝试。

[kwaɪt] [səɹ'praɪzd]
Quite surprised
相当 惊讶
相当惊讶

[æt; ət] [ðiːz] [prəʊ'klɪvɪtiːz] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈnæt(ə)rəl]
at these proclivities , his father , instead of interfering with the boy's natural
在 这些 倾向 , 他的 父亲 , 反而 的 干扰 和 这 男孩们 自然的
[bent] ,
bent ,
弯曲 ,
面对这些倾向, 他的父亲并没有干涉儿子的天性,

[dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [aɪ 'tiː] .
did his best to encourage it .
做过 他的 最好的 到 鼓励 它 .
他尽力鼓励这件事。

[ˈbiːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] - [ˈmæstər] ,
Being unable to provide him with a drawing - master ,
存在 无法 到 提供 他 和 一个 绘画 - 掌握 ,
由于无法为他提供绘画老师,

- - [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [jʌŋ] , - - [hiː; hi] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm]
- - **and for that matter the child was still too young** , - - **he supplied him**
- - 和 为了 那 事情 这 孩子 曾是 仍然 也 年轻的 , - - 他 供应 他
[wɪð; wɪθ] [ˈmɒdlz] ,
with models ,
和 模型 ,
——而且, 孩子当时还太小, ——他给他提供了模型,

[ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][fəˈmɪliər][ˌeɪpɪˈnɑːl] [ˈkʌlərd] [ˈprɪnts] [wɪtʃ] [ˈlɪt(ə)l][dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks][traɪd]
in the shape of the familiar Epinal coloured prints which little Jean - Jacques tried
在这 形状 的 这 熟悉的 表皮 有色 印刷 哪个 小的 让 - 雅克 尝试
[tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈbɪləti] .
to reproduce to the best of his ability .
到 复制 到 这 最好的 的 他的 能力 .

形状是熟悉的埃皮纳尔彩色版画，小让-雅克尽其所能地模仿了这些版画。

[aɪˈtiː][ˈsɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑːt] [θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [nɑːˈiːv][ænd; ənd] [ˌruːdɪˈmentri] [ˈeseɪz]
It certainly was not through the aid of these naïve and rudimentary essays
它 当然 曾是 不是 通过 这 援助 的 这些 幼稚的 和 基本的 散文
[ɪn] [ˈkʌləɹ] [wɜːrk] [ðæt] [ˈhenɜː] [ˈlɜːrniɪd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] ,
in colour work that Henner learned the art of drawing ,
在 颜色 工作 那 亨纳 学习 这 艺术 的 绘画 ,

当然，亨纳并非通过这些稚嫩而初级的色彩习作学会了绘画技巧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [sɜːrvd] [tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] ,
but they at least served to strengthen his desire to learn ,
但 他们 在 至少 服务 到 加强 他的 欲望 到 学习 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [sɜːrvd] [tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] ,
但至少这些经历增强了他学习的欲望。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][fəˈsɪləti][ɪn] [ˈhændlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l] .
and gave him facility in handling his pencil .
和 给予 他 设施 在 处理 他的 铅笔 .
[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][fəˈsɪləti][ɪn] [ˈhændlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l] .
并使他能够熟练地使用铅笔。

[ðə; ði][ˈfɑːðər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] ;
The father of little Jean - Jacques served him as best he could ;
这 父亲 的 小的 让 - 雅克 服务 他 作为 最好的 他 可以 ;
[ðə; ði][ˈfɑːðər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] ;
小让-雅克的父亲尽其所能地服侍他；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [leɪd][ðə; ði][ˈkɔːrnər] - [stoʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈfjuːtʃər][ˈɡlɔːri] .
it was he who laid the corner - stone of his son's future glory .
它 曾是 他 WHO 铺设 这 角落 - 石头 的 他的 儿子的 未来 荣耀 .
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [leɪd][ðə; ði][ˈkɔːrnər] - [stoʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈfjuːtʃər][ˈɡlɔːri] .
是他为儿子未来的辉煌奠定了基石。

[ɪn] [ðæt] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈhaʊshoʊld] , [wer] [iːtʃ] [ˈmembər][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [tæsk] ,
In that humble household , where each member had his appointed task ,
在 那 谦逊的 家庭 , 在哪里 每个 成员 有 他的 任命 任务 ,
[ɪn] [ðæt] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈhaʊshoʊld] , [wer] [iːtʃ] [ˈmembər][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [tæsk] ,
在这个简朴的家庭里，每个家庭成员都有自己分工，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɑːðər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfreɪlɪst] [tʃaɪld] ,
from the father down to the frailest child ,
从 这 父亲 向下 到 这 最脆弱的 孩子 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɑːðər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfreɪlɪst] [tʃaɪld] ,
从父亲到最弱小的孩子，

[dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz]
Jean - Jacques was the only one who took no part in the labour of the fields
让 - 雅克 曾是 这 仅有的 一 WHO 采取 不 部分 在 这 劳动 的 这 字段
[dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz]
;
;
;

让-雅克是唯一一个不参与田间劳作的人；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪɡˈzemptɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈveləp] [hɪz; ɪz]
he was exempted in order to continue his education and develop his
他 曾是 豁免 在 命令 到 继续 他的 教育 和 发展 他的
[teɪst] [fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] .
taste for drawing .
品尝 为了 绘画 .
[teɪst] [fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] .
为了继续接受教育并培养绘画兴趣，他获得了豁免权。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈneɪbərz] , [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz][prɪˈkɑːsəti] , [ˈeɪdɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][best] [ðeɪ]
Even the neighbours , astonished at his precocity , aided him as best they
甚至 这 邻居 , 惊讶 在 他的 早熟 , 协助 他 作为 最好的 他们
[kʊd; kəd] .
could :
可以 :

就连邻居们也对他的早熟感到惊讶，尽力帮助他。

[wʌn] [brɔːt] [ˈpeɪpə] , [əˈnʌðə] [æn; ən][oʊld] [ˈpɪktʃə] ,
One brought paper , another an old picture ,
一 带来 纸 , 其他 一个 老的 图片 ,
一人带来了纸张，另一人带来了一张旧照片。
[əˈnʌðə] [sʌm; səm][prints] [faʊnd][ɪn][æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ˈkɔːrnə][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
another some prints found in an out - of - the - way corner of the house ,
其他 一些 印刷 成立 在 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 角落 的 这 房子 ,
[stiɪl] [əˈnʌðə] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][peɪnts] .
still another a supply of paints .
仍然 其他 一个 供应 的 油漆 .

在房子一个偏僻的角落里还发现了一些版画，另外还发现了一些颜料。

[ðʌs] [ˈrkwipt] , [ðə; ði][tʃaɪld] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈflæɡɪŋ] [ziːl] , [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][juːz]
Thus equipped , the child worked with unflagging zeal , undertook to learn the use
因此 配备 , 这 孩子 工作 和 不间断 热情 , 承担 到 学习 这 使用
[ʌv; əv] [ˈkʌlərz] ,
of colours ,
的 颜色 ,

有了这些工具，孩子便满怀热情地投入到学习色彩运用的工作中。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdə][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktəz] , [hiː; hi] [meɪd] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and in order to repay his benefactors , he made portraits of them ,
和 在 命令 到 偿还 他的 恩人 , 他 制成 肖像 的 他们 ,
为了报答恩人，他为他们画了肖像。

[wɪtʃ] [ɑːr; ə] [stiɪl] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] [ðoʊz] [ælˈseɪn] [ˈhaʊshəʊldz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːˈredi] [rɪˈviːl] ,
which are still preserved in those Alsatian households and which already reveal ,
哪个 是 仍然 保存完好 在 那些 阿尔萨斯 家庭 和 哪个 已经 揭示 ,
这些物品至今仍保存在阿尔萨斯家庭中，并且已经揭示出：

[ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlaɪknəsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [kɔːt] [soʊ] [wel] ,
in more than one of those likenesses that he always caught so well ,
在 更多的 比 一 的 那些 肖像 那 他 总是 捕捉 所以 出色地 ,
他总是能捕捉到很多相似之处，而且不止一幅是这样。

[ðə; ði][fɜːrst][dʒəːmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkwɑːlətɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɔːtrət] [ˈpeɪntə] ,
the first germs of those qualities of a great portrait painter ,
这 第一的 细菌 的 那些 品质 的 一个 伟大的 肖像 画家 ,
伟大肖像画家那些特质的最初萌芽，

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] .
such as he was one day destined to become .
这样的 作为 他 曾是 一天 注定 到 变得 .
就像他命中注定要成为的那样。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːrtɪst] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɪm; ɪm]
" You will be a great artist , " his father used to say , as he kissed him
" 你 将要 是 一个 伟大的 艺术家 , " 他的 父亲 用过的 到 说 , 作为 他 亲吻 他
;
;
;
;
"你会成为一名伟大的艺术家,"他父亲过去常常一边亲吻他一边这样说;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [fɔː'sɔː] , [ˈɔːlmoʊst][baɪ] [ˌdɪvɪ'neiʃn] , [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['destəni] [ðæt] [ə'weɪtɪd]
for the good man foresaw , almost by divination , the glorious destiny that awaited
为了 这 好的 男人 预见 , 几乎 经过 占卜 , 这 辉煌 命运 那 等待中
[hɪz; ɪz][sʌn] .
his son .
他的 儿子 :

这位善良的父亲几乎是凭着预知能力，预见了他儿子将要拥有的辉煌命运。

[ænd; ɐnd] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [sʌnz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊldər][ðæn; ðən]['lɪt(ə)l][dʒiːn] -
And addressing his other sons , all of them older than little Jean .
和 解决 他的 其他 儿子们 , 全部 的 他们 老 比 小的 让 -
[ʒɑːk,dʒeɪks] ,
Jacques ,
雅克 ,

然后，他对着他的其他儿子们——他们都比小让-雅克年长——说道：

[ænd; ɐnd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['destɪnd] [tuː; tə] [pæs] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['tɪlɪŋ]
and all of them destined to pass their days in the hard labour of tilling
和 全部 的 他们 注定 到 经过 他们的 天 在 这 难的 劳动 的 瓷砖
[ðə; ði][sɔɪl] ,
the soil ,
这 土壤 ,

他们注定要终生从事繁重的耕作劳动。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] :
he told them :
他 讲述 他们 :

他告诉他们：

" [wen] [aɪ][,eɪ 'em][noʊ][lɔːŋɡər] [hɪr] , [aɪ] [kə'mend] [jʊr; jər] ['brʌðər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **When I am no longer here , I commend your brother to you .**
" 什么时候 我 是 不 更长 这里 , 我 表彰 你的 兄弟 到 你 :
“当我不在世的时候，我会把你的兄弟托付给你。”

[eɪd][hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] [sə'steɪn] [hɪm; ɪm] .
Aid him and sustain him .
援助 他 和 维持 他 :

帮助他，支持他。

[help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
Help him to achieve his career .
帮助 他 到 达到 他的 职业 :

帮助他实现职业目标。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] ; [ðɪs] [aɪ] ['prəːmɪs] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]
You will be repaid for it ; this I promise you , in the name of the good
你 将要 是 已偿还 为了 它 ; 这 我 承诺 你 , 在 这 姓名 的 这 好的
[gɑːd] .
God .
上帝 :

你必将得到回报；我以上帝的名义向你保证。

" [ðə; ði] ['brʌðərz] ['kæərɪd] [aʊt] ['paɪəsli] [ænd; ɐnd][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [ðiːz] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" **The brothers carried out piously and to the letter these commands of their**
" 这 兄弟 携带 出去 虔诚地 和 到 这 信 这些 命令 的 他们的
['fɑːðər] ;
father ;
父亲 ;

“兄弟俩虔诚地、一丝不苟地执行了父亲的这些命令；

[waɪl] ['hɛnə] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt] , ['prɑːmɪst] [hɪm'self][tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
while Henner , for his part , promised himself to fulfil his share of the
尽管 亨纳 , 为了 他的 部分 , 承诺 他自己 到 实现 他的 分享 的 这
[ˈbɑːrgən] .
bargain .
便宜货 .

而亨纳则承诺会履行他应尽的义务。

[hiː; hi][ˈnevər][fər'gɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈoʊldər] ['brʌðərz] ;
He never forgot what he owed to his older brothers ;
他 绝不 忘了 什么 他 欠款 到 他的 老 兄弟 ;
他从未忘记自己亏欠哥哥们的事；

[ænd; ænd][hiː; hi] [peɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [ə; eɪ][ˈhʌndrəd,fəʊld][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðæt] [hiː; hi]
and he paid them back a hundredfold for all the benefits that he
和 他 有薪酬的 他们 后退 一个 百倍 为了 全部 这 好处 那 他
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
had received .
有 已收到 .

他百倍地回报了他们给予他的所有好处。

[pleɪt] [ˌɑːr'ɑːrɪ] . - - ['pɔːtrɪt] [ʌv; əv] ['mɪs] .
PLATE III . - - PORTRAIT OF MLLE .
盘子 三、 . - - 肖像 的 mlle .
图版三——小姐肖像。

[el] .
L .
L .
L.

(['lʌksəmbɜːrg] [mjuˈziːəm])
(**Luxembourg Museum**)
(卢森堡 博物馆)
(卢森堡博物馆)

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊəriəs] ['pɔːtrɪts] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌɑɪ 'tiː]
This is one of the most curious portraits painted by the artist inasmuch as it
这 是 一 的 这 最多 好奇的 肖像 绘 经过 这 艺术家 因此 作为 它
[ə'teɪnz] [ə; eɪ][ˈmæksɪməm][ʌv; əv] [pər'fek](ə)n] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪr'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
attains a maximum of perfection in spite of a combination of the most
达到 一个 最大限度 的 完美 在 尽管如此 的 一个 组合 的 这 最多
[ʌn'feɪvərəbl] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] .
unfavourable possible means .
不利 可能的 方法 .

这是这位艺术家创作的最奇特的肖像画之一，因为它在最不利的条件下达到了极致的完美。

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['sɑːmbər]['gɑːrmənts][ðæt] ['berli] [stænd][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌl] [bluː]
Notwithstanding the sombre garments that barely stand out against the dull blue
虽然 这 阴沉 服装 那 仅仅 站立 出去 反对 这 乏味的 蓝色的
['bækgraʊnd] ,
background ,
背景 ,

尽管那些颜色暗淡的服装在单调的蓝色背景下几乎难以辨认，

[ðə; ði] [feɪs] [rɪ'viːlz] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][laɪf] .
the face reveals an extraordinary intensity of life .
这 脸 揭示 一个 非凡的 强度 的 生活 .
这张脸展现出非凡的生命力。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] ,
At the age of seven ,
在 这 年龄 的 七 ,

七岁时,

[jʌŋ] [ˈhenɜː] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪəd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ˈevri] [deɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
young Henner was required to go to church every day for the purpose of
年轻的 亨纳 曾是 必需的 到 去 到 教会 每一个 天 为了 这 目的 的
[ˈlɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkætəkɪzəm] .
learning his catechism .
学习 他的 教理问答 .

小亨纳每天都必须去教堂学习教义问答。

[ɪn][ðə; ði][tʃæp(ə)l] [wer] [ðə; ði] [ɡʊd] - [ʌv; əv] - [ɪkˈspəʊndɪd] [ðə; ði] [ˈdɔːktrɪn] ,
In the chapel where the good curé of Bernwiller expounded the doctrine ,
在 这 教堂 在哪里 这 好的 - 的 - 阐述 这 教义 ,

在伯恩维勒的这位善良的牧师阐述教义的小教堂里,

[ðer; ðər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [reprɪˈzentɪŋ] [es ˈtiː] . [siːˈbæstjən] .
there happened to be a picture representing St . Sebastian .
那里 发生 到 是 一个 图片 代表 英石 . 塞巴斯蒂安 .

碰巧有一张描绘圣塞巴斯蒂安的画像。

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪrɪˈzɪstəbli] [ænd; ænd][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz]
This picture attracted the attention of the child irresistibly and was the cause
这 图片 吸引 这 注意力 的 这 孩子 无法抗拒地 和 曾是 这 原因
[ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ɪnəˈtenʃn] [wɪtʃ] [brɔːt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [rɪˈbjuːks]
of many moments of inattention which brought upon him the paternal rebukes
的 许多 时刻 的 注意力不集中 哪个 带来 之上 他 这 父系 责备
[ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] .
of the priest .
的 这 牧师 .

这幅画深深吸引了孩子，让他无法抗拒地分神，导致他多次走神，因此受到了神父的严厉斥责。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈweɪstrɪd] [sɪˈverəti] .
It was wasted severity .
它 曾是 浪费 严重性 .

这是浪费了严厉的措辞。

[ˈlɪt(ə)l][dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks][hæd; həd] [aɪz] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Little Jean - Jacques had eyes for nothing else than the
小的 让 - 雅克 有 眼睛 为了 没有什么 别的 比 这

小让-雅克眼里只有.....

[seɪnt] , [huːz] [ˈwaɪdli] [ˈgeɪpɪŋ] [ʃɜːrt] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈmʌskjələ] [θroʊt] [ænd; ænd] [ˈheri] [tʃest] ;
saint , whose widely gaping shirt revealed the muscular throat and hairy chest ;
圣 , 谁 广泛 张开的 衬衫 揭晓 这 肌肉发达的 喉 和 毛茸茸 胸部 ;

圣人，他敞开的衬衫露出了肌肉发达的喉咙和浓密的胸毛；

[ænd; ænd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [stər] [æt; ət][ðer; ðər][roʊˈbʌst] [əˈnætəmi] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈstrɔːŋli]
and he continued to stare at their robust anatomy which so strongly
和 他 持续 到 盯 在 他们的 强壮的 解剖学 哪个 所以 强烈
[rɪˈzembld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
resembled that of the peasants whom he saw all about him in the village .
类似 那 的 这 农民 谁 他 锯 全部 关于 他 在 这 村庄 .

他继续盯着他们健壮的身体，这与他在村子里看到的农民的身体非常相似。

[baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ] [koʊˈɪnsɪdəns] ,
By a singular coincidence ,
经过 一个 单数 巧合 ,

纯属巧合，

[ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn][baɪ] - [ɡɔːn] [deɪz] [wʌnz] [rɪˈpəʊzd] [fɔːr; fər][kwɑɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði][hoʊm]
this painting in by - gone days once reposed for quite a long time in the home
这 绘画 在 经过 - 已消失 天 一次 安息 为了 相当 一个 长的 时间 在 这 家
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] ,
of his grandfather ,
的 他的 祖父 ,

这幅画作在过去曾长期保存在他祖父的家中。

[wer] [ˈhɛnə] [hɪmˈself][wʌz; wəz][bɔːrn] .
where Henner himself was born .
在哪里 亨纳 他自己 曾是 出生 .

亨纳本人就出生在那里。

[æn; ən] [ˈɑːrkɪtekt] [neɪmd] [ˈkleɪbər] , [ænd; ənd] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [bɪˈklʌm] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
An architect named Kléber , and destined to become later a famous general ,
一个 建筑师 命名 克莱伯 , 和 注定 到 变得 之后 一个 著名的 一般的 ,
一位名叫克莱贝尔的建筑师, 后来成为了一位著名的将军,

[wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæri] [ˈhaʊs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz]
was occupied in building the parish house in one of the neighbouring villages
曾是 占领 在 建筑 这 教区 房子 在 一 的 这 邻接 村庄
[tuː; tə] - .
to Bernwiller .
到 - .

当时正在伯恩维勒附近的一个村庄建造教区房屋。

[ˈklʌmɪŋ] [baɪ] [tʃæns] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [siːˈbæstjən] ,
Coming by chance to Bernwiller , he saw the painting of St . Sebastian ,
未来 经过 机会 到 - , 他 锯 这 绘画 的 英石 . 塞巴斯蒂安 ,
他偶然来到伯恩维勒, 看到了圣塞巴斯蒂安的画像。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈperd] [baɪ][eɪdʒ] .
which he found had been greatly impaired by age .
哪个 他 成立 有 到过 非常 受损 经过 年龄 .

他发现这项功能因年老而严重受损。

[hiː; hi] [tʊk] [steps] [tuː; tə][əbˈteɪn][ɪts] [ˌrestəˈreɪʃn] [ænd; ənd] ,
He took steps to obtain its restoration and ,
他 采取 步骤 到 获得 它是 恢复 和 ,

他采取措施促成其修复, 并且

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈɑːrtɪst][tuː; tə] [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [ˈfrɑːsbjrk] ,
while waiting for the appointed artist to arrive from Strassburg ,
尽管 等待 为了 这 任命 艺术家 到 到达 从 斯特拉斯堡 ,
在等待指定艺术家从斯特拉斯堡抵达期间,

[hiː; hi][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [hɛnəːz] [ˈgrænfɑːðər] .
he had it transferred to the house of Henner's grandfather .
他 有 它 转移 到 这 房子 的 亨纳的 祖父 .

他把房子搬到了亨纳祖父家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst][frʌm; frəm] [ˈfrɑːsbjrk] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] ,
It was there that the artist from Strassburg repaired the painting ,
它 曾是 那里 那 这 艺术家 从 斯特拉斯堡 已修复 这 绘画 ,

斯特拉斯堡的那位艺术家就是在那里修复了这幅画。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðər; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [əbˈskjʊr]
and it would almost seem as though there were some sort of obscure
和 它 会 几乎 似乎 作为 尽管 那里 是 一些 种类 的 朦胧
[kəˈnekʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn]
connection between
联系 之间

而且, 两者之间似乎存在某种晦涩的联系。

[ðɪs] [fækt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊəf(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [prəˈduːst] [əˈpɑːn][ðə; ði][maɪnd]
this fact and the powerful impression which the picture produced upon the mind
这 事实 和 这 强大的 印象 哪个 这 图片 生产 之上 这 头脑
[ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks] ,
of little Jean - Jacques ,
的 小的 让 - 雅克 ,

这一事实以及这幅画在小让-雅克心中留下的深刻印象，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðʊθ] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈsiːkrət][bəːnd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv]
and as though it were a sort of secret bond between the glory of
和 作为 尽管 它 是 一个 种类 的 秘密 纽带 之间 这 荣耀 的
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɔːrɪər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpeɪntər] .
the great warrior and that of the great painter .
这 伟大的 战士 和 那 的 这 伟大的 画家 .
仿佛伟大的战士的荣耀与伟大的画家的荣耀之间存在着某种秘密的联系。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] , [jʌŋ] [ˈhɛnəː] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [əˈtend] [skuːl] [æt; ət] - .
A little later , young Henner was sent to attend school at Altkirch .
一个 小的 之后 , 年轻的 亨纳 曾是 发送 到 出席 学校 在 - .
不久之后，小亨纳被送到阿尔特基希上学。

[nɑːt] [haʊˈevər] [ɪn][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] [ˈpjuːp(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməli][dɪd][nɑːt]
Not however in the capacity of a boarding pupil , for the family did not
不是 然而 在 这 容量 的 一个 登机 瞳孔 , 为了 这 家庭 做过 不是
[hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] .
have the means .
有 这 方法 .
然而，他并非寄宿生，因为家里没有这方面的经济能力。

[ˈevri] [deɪ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈkʌvər][ɑːn] [fʊt] [ðə; ði] [tuː] [ˈaʊərz] - [ˈdʒɜːrni] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
Every day he had to cover on foot the two hours ' journey , in order to
每一个 天 他 有 到 覆盖 在 脚 这 二 小时 - 旅行 , 在 命令 到
[riːtʃ] [skuːl] ,
reach school ,
抵达 学校 ,
他每天都要步行两个小时才能到达学校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] .
and the same to return .
和 这 相同的 到 返回 .
返回时也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [pəˈzest] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər] :
But the child possessed the sacred fire :
但 这 孩子 拥有 这 神圣 火 :
但孩子拥有圣火：

[ðə; ði] [kɪˈlɑːmɪtərz] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wɔːk] .
the kilometres seemed to him no more than a pleasant walk .
这 公里 似乎 到 他 不 更多的 比 一个 令人愉快的 走 .
对他来说，那几公里路程就像一次愉快的散步。

[æz; əz] [ɡʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] - [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] -
As good luck would have it , the school at Altkirch possessed a drawing -
作为 好的 运气 会 有 它 , 这 学校 在 - 拥有 一个 绘画 -
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,
幸运的是，阿尔特基希的学校正好有一位绘画老师。

[neɪmd] - , [æn; ən][ˈɑ:rtɪst][Λv; əv][ˈri:əl][ˈtælənt] .
named Goutzwiller , an artist of real talent .
命名 - , 一个 艺术家 的 真实的 天赋 .

名叫古茨维勒，是一位才华横溢的艺术家。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [diˈvaɪnd][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [Λv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈpju:p(ə)l] , [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒd] [hɪm; ɪm] ,
He quickly divined the possibilities of his new pupil , encouraged him ,
他 迅速地 神谕 这 可能性 的 他的 新的 瞳孔 , 鼓励 他 ,
[ˈgraʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
grounded him ,
接地 他 ,

他很快就发现了这位新学生的潜力，鼓励他，也让他脚踏实地。

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [tru:] [frend] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [sens] , [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈfɑ:ðər][tu:; tə]
and became a true friend and , in a certain sense , a second father to
和 成为 一个 真的 朋友 和 , 在 一个 肯定 感觉 , 一个 第二 父亲 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

并成为了他的挚友，在某种程度上，也成为了他的第二个父亲。

[ˈæftər] [θri:] ['jɪrʒ] [Λv; əv] [ˈstʌdi] [æt; ət] [ðɪs] [sku:l] , [ˈhenɜ-]
After three years of study at this school , Henner
后 三 年 的 学习 在 这 学校 , 亨纳

在这所学校学习三年后，亨纳

[left] - , [ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][em] . - [ədˈvaɪs] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
left Altkirch , in accordance with M . Goutzwiller's advice , in order to go to
左边 - , 在 根据 和 M . - 建议 , 在 命令 到 去 到
[ˈftra:sbjrk] ,
Strassburg ,
斯特拉斯堡 ,

听从古茨维勒先生的建议，他离开了阿尔特基希，前往斯特拉斯堡。

[wer] [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈstu:diəʊ][Λv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] , [geˈrɪn] .
where he entered the studio of the artist , Guérin .
在哪里 他 进入 这 工作室 的 这 艺术家 , 盖兰 .

他进入了艺术家盖兰的工作室。

[hɪr] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈpens(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [brʌʃ] .
Here it was that he exchanged the pencil for the brush .
这里 它 曾是 那 他 交换 这 铅笔 为了 这 刷子 .

就在这里，他把铅笔换成了画笔。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [əˈtempts] [hi:; hi] [ˈmænɪfɛstɪd] [ə; eɪ] [prəˈnaʊnst] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ˌɑ:pəˈzɪʃənz]
From his first attempts he manifested a pronounced taste for oppositions
从 他的 第一的 尝试 他 表现出来 一个 发音 品尝 为了 反对派
[Λv; əv] [ˈʃædəʊ] [ænd; ənd] [laɪt] ,
of shadow and light ,
的 阴影 和 光 ,

从他最初的尝试中，他就表现出对光影对比的浓厚兴趣。

[ðə; ði] [ˈlætər] [əˈkwairɪŋ, əˈkwairɜ-ɪŋ] [ˈgreɪtər] [ˈvɪgər] [baɪ] [fɔ:rs] [Λv; əv][ˈkɑ:ntɹæst] .
the latter acquiring greater vigour by force of contrast .
这 后者 收购 更大的 活力 经过 力量 的 对比 .

后者因对比而变得更有活力。

[ˈhenɜ-z] [fɜ:rst] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈftra:sbjrk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑ:pi][Λv; əv] [-] [ˈʃepərd] ,
Henner's first attempt at Strassburg was a copy of Heim's Shepherd ,
亨纳的 第一的 试图 在 斯特拉斯堡 曾是 一个 复制 的 海姆的 牧羊人 ,

亨纳第一次尝试绘制斯特拉斯堡的图案，是海姆的《牧羊人》的复制品。

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [bə:nd] [ɪn] - ,
the original of which was burned in 1870 ,
这 原来的 的 哪个 曾是 烧伤 在 - ,
原件于1870年被烧毁。

[æɪt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bə:m'bə:rdmənt] .
at the time of the fire resulting from the bombardment .
在 这 时间 的 这 火 结果 从 这 轰击 .
在炮击引发火灾之时。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑ:pi] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [berz] ['wɪtnəs] [tu;; tə][ðə; ði]['peɪntɜ:z, 'peɪnɜ:z] ['z:rli] [ʌv]
But the copy remains , and bears witness to the painter's early love
但 这 复制 遗迹 , 和 熊 证人 到 这 画家的 早期的 爱
[fɔ:r; fər]['sɑ:mbər] ['bæk,graʊndz] ,
for sombre backgrounds ,
为了 阴沉 背景 ,
但原作得以保存，并见证了画家早期对阴郁背景的喜爱。

[ʃɑ:t] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ɪmɜ:ɪŋz] [ʌv; əv] [laɪt] .
shot through with shimmerings of light .
射击 通过 和 闪烁 的 光 .
闪烁的光芒穿透其中。

[dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'keɪʃənz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pæst] [æt; ət] - , ['henɜ:] [peɪd] ['nu:mərəs]
During his vacations , which were passed at Bernwiller , Henner paid numerous
期间 他的 假期 , 哪个 是 通过了 在 - , 亨纳 有薪酬的 很多的
['vɪzɪts][tu;; tə] [bə:l] [ænd; ənd][tu;; tə]['kɑ:lma:r] ,
visits to Basle and to Colmar ,
访问 到 巴塞尔 和 到 科尔马 ,
亨纳在贝尔恩维勒度过假期期间，曾多次到访巴塞尔和科尔马。

[wer] [hi;; hi] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['dʒɜ:rmən] ['mæstərz] , ['hoʊlbain] ,
where he went for the purpose of studying the old German masters , Holbein ,
在哪里 他 去 为了 这 目的 的 学习 这 老的 德语 大师 , 荷尔拜因 ,
['ʃɑ:n,gaʊər] , [ænd; ənd] ['djʊrər] .
Schongauer , and Dürer .
尚高尔 , 和 丢勒 .
他去那里的目的是研究德国古代大师霍尔拜因、尚高尔和丢勒的作品。

['hoʊlbain] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm] : [hi;; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] , [fɜ:rm] ,
Holbein especially delighted and inspired him : he loved his honest , firm ,
荷尔拜因 尤其 高兴极了 和 灵感 他 : 他 喜爱 他的 诚实的 , 公司 ,
[fræŋk][laɪn] - [wɜ:rk] ,
frank line - work ,
坦率 线 - 工作 ,
霍尔拜因尤其令他感到愉悦和鼓舞：他喜爱霍尔拜因诚实、坚定、坦率的线条画法。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][hi;; hi] [ə'pri:ʃiɪtɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['poʊətri][wɪð; wɪθ]
no less than he appreciated the spirit of poetry with
不 较少的 比 他 感谢 这 精神 的 诗 和
她丝毫不逊色于其他人，他同样欣赏诗歌的精神。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['z:rli] ['mæstər] [ɪm'bju:d] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] .
which the early master imbued all his models .
哪个 这 早期的 掌握 注入 全部 他的 模型 .
早期大师将这种特质融入了他所有的模型中。

[wʌt] [ə; eɪ] ['sku:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['peɪntər] ['ri:əli] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] !
What a schooling for a painter really enamoured of his art !
什么 一个 学校教育 为了 一个 画家 真的 坠入爱河 的 他的 艺术 !
对于一位真正热爱艺术的画家来说，这真是一次难得的历练！

[ɪn] [ðɪs] [ˈɑːrd(ə)nt] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈhoʊlbain] , [ˈhɛnə] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði][əˈpɪnjən] ,
In this ardent study of Holbein , Henner confirmed the opinion ,
在这 热心 学习 的 荷尔拜因 , 亨纳 确认的 这 观点 ,
在对霍尔拜因的这项热忱研究中, 亨纳证实了这一观点:

[ðæt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [[jeɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
that had already taken shape in his mind ,
那 有 已经 已采取 形状 在 他的 头脑 ,
那想法已经在他脑海中成形了。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [ˈpeɪntɪŋ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [gʊd] [ˈdrɔːɪŋ] ,
that there is no good painting where there is not good drawing ,
那 那里 是 不 好的 绘画 在哪里 那里 是 不是 好的 绘画 ,
没有好的绘画就没有好的绘画。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpeɪntər] [ɪf] [hiː; hi]
and that no one has the right to claim to be a painter if he
和 那 不 一 有 这 正确的 到 宣称 到 是 一个 画家 如果 他
[ˈkænɑːt] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌlərz] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɑːlɪdli] [bɪlt] [faʊnˈdeɪ](ə)n] .
cannot lay his colours upon a solidly built foundation .
不能 躺 他的 颜色 之上 一个 稳固地 建造 基础 .
如果一个人不能在坚实的基础上挥洒色彩, 那么他就没有权利自称是画家。

[ðə; ði][ˈkræftsmən][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz] [prɪˈsiːd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] .
The craftsman must always precede the artist .
这 工匠 必须 总是 先于 这 艺术家 .
工匠必须始终走在艺术家之前。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈhɛnə] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈkræftsmən]ɪp] [wʌz; wəz][ˈpɜːrfɪkt] ;
In the case of Henner , at this time , the craftsmanship was perfect ;
在 这 案件 的 亨纳 , 在 这 时间 , 这 工艺 曾是 完美的 ;
就亨纳而言, 当时的工艺堪称完美;

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [kəˈrɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] .
nothing remained but to open a career for the artist .
没有什么 剩余 但 到 打开 一个 职业 为了 这 艺术家 .
除了为这位艺术家开辟职业生涯之外, 别无他法。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪntər][hæd; həd] [feɪθ] , [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][æmˈbɪ(ə)n] ; [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv]
The young painter had faith , courage , and ambition ; he dreamed of
这 年轻的 画家 有 信仰 , 勇气 , 和 志向 ; 他 梦见 的
[kənˈtɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] ,
continuing his studies ,
继续 他的 研究 ,
这位年轻的画家充满信念、勇气和抱负; 他梦想着继续深造。

[ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [hɪmˈself] , [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈʌðər] [ˈtiːtʃərz] .
of perfecting himself , of having other teachers .
的 完善 他自己 , 的 拥有 其他 教师 .
他不断完善自己, 并向其他老师学习。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈtiːtʃərz] [wɜːr; wər] [prɪˈsaɪsli] [wʌt] [ˈftrɑːsbjrk] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɜːrniʃ] ; [ænd; ənd][ˈpæris]
But these teachers were precisely what Strassburg could not furnish ; and Paris
但 这些 教师 是 恰恰 什么 斯特拉斯堡 可以 不是 提供 ; 和 巴黎
, [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] ,
, the great city ,
, 这 伟大的 城市 ,
但这些教师恰恰是斯特拉斯堡所缺乏的; 而巴黎这座伟大的城市,

[ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɑːrt] , [ˈpæris][wʌz; wəz][nɑːt][faːr][ˈdɪstənt] .
the centre of learning and of art , Paris was not far distant .
这 中心 的 学习 和 的 艺术 , 巴黎 曾是 不是 远的 遥远 .
巴黎是学术和艺术中心, 距离不远。

[wʌt] [dʒɔɪ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ɡoʊ][ðer; ðər] !
What joy , if he could only go there !
什么 喜悦 , 如果 他 可以 仅有的 去 那里 !

如果他能去那里该有多好啊！

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] , [ɡeˈrɪn] [daɪd] .
At this juncture , Guérin died .
在 这 契机 , 盖兰 死亡 .

此时，盖兰去世了。

[ˈhævɪŋ] [lɔːst][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ˈhɛnə-] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][drɪˈteɪn] [hɪm; ɪm][ɪn]
Having lost his master , Henner had nothing else to detain him in
拥有 丢失的 他的 掌握 , 亨纳 有 没有什么 别的 到 扣留 他 在
失去主人后，亨纳再也没有其他东西可以留住他了。

[ˈʃtrɑːsbjrk] .
Strassburg .
斯特拉斯堡 .

斯特拉斯堡。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn] [ˈprɑːvɪdəns] , [ænd; ænd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈpʌlsɪŋ]
Accordingly , he put his trust in Providence , and , with his heart pulsing
因此 , 他 放 他的 相信 在 普罗维登斯 , 和 , 和 他的 心 脉动
[wɪð; wɪθ][hoʊp] ,
with hope ,
和 希望 ,

因此，他将希望寄托于上帝，心中充满希望。

[ˈstɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
started on his way to the capital .
开始 在 他的 方式 到 这 首都 .

他开始前往首都的途中。

[hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)] [ɪn] [ˈpærɪs]
HIS ARRIVAL IN PARIS
他的 到达 在 巴黎

他抵达巴黎

[ˈhɛnə-] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈpærɪs] , [laɪt] [ʌv; əv] [pɜːrs] [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] .
Henner arrived in Paris , light of purse but full of courage .
亨纳 到达的 在 巴黎 , 光 的 钱包 但 满的 的 勇气 .

亨纳抵达巴黎时，身无分文，但勇气十足。

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself][æt; ət][ðə; ði][ˈstuːdiəʊ][ʌv; əv] [ˈdroʊɪŋ] , [ə; eɪ][kəmˈpeɪtriət] ,
He presented himself at the studio of Drolling , a compatriot ,
他 呈现 他自己 在 这 工作室 的 滑稽 , 一个 同胞 ,

他到同胞德罗林的工作室拜访，

[wer] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][tɔɪl] [laɪk][ə; eɪ] [ˈɡæli] - [sleɪv] .
where he proceeded to toil like a galley - slave .
在哪里 他 继续 到 辛劳 喜欢 一个 厨房 - 奴隶 .

在那里，他像奴隶一样辛勤劳作。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][səbˈsɪst] , [hiː; hi] [ɡliːnd] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsʌmθɪŋ] [baɪ] [ˈpeɪntɪŋ]
In order to subsist , he gleaned here and there a little something by painting
在 命令 到 生存 , 他 收集 这里 和 那里 一个 小的 某物 经过 绘画
[ˈpɔːtrɪts] ;
portraits ;
肖像 ;

为了维持生计，他靠画肖像画零星挣些钱；

[bʌt; bət] , [ə'ləs] , [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [rer] [ænd; ənd] [ˈretʃɪli] [ˌʌndərˈpeɪd] !
but , **alas** , **these** **were** **rare** **and** **wretchedly** **underpaid** !

但 , 唉 , 这些 是 稀有的 和 可悲地 薪酬过低 !

但是, 唉, 这些机会很少, 而且薪水低得可怜!

[ðeɪ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ; [hi:; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ðɪ] [ˈki:nəst] [praɪˈveɪ(ə)n] ,
They by no means brought him a living ; he experienced the keenest privations ,

他们 经过 不 方法 带来 他 一个 活的 ; 他 经验丰富的 这 最热衷 匮乏 ,

这些收入丝毫没有让他维持生计; 他经历了极其艰苦的困苦。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌnθli] [ˌkɑ:ntrɪˈbjʊ:(ə)n][ʌv; əv] [ˈtwenti]
and before long was unable to pay his monthly contribution of twenty

和 前 长的 曾是 无法 到 支付 他的 月度 贡献 的 二十

[fræŋks] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ][ˈrent(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈstʊ:diəʊ] .

francs towards the rental of the studio .

法郎 向 这 租赁 的 这 工作室 :

不久之后, 他就无力支付每月20法郎的工作室租金了。

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][du:] ?

What was he to do ?

什么 曾是 他 到 做 ?

他该怎么办?

[ˈdroulɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑ:rtɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]
Drolling was an artist with a big heart , and he loved his young

滑稽 曾是 一个 艺术家 和 一个 大的 心 , 和 他 喜爱 他的 年轻的

[ˈpju:p(ə)l] :

pupil :

瞳孔 :

德罗兰是一位心地善良的艺术家, 他非常疼爱他的年轻学生:

[ˈhenɜː] [hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə][kənˈfaɪd][ɪn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [praʊd] [tu:; tə][ædˈmɪt]
Henner had only to confide in him , but he was too proud to admit

亨纳 有 仅有的 到 信任 在 他 , 但 他 曾是 也 自豪的 到 承认

[hɪz; ɪz] [ˈpɑ:vərti] .

his poverty .

他的 贫困 :

亨纳只需要向他倾诉, 但他太骄傲了, 不肯承认自己的贫穷。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [əˈpi:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ?

Should he appeal to his brothers ?

应该 他 上诉 到 他的 兄弟 ?

他应该向他的兄弟们求助吗?

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [dri:m] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [haʊ]

He did not even dream of doing so , for he knew how

他 做过 不是 甚至 梦 的 正在做 所以 , 为了 他 知道 如何

他甚至连想都没想过要这么做, 因为他知道该怎么做。

[hɑ:rd] [ðeɪ] [faʊnd][,aɪˈti:] , [bæk] [ðer; ðər][æt; ət][hoʊm] , [tu:; tə] [meɪk] [bəʊθ][ˈendz] [mi:t] ,
hard they found it , back there at home , to make both ends meet ,

难的 他们 成立 它 , 后退 那里 在 家 , 到 制作 两个都 结束 见面 ,

他们回到家乡后发现, 维持生计非常困难。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ðɪ][ˈneɪt(ə)l][ˌsɔɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈrespɪt] .

even though they turned and returned the natal soil without respite .

甚至 尽管 他们 转向 和 返回 这 出生 土壤 没有 喘息 :

即使他们转身回到故土, 也毫不留情。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi] [tʃoʊz] [ðə; ðɪ][həˈroʊɪk][pɑ:rt][ʌv; əv] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ælˈsæs] .

Accordingly , he chose the heroic part of returning to Alsace .

因此 , 他 选择 这 英勇 部分 的 返回 到 阿尔萨斯 :

因此, 他选择了返回阿尔萨斯的英雄之路。

[ðer; ðər][hi:; hi] [pæst] [ðə; ði][nekst] [tu:] ['jɪrz] ,
There he passed the next two years ,
那里 他 通过了 这 下一个 二 年 ,
他在那里度过了接下来的两年,

[ˈpeɪntɪŋ] [ˈpɔ:trɪts] [ænd; ənd] [diˈpraɪvɪŋ] [hɪmˈself][i:v(ə)n][ʌv; əv] [nɪˈsesɪtɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ɪˈkɒ:nəmaɪz]
painting portraits and depriving himself even of necessities in order to economize
绘画 肖像 和 剥夺 他自己 甚至 的 必需品 在 命令 到 节约
[ænd; ənd] [seɪv] [ʌp][ə; eɪ] [fʌnd] .
and save up a fund .
和 节省 向上 一个 基金 .
他靠画肖像画为生，甚至连必需品都省吃俭用，以节省开支，攒钱度日。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [səˈfɪntli] [lɑ:rdʒ] ,
When his savings seemed to him sufficiently large ,
什么时候 他的 节省 似乎 到 他 足够 大的 ,
当他觉得自己的积蓄足够多的时候,

[hi:; hi][set] [fɔ:rθ] [wʌns] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ˈpærɪs][ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈdrɒlɪŋ] .
he set forth once more for Paris and returned to Drolling .
他 放 前进 一次 更多的 为了 巴黎 和 返回 到 滑稽 .
他再次启程前往巴黎，然后返回了德罗林。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ˈstju:pɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈprɒ:gres] [ˈhenɜ] [hæd; həd] [meɪd] .
The latter was stupefied at the progress Henner had made .
这 后者 曾是 目瞪口呆 在 这 进步 亨纳 有 制成 .
后者对亨纳取得的进展感到震惊。

" [bʌt; bət] [waɪ] , " [hi:; hi] [diˈmɑ:ndɪd] , " [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði][ˈstu:diəʊ][laɪk] [ðæt] ,
" **But why** , " **he demanded** , " **why did you leave the studio like that** ,
" 但 为什么 , " 他 要求 , " 为什么 做过 你 离开 这 工作室 喜欢 那 ,
“但是为什么,”他质问道,“你为什么那样离开录音室?”

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] ?
without a word of warning ?
没有 一个 单词 的 警告 ?
连一句警告都没有?

" [ˌhɪrəˈpa:n] [ˈhenɜ] [kənˈfest] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] ; [ænd; ənd][ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **Hereupon Henner confessed the cause for his departure** ; **and on hearing his**
" 于是 亨纳 坦白 这 原因 为了 他的 离开 ; 和 在 听力 他的
[ˈstɔ:ri] ,
story ,
故事 ,
于是亨纳坦白了他离开的原因；听完他的讲述后,

[ðə; ði] [terz] [rouz][ʌp][ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ˈoʊld][ˈɑ:rtəsts, ˈɑ:rtɪsts] [aɪz] ,
the tears rose up in the kind old artist's eyes ,
这 眼泪 玫瑰 向上 在 这 种类 老的 艺术家的 眼睛 ,
这位善良的老艺术家眼中涌出了泪水。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [gru:] [red] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] :
while at the same time he grew red with anger :
尽管 在 这 相同的 时间 他 生长 红色的 和 愤怒 :
与此同时，他气得满脸通红：

" [ˈpi:p(ə)l][dəʊnt][du:] [sʌt] [θɪŋz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **People don't do such things** , " **he said** ,
" 人们 不 做 这样的 事物 , " 他 说 ,
“人们不会做这种事,”他说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [ʃʊ] [fɔ:ls] [praɪd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈtælənt][laɪk] [jɔ:rz] ；
" and they don't show false pride when they have a talent like yours ；
" 和 他们 不 展示 错误的 自豪 什么时候 他们 有 一个 天赋 喜欢 你的 ；
"他们拥有像你这样的才能，却不会表现出虚荣心；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ， [ðeɪ] [kəm'pi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pri:][di:] [ru:m] ， [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪn][,aɪ 'ti:] ！
but instead , they compete for the Prix de Rome , and they win it ！
但 反而 ， 他们 竞争 为了 这 奖 德 罗马 ， 和 他们 赢 它 ！
但他们却去参加了罗马大奖赛，并且赢得了比赛！

" [ðə; ði]['pri:][di:] [ru:m] ！
" The Prix de Rome ！
" 这 奖 德 罗马 ！
"罗马大奖！"

[ə; eɪ] [dri:m] ， [wɪtʃ] [pər'hæps] ['henɜː] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['veɪgli] [glimpst] ，
A dream , which perhaps Henner had already vaguely glimpsed ,
一个 梦 ， 哪个 也许 亨纳 有 已经 依稀 瞥见 ，
一个梦，或许亨纳已经隐约瞥见过。

[bʌt; bət][ðə; ði][,ri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðæt] [taɪm] [tu:] [ɔ:'deɪʃəs]
but the realization of which seemed to him at that time too audacious
但 这 实现 的 哪个 似乎 到 他 在 那 时间 也 大胆的
[ænd; ənd] [kə'merɪkəl] ！
and chimerical ！
和 奇美拉 ！
但当时他觉得实现这一点太过大胆和不切实际！

[ðæt] [hi:; hi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['peɪntər][frʌm; frəm][æl'sæs] , ['frendləs] [ænd; ənd] [ʌn'nəʊn] ，
That he , the little painter from Alsace , friendless and unknown ,
那 他 ， 这 小的 画家 从 阿尔萨斯 ， 没有朋友 和 未知 ，
他，这位来自阿尔萨斯的小画家，孤身一人，默默无闻，

[maɪt] [əb'teɪn] [ðɪs] [su'pri:m] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [prə'kleɪmz] [ə; eɪ][ˈtælənt] ！
might obtain this supreme distinction which proclaims a talent ！
可能 获得 这 最高 区别 哪个 宣称 一个 天赋 ！
或许能获得这项彰显才华的最高荣誉！

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz][oʊld][ˈmæstər] , ['droʊlɪŋ] ，
He did not dare to believe it , and yet his old master , Drolling ,
他 做过 不是 敢 到 相信 它 ， 和 然而 他的 老的 掌握 ， 滑稽 ，
他不敢相信，然而他的老主人，德罗林，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ɑ:rt][ænd; ənd][nɑ:t][ˈprɑ:dɪg(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪz] ．
was an authority in art and not prodigal of his praise ．
曾是 一个 权威 在 艺术 和 不是 浪子 的 他的 称赞 ．
他是艺术领域的权威，而且从不吝啬赞美之词。

['droʊlɪŋ] [dɪd][ˈi:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['henɜː] ，
Drolling did even better than encourage Henner ,
滑稽 做过 甚至 更好的 比 鼓励 亨纳 ，
德罗林甚至比鼓励亨纳做得更好，

[hi:; hi] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pri:fekt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
he made use of his friendship with the prefect of the department of
他 制成 使用 的 他的 友谊 和 这 长官 的 这 部门 的
[ðə; ði] ['loʊər] [raɪn] [tu:; tə][əb'teɪn][æn; ən] [ə'nu:əti] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ．
the Lower Rhine to obtain an annuity for him ．
这 降低 莱茵河 到 获得 一个 年金 为了 他 ．
他利用自己与下莱茵省省长的友谊，为省长谋得了一份年金。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)] ,
At the request of this official ,
在这要求的这官方的 ;
应这位官员的要求 ,

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl][kəʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪpɑ:rtmənt] [græntɪd] [dʒi:n] - [ʒɑ:k,dʒeɪks] ['hɛnɜː] [æn; ən]
the general council of the department granted Jean - Jacques Henner an
这一般的理事会 的 这 部门 的确 让 - 雅克 亨纳 一个
[ænjuəl] ['penʃən] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [fræŋks] .
annual pension of five hundred francs .
年度的 养老金 的 五 百 法郎 .
该部门总理事会授予让-雅克·亨纳每年五百法郎的养老金。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [ment] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] !
This was very little , no doubt , but at least it meant his daily bread !
这 曾是 非常 小的 , 不 怀疑 , 但 在 至少 它 意思是 他的 日常的 面包 !
这无疑微不足道 , 但至少能让他有饭吃 !

['hɛnɜː] ['nevər][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] ['droulɪŋ] ;
Henner never had the pleasure of thanking Drolling ;
亨纳 绝不 有 这 乐趣 的 谢谢 滑稽 ;
亨纳从未有机会向德罗林道谢 ;

[ə; eɪ][ræpɪd] ['ɪlnəs] ['endɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd]['mæstər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
a rapid illness ended the life of the aged master in a few days ,
一个 迅速的 疾病 结束 这 生活 的 这 老年人 掌握 在 一个 很少 天 ,
一场突如其来的疾病夺去了这位年迈主人的生命 , 短短几天内便宣告了他的离世。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['kwɛstʃən] [hæd; həd]
before the matter in question had
前 这 事情 在 问题 有
在相关事宜发生之前

[bɪn] [ə'dʒʌstɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:rtɪst][ɔ:lweɪz] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ][greɪtf(ə)] ['meməri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
been adjusted ; but the young artist always retained a grateful memory of him
到过 调整 ; 但 这 年轻的 艺术家 总是 保留 一个 感激的 记忆 的 他
.
:
.
虽然有所改变 , 但这位年轻的艺术家始终对他怀有感激之情。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][pri:] [di:] [ru:m] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ʒɜ:n] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] :
While awaiting the Prix de Rome , it was necessary to earn a living :
尽管 等待中 这 奖 德 罗马 , 它 曾是 必要的 到 赚 一个 活的 :
在等待罗马大奖赛期间 , 他需要谋生 :

[fɔ:r; fər] , [æz; əz] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,
for , as may easily be imagined ,
为了 , 作为 可能 容易地 是 想象 ,
因为 , 正如人们很容易想象的那样 ,

[ðə; ði] ['mi:gər] ['sʌbsədi] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [fræŋks][kʊd; kəd][nɑ:t] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv] [hɛnɜːz]
the meagre subsidy of five hundred francs could not suffice for all of Henner's
这 微薄 补贴 的 五 百 法郎 可以 不是 足够了 为了 全部 的 亨纳的
[ni:dz] .
needs .
需求 .
区区五百法郎的补贴根本无法满足亨纳的所有需求。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪntər] [huː] [wɜːrkt]
He had the good luck to make the acquaintance of a painter who worked
他 有 这 好的 运气 到 制作 这 熟人 的 一个 画家 WHO 工作
['meɪnli] [fɔːr; fər] [ə'merɪkənz] .
mainly for Americans .
主要 为了 美国人 .

他很幸运地结识了一位主要为美国人作画的画家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːtrət] ['peɪntər][ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] [klaɪ.ən'tel][frʌm; frəm]
He was a portrait painter and possessed a numerous clientèle from
他 曾是 一个 肖像 画家 和 拥有 一个 很多的 客户 从
['jæŋki] - [lænd] .
Yankee - land .
扬基 - 土地 .

他是一位肖像画家，拥有众多来自美国北方的客户。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'mænd][ˈsɪŋɡ(ə)l] - ['hændɪd] ,
As he could not keep up with the demand single - handed ,
作为 他 可以 不是 保持 向上 和 这 要求 单身的 - 递交 ,
由于他一个人无法满足需求，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][praːpə'zɪ(ə)n][tuː; tə] ['henɜː] [ðæt][ðə; ði]['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪnt][ðə; ði][kəʊts] ,
he made a proposition to Henner that the latter should paint the coats ,
他 制成 一个 主张 到 亨纳 那 这 后者 应该 画 这 外套 ,
他向亨纳提议，由后者来粉刷这些外套。

[krə'væts] , [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['rʌpɪt] - [ʃʊ] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
cravats , and linen of his " puppet - show , " as he called them ,
领带 , 和 亚麻布 的 他的 " 木偶 - 展示 , " 作为 他 称为 他们 ,
领巾，以及他所谓的“木偶戏”的亚麻布。

[rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][hɪm'self][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz] , [mɪs'trʌstɪŋ] , [noʊ] [daʊt] ,
reserving for himself the task of putting in the faces , mistrusting , no doubt ,
预订 为了 他自己 这 任务 的 推杆 在 这 面孔 , 不信任 , 不 怀疑 ,
他把安排人脸识别的任务留给了自己，毫无疑问，他心存疑虑。

[ðə; ði] ['kɑːmpɪtəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'læbəreɪtər] .
the competence of his collaborator .
这 权限 的 他的 合作者 .
他合作者的能力。

[haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l][ðə; ði][wɜːrk] , ['henɜː] [ək'septɪd] ['ɡreɪtfəli] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
However humble the work , Henner accepted gratefully , for it enabled him to
然而 谦逊的 这 工作 , 亨纳 公认 感激不尽 , 为了 它 已启用 他 到
['betər] [hɪz; ɪz][lɑːt] ,
better his lot ,
更好的 他的 很多 ,
尽管工作性质卑微，亨纳还是欣然接受了，因为这让他能够改善自己的境遇。

[tuː; tə][pʊt][ə'saɪd][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [fʌnd] ,
to put aside a reserve fund ,
到 放 旁边 一个 预订 基金 ,
预留储备金，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][left][æt; ət][hoʊm] .
and even to come to the aid of the family left at home .
和 甚至 到 来 到 这 援助 的 这 家庭 左边 在 家 .
甚至还帮助留在家里的家人。

[pleɪt] [aɪ 'viː] . - - [ðə; ði]
PLATE IV . - - THE
盘子 第四 . - - 这

[ˈlɪt(ə)l] [ˈraɪtər]
LITTLE WRITER
小的 作家

小作家

([ˈpeti] [ˈpæleɪ][ˈdiː'es] [boʊz] - [a:ts])
(**Petit Palais des Beaux - Arts**)
(小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术)

(小美术馆)

[ðɪs] [ˌʌnˈkempt] [bʌt; bət] [ˈɜːrnɪst] [ˈlɪt(ə)l][ˈwɜːrkər] , [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈkɑːpi] - [bʊk] ,
This unkempt but earnest little worker , diligently bending over his copy - book ,
这 蓬头垢面 但 认真 小的 工人 , 勤勉地 弯曲 超过 他的 复制 - 书 ,
这个衣衫褴褛但勤奋的小工人, 正埋头认真地练习他的习题本。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [oʊn] [ˈnefjuː] .
is a portrait of the artist's own nephew .
是 一个 肖像 的 这 艺术家的 自己的 侄子 .

这是艺术家侄子的肖像画。

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈdɔːrnd] [ðə; ði][wɔːl] [ˌʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈstuːdiəʊ][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
This picture for a long time adorned the wall of his studio in the Place
这 图片 为了 一个 长的 时间 装饰 这 墙 的 他的 工作室 在 这 地方
[pɪˈɡæl] .
Pigalle .
皮加勒 .

这幅画曾长期挂在他位于皮加勒广场的工作室墙上。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] , [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ][ˈmed(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] -
Shortly afterwards , he won a medal from the École
不久 然后 , 他 韩元 一个 勋章 从 这 -

不久之后, 他获得了学校颁发的奖章。

[ˈdiː'es] [boʊz] - [a:ts] , [wɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [ˌʌ; əv] [friː] [ədˈmiː(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstuːdiəʊ]
des Beaux - Arts , which gave him the right of free admission to the studio
德斯 美男子 - 艺术 , 哪个 给予 他 这 正确的 的 自由的 入学 到 这 工作室
[ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ˈpiːkoʊ] .
of the artist Picot .
的 这 艺术家 小花边 .

美术学院授予他免费进入艺术家皮科特工作室的权利。

[ˈhenɜː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˌʌ; əv][eɪdʒ] .
Henner was at this time twenty - seven years of age .
亨纳 曾是 在 这 时间 二十 - 七 年 的 年龄 .

当时亨纳27岁。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][lɪsts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpriː][diː] [roʊm] .
He felt that he was now ready to enter the lists for the Prix de Rome .
他 毛毡 那 他 曾是 现在 准备好 到 进入 这 列表 为了 这 奖 德 罗马 .

他觉得自己现在已经准备好进入罗马大奖的候选名单了。

[ˈboʊldli][hiː; hi] [set] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk] .
Boldly he set himself to his task .
大胆地 他 放 他自己 到 他的 任务 .

他果断地投入到这项任务中。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [əˈsaɪnd] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [ˈædəm][ænd; ænd] [iːv] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑːdi]
The subject assigned was as follows : Adam and Eve Discovering the Body
这 主题 分配 曾是 作为 跟随 : 亚当 和 前夕 发现 这 身体
[ˌʌ; əv][ˈeɪbəl] .
of Abel .
的 亚伯 .

所分配的科目如下: 亚当和夏娃发现了亚伯的尸体。

[ˈhɛnəz] [kən'sep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈslɒdʒekt][wʌz; wəz][ˈædmərəb(ə)l] .

Henner's conception of the subject was admirable .
亨纳的 概念 的 这 主题 曾是 令人钦佩的 .

亨纳对这个主题的构思令人钦佩。

[ˈeɪbəl] [stretʃt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈfædoʊ] [ʌv; əv] [dens] [ˈfoʊliɪdʒ] , [ænd; ənd] [br'saɪd]
Abel stretched at length under the shadow of dense foliage , and beside

亚伯 拉伸 在 长度 在下面 这 阴影 的 稠密 叶子 , 和 旁
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

亚伯在茂密的树叶荫蔽下伸展开身体, 在他身旁,

[ɑ:n][hɜ:r; hær] [ni:z] [ænd; ənd] [hɑ:rt] - ['broʊkən][wɪð; wɪθ] [gri:f] , [i:v] ['sʌfəz] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [bləʊ]
on her knees and heart - broken with grief , Eve suffers the terrible blow

在 她 膝盖 和 心 - 破碎的 和 悲伤 , 前夕 遭受 这 糟糕的 吹
[ʌv; əv][dɪ'vaɪn][ˌmælə'dɪk](ə)n] ,
of divine malediction ,
的 神圣的 诅咒 ,

夏娃跪倒在地, 悲痛欲绝, 遭受了神明的诅咒, 遭受了可怕的打击。

[waɪl] [ˈædəm] , ['stændɪŋ] ['petrɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] , [si:mz] [nɑ:t] [jet] [tu:; tə][hæv; həv][ˈri:əlaɪzd][ðə; ði]
while Adam , standing petrified with horror , seems not yet to have realized the

尽管 亚当 , 常设 石化 和 恐怖 , 似乎 不是 然而 到 有 已实现 这
[ɪ'mensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:s] .
immensity of his loss .
浩瀚无垠 的 他的 损失 .

而亚当却吓得呆立原地, 似乎还没有意识到自己遭受了多么巨大的损失。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði] ['mænər] [wɪtʃ] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [br'kʌm] [dɪ'stɪŋktɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪst]
In this painting , the manner which is destined to become distinctive of this artist

在 这 绘画 , 这 方式 哪个 是 注定 到 变得 独特的 的 这 艺术家
[dɪ'kleəz] [ɪt'self] :
declares itself :
声明 本身 :

在这幅画中, 这位艺术家日后必将成为其独特风格的特征已经显露出来:

[ə; eɪ] ['lu:miːnəs] [prə'fʌndəti] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [ðæt] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ˈeɪbəlz] [fleʃ] .
a luminous profundity of landscape that emphasizes the whiteness of Abel's flesh .
一个 发光的 深刻 的 景观 那 强调 这 白人 的 亚伯的 肉 .

风景如画, 光彩夺目, 衬托出亚伯肌肤的洁白。

[ɔ:'ðoʊ] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ˈhɛnəz] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
Although satisfied with his work , Henner was doubtful of the result .
虽然 使满意 和 他的 工作 , 亨纳 曾是 疑 的 这 结果 .

尽管亨纳对自己的作品感到满意, 但他对结果仍持怀疑态度。

[hi:; hi] ['tremblɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [steɪkt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][ˈfju:tʃər][ə'pɑ:n]
He trembled , for he had staked his entire future upon

他 颤抖 , 为了 他 有 已抵押 他的 全部的 未来 之上

他浑身颤抖, 因为他把自己的整个未来都押在了.....

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] .
this picture .
这 图片 .

这张照片。

[bʌt; bət][hi:; hi][faʊnd][ˌʌnɪk'spektɪd][ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑ:d(ə)l][hu:] [hæd; həd]
But he found unexpected encouragement from the little model who had
但 他 成立 意外 鼓励 从 这 小的 模型 who 有
[poʊzd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'petətərz] ,
posed for him and his competitors ,
摆拍 为了 他 和 他的 竞争对手 ,
但他却从那位曾为他和他的竞争对手当模特的小模特那里得到了意想不到的鼓励。

[ɪn][ðə; ði] ['kærəktər][ʌv; əv]['eɪbəl] .
in the character of Abel .
在 这 特点 的 亚伯 .
以亚伯这个角色为代表。

" [hæv; həv][noʊ][daʊt][ə'baʊt][aɪ'ti:] , " [ðə; ði][tʃaɪld][təʊld][hɪm; ɪm] , " [ju:; jʊ][wɪl][wɪn][ðə; ði][praɪz] .
" Have no doubt about it , " the child told him , " you will win the prize .
" 有 不 怀疑 关于 它 , " 这 孩子 讲述 他 , " 你 将要 赢 这 奖 .
“毫无疑问,”孩子告诉他, “你一定会赢得奖项。”

[nʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər][kæn; kən][kəm'per][wɪð; wɪθ][jɔ:rz] .
None of the others can compare with yours .
没有任何 的 这 其他的 能 比较 和 你的 .
其他的都比不上你的。

" [ænd; ənd][ˈhɛnəː] , [ˈoʊnli][tu:] [glæd][tu:; tə][brɪ'li:v] , [went][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][rɪ:'dʌbəld][zi:l] ,
" And Henner , only too glad to believe , went to work with redoubled zeal ,
" 和 亨纳 , 仅有的 也 高兴的 到 相信 , 去 到 工作 和 加倍 热情 ,
“亨纳欣然相信, 更加热情地投入到工作中,”

[tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑ:d(ə)l] .
to justify the admiration of his little model .
到 证明合法 这 钦佩 的 他的 小的 模型 .
为了证明他对这个小模型的喜爱是合理的。

[hɪz; ɪz][kɑ:mpə'zi(ə)n] , [haʊ'evər] , [wen][ˈfɪnɪʃt] , [pru:vd][tu:; tə][bi:; bi][ɪnkəm'pli:t] :
His composition , however , when finished , proved to be incomplete :
他的 作品 , 然而 , 什么时候 完成的 , 已证实 到 是 未完成 :
然而, 他的作品完成后却被证明是不完整的:

[hi:; hi][hæd; həd][fər'gɑ:tn][tu:; tə][ɪn'klu:d][ðə; ði][klʌb][wɪtʃ][keɪn][hæd; həd][ju:st][tu:; tə][straɪk][daʊn]
he had forgotten to include the club which Cain had used to strike down
他 有 被遗忘的 到 包括 这 俱乐部 哪个 该隐 有 用过的 到 罢工 向下
[ˈeɪbəl] .
Abel .
亚伯 .
他忘记把该隐用来打死亚伯的那根棍子也算进去了。

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][hi:; hi][ˈædɪd][ðɪs][ək'sesəri][soʊ][ˈdekstrəsli][ðæt][ðə; ði][ə'reɪndʒmənt]
At the last moment he added this accessory so dexterously that the arrangement
在 这 最后的 片刻 他 额外 这 配饰 所以 灵巧地 那 这 安排
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər][æz; əz][ə; eɪ][hoʊl][wʌz; wəz][ʌndɪ'stɜ:rbd] .
of the picture as a whole was undisturbed .
的 这 图片 作为 一个 所有的 曾是 未受干扰 .
在最后一刻, 他巧妙地添加了这个配件, 使得整幅画的构图丝毫没有受到影响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɪ'skʌl(ə)n][rɪ'gɑ:rdɪŋ][ðə; ði][brɪ'stoʊəl][ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] .
There was no discussion regarding the bestowal of the prize .
那里 曾是 不 讨论 关于 这 授予 的 这 奖 .
关于奖项的授予, 没有进行任何讨论。

[ˈhɛnəː][wʌz; wəz][ju'nænɪməsli][dɪ'klerd][ðə; ði][ˈwɪnər] .
Henner was unanimously declared the winner .
亨纳 曾是 一致 声明 这 优胜者 .
亨纳被一致宣布为获胜者。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [hənə-z] [dʒɔɪ] .
It is easy to imagine Henner's joy .
它 是 简单的 到 想象 亨纳的 喜悦 ；

不难想象亨纳当时的喜悦之情。

[,nevərðə'les] [ə; eɪ] ['fædɔʊ] [dɪmd] [,aɪ 'tiː] :
Nevertheless a shadow dimmed it :
尽管如此 一个 阴影 调暗 它 ；

然而，阴影遮蔽了它：

[ðæt][ʌv; əv][nɔ:t] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ʌv; əv]
that of not having been able to give his mother the final consolation of
那 的 不是 拥有 到过 有能力的 到 给 他的 母亲 这 最终的 安慰 的
[hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .
his triumph .
他的 胜利 ；

那就是没能给母亲带来他胜利的最终安慰。

[ðæt] ['wɜ:rði] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['wʊmən][daɪd][bʌt; bət] ['ʃɔ:rtli] [brɪ'fɔ:r] ,
That worthy and courageous woman died but shortly before ,
那 值得 和 勇敢 女士 死亡 但 不久 前 ；

那位善良勇敢的女性去世了，但就在不久之前，

['blesɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɔ:lmʊst][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['faɪn(ə)l] [breθ] .
blessing and encouraging him almost with her final breath .
祝福 和 鼓励 他 几乎 和 她 最终的 气息 ；

她用尽最后一口气，祝福并鼓励他。

[ðə; ðɪ] ['jɪrz] [ɪn] [roʊm]
THE YEARS IN ROME
这 年 在 罗马

在罗马的岁月

[roʊm] , [ðæt] [prə'dɪdʒəs] [rɪ'pɔ:zətɔ:ri][ʌv; əv][ɑ:rt] !
Rome , that prodigious repository of art !
罗马 ， 那 惊人 仓库 的 艺术 ！

罗马，这座艺术瑰宝之城！

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌrevə'ren(ə)l][ˌædmə'reɪ(ə)n][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst] [ə'prəʊtʃt] [hɜ:r; hər] !
with what reverential admiration the young artist approached her !
和 什么 敬畏的 钦佩 这 年轻的 艺术家 接近 她 ！

这位年轻艺术家带着何等崇敬的心情接近她！

[wʌt] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stɑ:rt] , [ˈɔ:fsprɪŋ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [fer]
What fascinated him from the start , offspring that he was of fair
什么 着迷 他 从 这 开始 ， 后代 那 他 曾是 的 公平的
[ænd; ənd] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [æl'sæs] ,
and undulating Alsace ,
和 起伏的 阿尔萨斯 ；

从一开始，最让他着迷的，就是他作为美丽而起伏的阿尔萨斯后裔的身份。

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['roʊmən][kæm'pɑ:njə][wɪð; wɪθ][ɪts]['vaɪələnt]['kɒntræsts] , [ɪts][waɪd][ɪk'spænsɪz] [ə'bleɪz]
was the Roman Campagna with its violent contrasts , its wide expanses ablaze
曾是 这 罗马 坎帕尼亚 和 它是 暴力 对比 ，它是 宽的 广阔的区域 燃烧

[wɪð; wɪθ] ['sʌnlʌɪt] ,
with sunlight ,
和 阳光 ；

罗马坎帕尼亚地区以其强烈的对比而闻名，广袤的平原沐浴在阳光下。

[kleft] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [dens] [ˈʃæ,douz] , [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] [ˈlu:mi:nəs]
cleft here and there with dense shadows , profound and nevertheless luminous
裂 这里 和 那里 和 稠密 阴影 , 深刻的 和 尽管如此 发光的
.
:
.

这里那里有裂缝，夹杂着浓重的阴影，深邃而又透着光芒。

[hɪr] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪ'ðɪn] [ri:tɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpælət] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðɪs] [ðə; ði][aɪ'di:əl]
Here before his eyes , within reach of his palette , was not this the ideal
这里 前 他的 眼睛 , 之内 抵达 的 他的 调色板 , 曾是 不是 这 这 理想的
[ˈlændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

眼前这幅景象，触手可及的调色板上，并非他心目中的理想风景。

[sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑ:r'tɪstɪk][ˈɪnstɪŋkt][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌprɪvɪʒən] ?
such as his artistic instinct had taught him to prevision ?
这样的 作为 他的 艺术 本能 有 教授 他 到 预知 ?

例如，他的艺术直觉教会了他如何预见未来？

[ˈʃædou] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈklæʃɪŋ] , [ˌɪntər'penɪ,treɪtɪŋ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən][ɪm'pɑ:ndərəb(ə)l]
Shadow and light clashing , interpenetrating , in order to form an imponderable
阴影 和 光 冲突 , 相互渗透 , 在 命令 到 形式 一个 难以估量
[ænd; ənd] [ˈlu:mi:nəs] [dʌst] ,
and luminous dust ,
和 发光的 灰尘 ,

光影交错，相互渗透，最终形成无形而发光的尘埃。

[ðə; ði] [laɪt] [ˈvɪvə,faɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃædou] , [ðə; ði] [ˈʃædou] [ˈsɪftɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈkru:ɒtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,
the light vivifying the shadow , the shadow sifting out the crudities of the light ,
这 光 使人精神焕发 这 阴影 , 这 阴影 筛分 出去 这 粗俗 的 这 光 ,
光线赋予阴影以生命，阴影过滤掉光线中的杂质。

- - [ˈpɪktʃər] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [fɔ:ˈsi:n] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn'stɪŋktɪvli] ,
- - **picture his joy at having foreseen all this instinctively ,**
- - 图片 他的 喜悦 在 拥有 预见 全部 这 本能地 ,
想象一下他本能地预见到这一切时的喜悦吧。

[wɪ'ðəʊt] [ˈhævɪŋ] [si:n] [aɪ 'ti:] , [ˈsoʊlli] [baɪ][hɪz; ɪz][ɑ:r'tɪstɪk][ˌɪntuɪʃ(ə)n] !
without having seen it , solely by his artistic intuition !
没有 拥有 已见 它 , 仅 经过 他的 艺术 直觉 !
他甚至都没见过实物，完全是凭借艺术直觉！

[ðə; ði][faɪv] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pæst] [ɪn] [roʊm] [wɜ:r; wər][wʌn][pər'petʃuəl] [ɪn'tʃæntmənt] .
The five years which he passed in Rome were one perpetual enchantment .
这 五 年 哪个 他 通过了 在 罗马 是 一 永久 魅力 .
他在罗马度过的五年时光，对他而言是一段永恒的梦幻之旅。

[ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ][em] . - , [hɪz; ɪz][fɜ:rst]
The proof of this is found in his correspondence with M . Goutzwiller , his first
这 证明 的 这 是 成立 在 他的 一致 和 M . - , 他的 第一的
[ˈdrɔ:ɪŋ] - [ˈmæstər] ,
drawing - master ,
绘画 - 掌握 ,

这一点可以从他与他的第一位绘画老师M. Goutzwiller的通信中找到证据。

[hu:] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz][best] [frend] .
who remained his best friend .
WHO 剩余 他的 最好的 朋友 .
他始终是他最好的朋友。

[wʌŋ][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɪn] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [hi;; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]
One receives the impression , in reading it , that he lived in a
— 接收 这 印象 , 在 阅读 它 , 那 他 居住地 在 一个
[kən'tɪnjuəs] ['ektəsi] ,
continuous ecstasy ,
连续的 狂喜 ,

读来，给人的印象是他一直生活在极乐之中。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] ['ferilænd] .
in a world of fairyland .
在 一个 世界 的 仙境 .

在一个如梦似幻的世界里。

[pleɪt] [vi:] . - - ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
PLATE V . - - JOSEPH
盘子 V . - - 约瑟夫

图版五——约瑟夫

['bɑ:rə]
BARA
巴拉

巴拉

(['peti] ['pæleɪ]['di'i'es] [boʊz] - [a:ts])
(Petit Palais des Beaux - Arts)
(小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术)

(小美术馆)

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] , ['kənsə,kreitɪd][tu;; tə][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][revə'lu:ʃ(ə)n] ,
This subject , consecrated to the glory of the young hero of the Revolution ,
这 主题 , 已祝圣的 到 这 荣耀 的 这 年轻的 英雄 的 这 革命 ,

这篇题材文章旨在颂扬这位年轻的革命英雄，

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [mæg'nɪfɪsntli] ['tri:tɪd] [baɪ]['deɪvɪd] ; [nʌŋ] [ðə; ði] [les] ,
had already been magnificently treated by David ; none the less ,
有 已经 到过 壮丽 治疗 经过 大卫 ; 没有任何 这 较少的 ,

大卫已经对他关怀备至；尽管如此，

[hɛnə-z] ['bɑ:rə][ɪz][nɑ:t] [ɪn'fɪriər] [tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Henner's Bara is not inferior to the other ,
亨纳的 巴拉 是 不是 下 到 这 其他 ,

亨纳的巴拉并不逊色于其他品牌。

[ænd; ənd] [ɪf] [pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪn'spaɪəz][ə; eɪ] [les] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['pɪti] ,
and if perhaps it inspires a less degree of pity ,
和 如果 也许 它 鼓舞人心 一个 较少的 程度 的 遗憾 ,

如果这或许会让人少一些怜悯，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['tru:li][drə'mætɪk][ɪn][ðə; ði] [aʊt'stretʃt] ['bɑ:di] , [ʌndər][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [skaɪ] .
there is something truly dramatic in the outstretched body , under the lowering sky .
那里 是 某物 真的 戏剧性 在 这 伸展 身体 , 在下面 这 降低 天空 .

在渐低的天空下，伸展开来的身体呈现出一种真正震撼人心的景象。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] ['revərəns] [hi;; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz]
And with what admiration and reverence he speaks of the great masters
和 和 什么 钦佩 和 尊敬 他 说话 的 这 伟大的 大师

！
！
！

他对伟大的大师们充满了钦佩和敬意！

[haʊ] [hi:; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hi:; hi] [ʌndə'stændz] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['greɪtnəs]
How he loves them , and how well he understands the prodigious greatness
如何 他 爱 他们 , 和 如何 出色地 他 明白 这 惊人 伟大
[ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] !
of certain ones among them !
的 肯定 一个 之中 他们 !

他多么爱他们啊！他多么了解他们当中某些人的非凡伟大！

[ðə; ði] [və'ni:ʃənz] [ɪ'speʃəli] , [ðoʊz] [ɪn'kɑ:mpərəbl] ['kʌlərɪst] , [ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rdər] .
The Venetians especially , those incomparable colourists , fired his ardour .
这 威尼斯人 尤其 , 那些 无与伦比 色彩师 , 被解雇 他的 热情 .

尤其是威尼斯画家们，那些无与伦比的色彩大师，点燃了他的热情。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['venɪs] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
He went to Venice , in order to worship them on the spot ,
他 去 到 威尼斯 , 在 命令 到 崇拜 他们在 这 点 ,

他前往威尼斯，以便当场朝拜他们。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rkz] .
in the presence of their works .
在 这 在场 的 他们的 作品 .

在他们的作品面前。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [ˈpredʒədɪs] ; [hɪz; ɪz] [teɪst] [wʌz; wəz] [ɪ'klektɪk] , [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtælənt] .
But he was without prejudice ; his taste was eclectic , like his own talent .
但 他 曾是 没有 偏见 ; 他的 品尝 曾是 兼收并蓄的 , 喜欢 他的 自己的 天赋 .

但他没有偏见；他的品味很广泛，就像他自己的才华一样。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ˈtɪʃən] [ænd; ənd][dʒɔ:r'dʒɔ:ne][dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈvæljuɪŋ] ['ræfeɪəl]
His love for Titian and Giorgione did not prevent him from valuing Raphael
他的 爱 为了 提香 和 乔尔乔内 做过 不是 防止 他 从 估值 拉斐尔

[ænd; ənd][ˌli:ʊs'nɑ:rdʊʃ][ˌdi: 'eɪ][ˈvɪntʃi(:)] .

and Leonardo da Vinci .
和 莱昂纳多 达 文西 .

他对提香和乔尔乔内的喜爱并没有妨碍他对拉斐尔和达芬奇的欣赏。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi]
He loved them all , because he
他 喜爱 他们 全部 , 因为 他

他爱他们所有人，因为他

[ʌndər'stʊd] [ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ɪn] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd]
understood them all and because in each one of them he recognized
理解 他们 全部 和 因为 在 每个 一 的 他们 他 认可

[ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [ɡɪft][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] .

the marvellous gift of genius .
这 奇妙 礼物 的 天才 .

他理解他们所有人，因为他从他们每个人身上都看到了天才的惊人天赋。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [hi:; hi][hæd; həd][wʌn] ['prefrəns] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'vəʊ] [aɪ 'ti:]
But none the less he had one preference , and he could avow it
但 没有任何 这 较少的 他 有 一 偏爱 , 和 他 可以 承认 它

[ʌnə'feɪmd] ,

unashamed ,
毫不羞愧 ,

但他仍然有一个偏好，而且他可以毫不羞愧地承认这一点。

[fɔːr; fər][ɪts][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ʌv; əv][ɔːl][ˈmæstərz][ʌv; əv] [dɪˈzaɪn]
for its object was one of the most extraordinary of all masters of design
为了 它是 目的 曾是 一 的 这 最多 非凡的 的 全部 大师 的 设计
[ænd; ənd] [ˈkʌlər] : [kɔːˈredʒiʊs] .
and colour : Correggio .
和 颜色 : 科雷焦 :

因为它的对象是设计和色彩大师中最杰出的人物之一： 科雷乔。

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] [ˈædmərəb(ə)l][ˈɑːrtɪst] [ˈfæsɪnertɪd] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz][dekˈsterəti] ,
Everything in the work of that admirable artist fascinated him ; his dexterity ,
一切 在 这 工作 的 那 令人钦佩的 艺术家 着迷 他 ; 他的 灵巧 ,
[wɪtʃ] [vəːdʒz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] ,
which verges upon the miraculous ,
哪个 路缘 之上 这 神奇 ,

那位杰出艺术家的所有作品都令他着迷； 他那近乎奇迹般的技艺，

[hɪz; ɪz] [prəˈdɪdʒəs] [forˈfɔrtɪn] , [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpælət] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][hɪz; ɪz]
his prodigious foreshortenings , the magic of his palette , and above all his
他的 惊人 透视缩短 , 这 魔法 的 他的 调色板 , 和 多于 全部 他的
[ˈmæstəri] [ʌv; əv][kiˌɑːrəˈskʊroʊ] ,
mastery of chiaroscuro ,
精通 的 明暗对比 ,

他精湛的透视缩短法、神奇的调色板运用，以及最重要的明暗对比法，

[wɪtʃ] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪst] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈrembrənt] , [hæz; həz] [səˈpɑːst] .
which no other artist , not even Rembrandt , has surpassed .
哪个 不 其他 艺术家 , 不是 甚至 伦勃朗 , 有 超越 :

连伦勃朗都未能超越的艺术家。

[ðɪs] [taɪm] [ˈhenɜː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈmæstər] ,
This time Henner had found his true master ,
这 时间 亨纳 有 成立 他的 真的 掌握 ,

这一次，亨纳终于找到了他真正的主人。

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ɪmˈpregneɪt] [hɪmˈself] [ˈpɜːrmənəntli] ,
the one with whom he was destined to impregnate himself permanently ,
这 一 和 谁 他 曾是 注定 到 使怀孕 他自己 永久的 ,

他命中注定要与她永远结合，使她怀孕。

[æz; əz][rɪˈɡɑːrdz][ðə; ði][hɑːrˈmoʊniəs][ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈfeɪdz] .
as regards the harmonious distribution of lights and shades .
作为 问候 这 和谐 分配 的 灯 和 色调 :

关于光线和阴影的和谐分布。

[wen] [hiː; hi][əˈwʊk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɑːntəmˈpleɪŋ] [ʌv; əv][kɔːˈredʒiʊs] ,
When he awoke from his contemplation of Correggio ,
什么时候 他 醒来 从 他的 沉思 的 科雷焦 ,

当 he 从对科雷乔作品的沉思中醒来时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʌt] [hɪmˈself][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈstuːdioʊ][ænd; ənd] [ˈfiːvərɪʃli] [ɪnˈdevər]
it was in order to shut himself into his studio and feverishly endeavour
它 曾是 在 命令 到 关闭 他自己 进入 他的 工作室 和 狂热地 努力
[tuː; tə][rɪˈkæptʃər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [brʌʃ] [ðoʊz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkʌlər] [toʊnz] [ðæt] [stɪl] [ˈdæzld] [hɪz; ɪz]
to recapture with his own brush those exquisite colour tones that still dazzled his
到 夺回 和 他的 自己的 刷子 那些 精美的 颜色 音调 那 仍然 眼花缭乱 他的
[ˈvɪz(ə)n][ænd; ənd] [pəˈzest] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] .
vision and possessed his spirit .
想象 和 拥有 他的 精神 :

他把自己关在工作室里，热切地用自己的画笔重现那些仍然令他眼花缭乱、 占据他灵魂的精美色彩。

[wʌt] [ə'meɪzd] [hɪm; ɪm] [ə'ʌv] [ɔ:l][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [mi:nz] [ɪm'plɔɪd]
What amazed him above all was the simplicity of means employed

什么 惊叹 他 多于 全部 曾是 这 简单 的 方法 受雇

最令他惊讶的是所采用手段的简明性。

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][tu:; tə][əb'teɪn] [ɔ:l][ðer; ðər] [ɪ'fekts] , [ɪ:v(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] [si:m] [ðə; ði][moʊst]
by the great masters to obtain all their effects , even those that seem the most
经过 这 伟大的 大师 到 获得 全部 他们的 效果 , 甚至 那些 那 似乎 这 最多
['kɑ:mpɪkətɪd] .
complicated .
复杂的 .

由大师们运用，以获得所有效果，即使是那些看似最复杂的效果。

" [si:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðeɪ] [hæv; həv][ɑ:n][ðer; ðər] ['pæləts] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['kʌlərz] ,
" **See , " he said , " they have on their palettes only a few colours ,**
" 看 , " 他 说 , " 他们 有 在 他们的 调色板 仅有的 一个 很少 颜色 ;
"你看,"他说,“他们的调色板上只有几种颜色。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] : [red] , [gri:n] , ['jeləʊ] , [blu:] , [blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] !
and those the simplest : red , green , yellow , blue , black , and white !
和 那些 这 最简单的 : 红色的 , 绿色的 , 黄色的 , 蓝色的 , 黑色的 , 和 白色的 !
最简单的颜色是: 红色、绿色、黄色、蓝色、黑色和白色!

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['peɪntəz] [hu:] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['mɪkstʃɜ:z] ,
It is the modern painters who have invented the mixtures ,
它 是 这 现代的 画家 WHO 有 发明 这 混合物 ,
是现代画家发明了颜料混合技法。

[ðæt][ɑ:r; ər][soʊ][fɑ:r] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] ['prɪmətɪv] [sɪm'plɪsəti] !
that are so far removed from primitive simplicity !
那 是 所以 远的 已移除 从 原始 简单 !
与原始的简朴相去甚远!

" ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['mæstərz] , ['hɛnɜ:] ['nevər] [ɪm'plɔɪd] ['eni] ['ʌðər]
" **Following the example of the earlier masters , Henner never employed any other**
" 下列的 这 例子 的 这 早些时候 大师 , 亨纳 绝不 受雇 任何 其他
['kʌlərz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪmp(ə)] [wʌnz] .
colours than the simple ones .
颜色 比 这 简单的 一个 .
“亨纳效仿前辈大师的做法，从不使用除简单颜色以外的任何其他颜色。”

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [mɑ:rkt] [ə'vɜ:rʒn] [fɔ:r; fər] [mɪkst] [tɪnts] .
He always showed a marked aversion for mixed tints .
他 总是 显示 一个 标记 厌恶 为了 混合 色调 :
他一直对混合色调表现出明显的厌恶。

[hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [fræŋk][ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ,
His colours were always frank and sincere ,
他的 颜色 是 总是 坦率 和 真诚 ,
他的色彩总是坦率真诚的。

[ɪ:v(ə)n] [wen] [toʊnd] [daʊn] [ɪn][ɪ'ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['glɛrɪŋ] [ænd; ənd] [hɑ:rʃ] [ɪ'fekts] .
even when toned down in order to avoid glaring and harsh effects .
甚至 什么时候 色调 向下 在 命令 到 避免 刺眼 和 残酷的 效果 :
即使为了避免产生刺眼和生硬的效果而降低亮度。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [meɪ] ['dʒʌstli][bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] ,
And it may justly be said of him that ,
和 它 可能 公正地 是 说 的 他 那 ,
可以毫不夸张地说，

" ['i:v(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pælət] [hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [ɪm'prɪznd] [laɪt] .
" even on his palette his colours have already imprisoned light .
" 甚至 在 他的 调色板 他的 颜色 有 已经 被监禁 光 .
“即使在他的调色板上，他的色彩也已经囚禁了光线。”

" [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [ɪn] [rʊm] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fər'getfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:blə'geɪjənz] :
" His studies in Rome did not make him forgetful of his obligations :
" 他的 研究 在 罗马 做过 不是 制作 他 健忘 的 他的 义务 :
“他在罗马的学习并没有让他忘记自己的义务：

[hi:; hi] [wɜ:rkt] ['veri] ['sɪriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fju:tər] [ɪg'zɪbɪts] .
he worked very seriously at his future exhibits .
他 工作 非常 严重地 在 他的 未来 展品 .
他非常认真地筹备未来的展览。

[hɪz; ɪz][faɪv] ['jɪrɪz] - ['soʊdʒɜ:rn][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][faɪv] ['mɑ:stəpi:sɪz] .
His five years ' sojourn was distinguished by five masterpieces .
他的 五 年 - 旅居 曾是 杰出的 经过 五 杰作 .
他在海外的五年间创作了五部杰作。

[hi:; hi][sent] [sək'sesɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊz] - [a:ts] [kraɪst] [ɪn] ['prɪzn] [ænd; ænd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ]
He sent successively to the Beaux - Arts Christ in Prison and The Child with
他 发送 依次 到 这 美男子 - 艺术 基督 在 监狱 和 这 孩子 和
[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ,
the Orange ,
这 橙子 ,
他先后向美术学院寄送了《狱中的基督》和《手持橘子的孩子》两幅画作。

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [rer] [pər'fekʃ(ə)n] ,
pictures of rare perfection ,
图片 的 稀有的 完美 ,
罕见的完美照片，

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ə'wɔ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ]['med(ə)] ,
each of which received the award of a medal ,
每个 的 哪个 已收到 这 奖 的 一个 勋章 ,
他们每人都获得了一枚奖章。

[ænd; ænd][bəʊθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['pə:tʃəst] [baɪ][ðə; ði][mju'zi:əm][æt; ət]['kɑ:lma:r] ,
and both of which were purchased by the museum at Colmar ,
和 两个都 的 哪个 是 购买 经过 这 博物馆 在 科尔马 ,
这两件藏品均由科尔马博物馆购得。

[wɪtʃ] [wɪft] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [æ'l'seɪn] ['ɑ:rtɪst] .
which wished to possess the first works of the young Alsatian artist .
哪个 希望 到 具有 这 第一的 作品 的 这 年轻的 阿尔萨斯 艺术家 .
这些人希望拥有这位年轻的阿尔萨斯艺术家的早期作品。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [jɪr] , [hi:; hi][sent][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪst] [su:'zænə] ,
The following year , he sent in The Chaste Susannah ,
这 下列的 年 , 他 发送 在 这 贞洁 苏珊娜 ,
第二年，他发表了《贞洁的苏珊娜》。

[naʊ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:rg] [mju'zi:əm] .
now one of the treasures of the Luxembourg Museum .
现在 一 的 这 宝藏 的 这 卢森堡 博物馆 .
现为卢森堡博物馆的珍藏之一。

[ðə; ði]['ma:d(ə)] [hu:] [poʊzd][fɔ:r; fər] [su:'zænə] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['kja:rə] .
The model who posed for Susannah was named Chiara .
这 模型 WHO 摆拍 为了 苏珊娜 曾是 命名 基娅拉 .
为苏珊娜做模特的模特名叫基娅拉。

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][wɜːrld][ʌv; əv] [roʊm] ,
She was very handsome and well known in the artist world of Rome ,
她 曾是 非常 英俊的 和 出色地 已知 在 这 艺术家 世界 的 罗马 ,
她容貌俊美, 在罗马的艺术圈里颇有名气。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [æn; ən][edʒuˈkeɪ(ə)n] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [hɜːr; hər][ˈsteɪ(ə)n] .
and possessed an education much above her station .
和 拥有 一个 教育 很多 多于 她 车站 .
她拥有远超其阶层的教育背景。

[ʃiː, ʃi] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [mʌtʃ] [praɪd][ɪn] [ˈhævɪŋ] [sɜːrvd] [æz; əz][ˈmɑːd(ə)][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] .
She exhibited much pride in having served as model for such a masterpiece .
她 展出 很多 自豪 在 拥有 服务 作为 模型 为了 这样的 一个 杰作 .
她为能成为这幅杰作的模特而感到非常自豪。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][səˈlɔːn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] , [ˈkjʊriəsli] [ɪˈnʌf] ,
The picture was exhibited at the Salon of 1865 , and , curiously enough ,
这 图片 曾是 展出 在 这 沙龙 的 - , 和 , 奇怪的是 足够的 ,
这幅画在1865年的沙龙展上展出, 而且, 奇怪的是,

[,aɪ ˈtiː][baɪ][noʊ] [miːnz] [met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səkˈses] [ðæt][,aɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːrvd] .
it by no means met with the success that it deserved .
它 经过 不 方法 遇见 和 这 成功 那 它 应得的 .
它远未获得应有的成功。

[ðə; ði][ˈkrɪtɪks] , [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈveri] [ˈdɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] ,
The critics , accustomed to a very different type of painting ,
这 评论家 , 习惯 到 一个 非常 不同的 类型 的 绘画 ,
评论家们习惯了截然不同的绘画类型,

[dɪd][nɑːt][ʌndərˈstænd] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ʌnfəˈmɪliər] [ˈmeθəd] .
did not understand this new and unfamiliar method .
做过 不是 理解 这 新的 和 陌生 方法 .
不理解这种新的、不熟悉的方法。

[ˈteɪˈɒfɪl] [ˈɡɔʊtiːʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd][ɪts][ˈmerɪt] .
Théophile Gautier was the only one who proclaimed its merit .
泰奥菲勒 戈蒂埃 曾是 这 仅有的 一 WHO 宣布 它是 优点 .
只有泰奥菲勒·戈蒂埃公开赞扬了它的价值。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [fer] [tuː; tə][,eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] .
It is only fair to add that his opinion was easily worth all the others .
它 是 仅有的 公平的 到 添加 那 他的 观点 曾是 容易地 值得 全部 这 其他的 .
必须指出的是, 他的意见完全胜过其他所有人的意见。

" [,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][əˈloʊn] , " [hiː; hi] [roʊt] , " [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][laɪn] [ðæt] [fɔːrm][ðə; ði]
" **It is not alone , he wrote , the style and beauty of line that form the**
" 它 是 不是 独自的 , " 他 写道 , " 这 风格 和 美丽的 的 线 那 形式 这
[dɪˈstɪŋkʃn]
distinction
区别

“它并非孤例,”他写道, “构成这种区别的线条的风格和美感也同样重要。”

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈdʒuːəs] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][faɪn] [ˈɪnstɪŋkt][fɔːr; fər]
of this beautiful Jewess , but also and more especially the fine instinct for
的 这 美丽的 犹太女人 , 但 还 和 更多的 尤其 这 美好的 本能 为了
[ˈkʌlər] .
colour .
颜色 .

这位美丽的犹太女子不仅拥有出色的色彩感知能力, 而且对色彩的敏锐直觉也尤为突出。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['stætʃu:] [ðæt] [ɪz] ['berðɪŋ] [hɪr] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒenjuɪn] ['wʊmən] .
This is no statue that is bathing here , it is a very genuine woman .
这 是 不 雕像 那 是 洗澡 这里 , 它 是 一个 非常 真的 女士 .

这里沐浴的不是雕像，而是一位非常真实的女性。

" [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [sə'la:n] , ['henə-] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tu:] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][su:'pɪriər] ['wɜ:rk mənʃɪp] : [ðæt]
" **At this same Salon , Henner exhibited two portraits of superior workmanship : that**
" 在 这 相同的 沙龙 , 亨纳 展出 二 肖像 的 优越的 做工 : 那
[ʌv; əv] - ,
of Schnets ,
的 - ,

“在同一沙龙上，亨纳展出了两幅工艺精湛的肖像画：一幅是施内茨的肖像，

[də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] - [di:] [roʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][em] . - , ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv][ðə; ði]
director of the École de Rome , and that of M . Joyau , architect of the
导演 的 这 - 德 罗马 , 和 那 的 M . - , 建筑师 的 这
[seɪm] [sku:l] .
same school .
相同的 学校 .

罗马学院院长，以及该学院的建筑师 M. Joyau。

[ðə; ði] [wɜ:rk s] [ʌv; əv] ['henə-]
THE WORKS OF HENNER
这 作品 的 亨纳

亨纳的作品

[ɪn] - ,
In 1865 ,
在 - ,

1865年，

['henə-] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] ['pærɪs][ænd; ənd] [ɪn'stɔ:ld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [prɪ'gæɪl]
Henner returned to Paris and installed himself in the house in the Place Pigalle
亨纳 返回 到 巴黎 和 已安装 他自己 在 这 房子 在 这 地方 皮加勒
[wɪtʃ] [hi;; hi] ['ɑ:kjupaɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
which he occupied during the rest of his life .
哪个 他 占领 期间 这 休息 的 他的 生活 .

亨纳回到巴黎，在皮加勒广场的房子里安家，并在那里度过了余生。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['memərɪz] .
This house is full of memories .
这 房子 是 满的 的 回忆 .

这栋房子里充满了回忆。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['feltərd] , ['i:ðər] [sək'sesɪvli] [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['meni] [ɪ'lʌstriəs]
It has sheltered , either successively or at the same time , many illustrious
它 有 避难所 , 任何一个 依次 或者 在 这 相同的 时间 , 许多 杰出
['peɪntəz] :
painters :
画家 :

它曾先后或同时庇护过许多杰出的画家：

[dʒu:lz][ænd; ənd] ['vɪktər] - , [teɪə'dɔ:r] ['ru:səu] , [pju:vɪs][di:] [ʌə'vɑ:nz] , [boʊl'di:ni] ,
Jules and Victor Dupré , Théodore Rousseau , Puvis de Chavannes , Boldini ,
朱尔斯 和 胜利者 - , 西奥多 卢梭 , 普维斯 德 沙瓦纳 , 博尔迪尼 ,
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
etc :
ETC .

儒勒·杜普雷和维克多·杜普雷、西奥多·卢梭、普维·德·沙凡纳、博尔迪尼等。

[ˈhɛnɜː] [ˈɑːkjʊpaɪd][ðə; ði] [ˈloʊə] [flɔːr] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət][ˈleɪtər] , [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
Henner occupied the lower floor to begin with , but later , after the death of
亨纳 占领 这 降低 地面 到 开始 和 , 但 之后 , 后 这 死亡 的
[pɪlz] ,
Pils ,
皮尔森啤酒 ,

亨纳最初占据了底层，但后来，在皮尔斯去世后，

[huː] [hæd; həd] [brɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd] [flɔːr] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlætɜːz] [ˈstuːdiəʊ] ,
who had been living on the second floor , he took the latter's studio ,
WHO 有 到过 活的 在 这 第二 地面 , 他 采取 这 后者的 工作室 ,
他占用了原本住在二楼的那位男士的工作室。

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ˈbetər] .
because the light was better .
因为 这 光 曾是 更好的 .

因为光线更好了。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ˈpærɪs] , [ˈhɛnɜː]
And , from the day of his return to Paris , Henner
和 , 从 这 天 的 他的 返回 到 巴黎 , 亨纳
从他返回巴黎那天起，亨纳

[ˈɛntərd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] [tʊɪl][ænd; ənd] [fɪˈkʌndəti] [ðæt] [ˈnevər] [ˈsiːst] [tuː; tə]
entered upon a life of unremitting toil and fecundity that never ceased to
进入 之上 一个 生活 的 不懈 辛劳 和 生育力 那 绝不 停止 到
[kɔːz] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
cause astonishment .
原因 惊讶 .

开始了不懈的辛勤劳作和丰饶的一生，这总是令人惊叹不已。

[fjuː] [ˈpeɪntəz] [hæv; həv][left][brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃənz] ; [hɪz; ɪz][ˈʒɑːnrə]
Few painters have left behind them such a volume of productions ; his genre
很少 画家 有 左边 在后面 他们 这样的 一个 体积 的 作品 ; 他的 类型
[ˈpɪktʃərz] ,
pictures ,
图片 ,

很少有画家能留下如此大量的作品；他的风俗画，

[hɪz; ɪz] [ˈlændskeɪps] [ˈpiːpld] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪmfz] [ɑːr; ər] [rɪˈnuːməɾəb(ə)l] ; [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɔːtrɪts] ,
his landscapes peopled with nymphs are innumerable ; as to his portraits ,
他的 风景 人 和 若虫 是 无数 ; 作为 到 他的 肖像 ,
[ˈwɪmənz] [ˈpɔːtrɪts] [ɪˈspeʃəli] ,
women's portraits especially ,
女性的 肖像 尤其 ,

他笔下描绘仙女的风景画不计其数；至于他的肖像画，尤其是女性肖像画，

[aɪˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwəɪər][fɑːr] [mɔːr] [ˈæmp(ə)l][ˈlɪmɪts] [ðæn; ðən] [ðooz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈstʌdi] [ˈmɪrli]
it would require far more ample limits than those of the present study merely
它 会 要求 远的 更多的 充足 限制 比 那些 的 这 展示 学习 仅仅
[tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
to give a list of them .
到 给 一个 列表 的 他们 .

仅仅列出这些限制条件，就需要比本研究的限制条件更宽泛得多的限制条件。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪˈvəʊks] [ˈdʒɛnjuɪn][ˌædməˈreɪ(ə)ŋ][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
And what evokes genuine admiration is the fact that it is impossible ,
和 什么 唤起 真的 钦佩 是 这 事实 那 它是 不可能的 ,
真正令人钦佩的是，这根本不可能。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˌmʌltɪ'plɪsəti][ʌv; əv][ˈwaɪdli] [ˈverɪd] [wɜ:rkz] ,
in the midst of this extraordinary multiplicity of widely varied works ,
在这中间的这非凡的多重性的广泛多种多样作品 ;
在这种种类繁多、风格迥异的作品之中 ,

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][wʌn][ðæt][ɪz][nɑ:t] [ˈeɪdəntli] [ˈi:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz][best] .
to find a single one that is not evidently equal to his best .
到寻找一个单身的——那 是 不是 显然 平等的 到 他的 最好的 .
找出其中任何一个明显不如他最好的作品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ˈhɛnɜː] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][fə'sɪləti] ,
And this is because Henner , notwithstanding his facility ,
和 这 是 因为 亨纳 , 虽然 他的 设施 ;
这是因为亨纳尽管技术娴熟 ,

[bi'stəu] [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˌkɑ:nʃi'ɛnʃəsnəs] [ə'pɑ:n][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [li:st] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
bestowed an infinite conscientiousness upon even the least important of his
授予 一个 无限 尽责性 之上 甚至 这 至少 重要的 的 他的
[ˈpeɪntɪŋz] .
paintings .
绘画 .
他对哪怕是最不重要的画作都倾注了无限的认真态度。

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪˈti:] [æz; əz] [dɪs'ɑ:nɪsti] [tu:; tə] [prə'du:s] [ˈmɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ]
He regarded it as dishonesty to produce merely for the sake of producing
他 认为 它 作为 不诚实 到 生产 仅仅 为了 这 清酒 的 生产
,
.
,
他认为仅仅为了生产而生产是不诚实的。

[ɔ:r] , [tu:; tə][sʌm; səm][ˌaɪˈti:] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [tu:; tə][du:] [feɪk] [wɜ:rk] .
or , to sum it up in a word , to do fake work .
或者 , 到 和 它 向上 在 一个 单词 , 到 做 伪造的 工作 .
或者 , 用一个词来概括 , 就是做虚假工作。

[ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ˈwɜ:rk mən] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈhɛnɜː] [ə'laʊd] [hɪm'self] [fju:] [daɪ'vɜ:ʃnz] ;
Indefatigable workman that he was , Henner allowed himself few diversions ;
不懈 工人 那 他 曾是 , 亨纳 允许 他自己 很少 转移 ;
亨纳是个不知疲倦的工人 , 他很少让自己分心 ;

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈstriktli] [ˈɔ:rdərd] [æz; əz] [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] .
his life was as strictly ordered as that of a monk .
他的 生活 曾是 作为 严格 订购 作为 那 的 一个 僧 .
他的生活如同僧侣般严格自律。

[ˈɔ:lweɪz] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈraɪzər] , [hi:; hi][dɪ'voutɪd]
Always an early riser , he devoted
总是 一个 早期的 立管 , 他 奉献
他总是早起 , 全身心投入工作。

[hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈlændskeɪps] [ænd; ənd][ˈʒɑ:nrə] [ˈpeɪntɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌæftər'nu:nz]
his mornings to his landscapes and genre paintings , and his afternoons
他的 早晨 到 他的 风景 和 类型 绘画 , 和 他的 下午
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:trɪts] .
to his portraits .
到 他的 肖像 .
他上午画风景画和风俗画 , 下午画肖像画。

[frʌm; frəm] [fɔːr] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɔːr]
From four until seven he was in the habit of receiving a few friends or
从 四 直到 七 他 曾是 在 这 习惯 的 接收 一个 很少 朋友们 或者
[wʊd] ['beri] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ,
would bury himself in a book ,
会 埋葬 他自己 在 一个 书 ;

从四岁到七岁，他习惯于招待几个朋友，或者埋头读书。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['riːdər] .
for he was a great reader .
为了 他 曾是 一个 伟大的 读者 .

因为他酷爱读书。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [daɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
It was an exceptional thing for him to dine away from home ,
它 曾是 一个 非凡的 事物 为了 他 到 用餐 离开 从 家 ,
对他来说，在外用餐是一件非常特别的事情。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]
and when he went out it was always for the purpose of visiting the
和 什么时候 他 去 出去 它 曾是 总是 为了 这 目的 的 访问 这
['luːvər] [ɔːr] [sʌm; səm] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋz] .
Louvre or some exhibit of paintings .
卢浮宫 或者 一些 展览 的 绘画 .

他每次出门都是为了参观卢浮宫或其他画展。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['hæpi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stuːdiəʊ] ,
As a matter of fact , he was never happy away from his studio ,
作为 一个 事情 的 事实 , 他 曾是 绝不 快乐的 离开 从 他的 工作室 ,
事实上，他离开工作室后就一直不快乐。

[ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['stuːdiəʊ] [wɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌt] [teɪst] [ænd; ənd]
that celebrated studio which he had fitted up with so much taste and
那 著名 工作室 哪个 他 有 适配 向上 和 所以 很多 品尝 和
[mæg'nɪfɪsn̩s] .
magnificence .
壮丽 .

他精心布置的那间著名的工作室，充满了品味和宏伟气派。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ɪn] [ðæt] [ɑːr'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] ['setɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] ['eksɪkjʊːtɪd]
It was there , in that artistic and sumptuous setting , that he executed
它 曾是 那里 , 在 那 艺术 和 豪华 环境 , 那 他 执行
[ðoʊz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [wɜːrks] ,
those innumerable works ,
那些 无数 作品 ,

正是在那充满艺术气息且富丽堂皇的环境中，他创作了无数作品。

[huːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['flaʊərɪŋ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] , [jɪr] [baɪ] [jɪr] .
whose magnificent flowering we are about to follow , year by year .
谁 壮丽 开花 我们 是 关于 到 跟随 , 年 经过 年 .
我们将一年又一年地欣赏它们绚丽的花朵盛开。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [saɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ;
It will be impossible for us to cite them all ;
它 将要 是 不可能的 为了 我们 到 引用 他们 全部 ;

我们不可能——列举；

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈkɑːntent] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr]
we must content ourselves with calling attention only to the more
我们 必须 内容 我们自己 和 呼叫 注意力 仅有的 到 这 更多的
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
remarkable .
卓越 .

我们只能关注那些更引人注目的事物。

[ɪn] - , [ˈhɛnə] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz][bɪblɪs] [ˌmetəˈmɔːfəʊzd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In 1865 , Henner exhibited his Biblis metamorphosed into a Spring , one of his
在 - , 亨纳 展出 他的 圣经 变态 进入 一个 春天 , 一 的 他的
[moʊst] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] [ˈpeɪntɪŋz] .
most beautiful paintings .
最多 美丽的 绘画 .

1865 年，亨纳展出了他的《圣经》变形为春天的作品，这是他最美丽的画作之一。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɑːmbər] [ˈlændskeɪp] , [ðə; ði] [ˈdæzlɪŋ] [ˈnuːdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪmf] [fɔːrmz]
In the midst of a sombre landscape , the dazzling nudity of the nymph forms
在 这 中间 的 一个 阴沉 景观 , 这 耀眼的 裸露 的 这 仙女 表格
[ə; eɪ] [ˈluːmɪnəs] [spɑːt] ,
a luminous spot ,
一个 发光的 点 ,

在一片阴郁的景色中，仙女耀眼的裸体宛如一道明亮的光点。

[bʌt; bət][ðə; ði]
but the
但 这

但是

[kənˈtræstɪŋ] [toʊnz] [ˈhɑːrmənəɪz][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [faɪn][ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [ˈætməsfɪr] ,
contrasting tones harmonize in a sort of fine and golden atmosphere ,
对比 音调 协调 在 一个 种类 的 美好的 和 金的 气氛 ,

对比鲜明的色调和谐地营造出一种精致而美好的氛围。

[ˈblendɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ɡriːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈpɔːrsəlɪn] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
blending into the profound green of the foliage , the porcelain blue of the sky ,
混合 进入 这 深刻的 绿色的 的 这 叶子 , 这 瓷 蓝色的 的 这 天空 ,
[ənd; ənd][ðə; ði] [rɪˈsplendənt] [ˈwaɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
and the resplendent whiteness of the flesh .
和 这 灿烂 白人 的 这 肉 .

还有肌肤那耀眼的洁白。

[ænd; ənd] [wʌt] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [miːnz] [hiː; hi][hæz; həz] [juːst] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] !
And what simplicity of means he has used to produce this result !
和 什么 简单 的 方法 他 有 用过的 到 生产 这 结果 !
[hɪz; hi] [hæz; həz] [juːst] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] !
他所用的方法多么简单啊！

亨纳(Henner)

第2/2页

[ˈhɛnə] [hæd; həd] [ˈprɒfɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmæstərz] ; [ænd; ənd]
Henner had profited from the lessons of the great masters ; and

亨纳 有 获利 从 这 课程 的 这 伟大的 大师 ; 和

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnevər][tuː; tə][fərˈget][ðəm; ðəm] .
he was never to forget them .

他 曾是 绝不 到 忘记 他们 .

亨纳从大师们的教诲中获益匪浅；他永远不会忘记这些教诲。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [jɪr] [keɪm] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

The following year came his study of a Young Girl .

这 下列的 年 来了 他的 学习 的 一个 年轻的 女孩 .

次年，他发表了《少女习作》。

[ðɪs] [taɪm][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˌɔːŋɡər] [ˈʌndər] [ˈliːfɪ] [ˈkæənəpiːz] [ðæt][ðə; ði][ˈpeɪntər] [tʃoʊz] [tuː; tə] [pleɪs]
This time it was no longer under leafy canopies that the painter chose to place

这 时间 它 曾是 不 更长 在下面 绿叶 树冠 那 这 画家 选择 到 地方

[hɪz; ɪz][ˈmɑːd(ə)l] ,

his model ,

他的 模型 ,

这一次，画家不再选择在绿树成荫的树冠下描绘他的模特了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [siː] .

but in the presence of the immensity of the blue sea .

但 在 这 在场 的 这 浩瀚无垠 的 这 蓝色的 海 .

但面对浩瀚无垠的蓝色大海。

[ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mɑːrkt] [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [ɜːrnd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ə; eɪ]
The success of this painting was very marked and it earned the artist a

这 成功 的 这 绘画 曾是 非常 标记 和 它 获得 这 艺术家 一个

[ˈmed(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] .

medal of the first class .

勋章 的 这 第一的 班级 .

这幅画作获得了非常显著的成功，并为这位艺术家赢得了一等奖章。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪntər] [hɪmˈself][wʌz; wəz][æz; əz] [sɪˈvɪr] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk][æz; əz][ðə; ði][ˈkrɪtɪks]
But the painter himself was as severe towards his own work as the critics

但 这 画家 他自己 曾是 作为 严重 向 他的 自己的 工作 作为 这 评论家

[hæd; həd] [bɪn] [ˈflætərɪŋ] ;

had been flattering ;

有 到过 奉承 ;

但这位画家对自己作品的苛刻程度，与评论家们的奉承截然相反；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈkænvəs][wʌz; wəz][wʌnz] [əˈgen]
he was not satisfied with it , and when the canvas was once again

他 曾是 不是 使满意 和 它 , 和 什么时候 这 帆布 曾是 一次 再次

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈstuːdiəʊ] ,

back in his studio ,

后退 在 他的 工作室 ,

他对这幅画并不满意，当画布再次回到他的工作室后，

[hiː; hi] [dɪˈstrɔɪd] [,aɪ ˈtiː] .

he destroyed it .

他 损毁 它 .

他把它毁了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn]
What a pity that such a work should have been lost , but also what a fine
什么 一个 遗憾 那 这样的 一个 工作 应该 有 到过 丢失的 , 但 还 什么 一个 美好的
[ɪg'zæmp(ə)] ,
example ,
例子 ,

这样一部作品竟然遗失了，真是太可惜了，但它也是一个很好的范例。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [rer] [wʌn] , [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)] [kɑ:nʃi'enʃəsənəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] !
and what a rare one , of professional conscientiousness and integrity !
和 什么 一个 稀有的 一 , 的 专业的 尽责性 和 正直 !
多么难得一见的具有职业操守和正直品格的人啊！

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [jɪr] ['sʌfərd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
The work exhibited the following year suffered the same fate .
这 工作 展出 这 下列的 年 遭受 这 相同的 命运 .
第二年展出的作品也遭遇了同样的命运。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kraɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪskən'tent] [wɪt] ['henə] , [ɔ:lweɪz] [sɪ'vɪr] [tɔ:rdz] [hɪm'self] ,
In one of those crises of discontent which Henner , always severe towards himself ,
在 一 的 那些 危机 的 不满 哪个 亨纳 , 总是 严重 向 他自己 ,
在亨纳一贯对自己严厉的那种不满危机中，

['fri:kwəntli] [pæst] [θru:] , [hi:; hi] [wʌns] [ə'gen] [rɪpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rk] ,
frequently passed through , he once again ripped up his own work ,
频繁地 通过了 通过 , 他 一次 再次 撕裂 向上 他的 自己的 工作 ,
他经常路过这里，又一次撕毁了自己的作品。

[ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['peɪntɪŋ] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɔɪlət] ,
the charming painting known as The Toilet ,
这 迷人 绘画 已知 作为 这 洗手间 ,
那幅名为《厕所》的迷人画作

[wɪt] [nevəðə'les] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preɪz] [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'lɑ:n] .
which nevertheless had received nothing but praise while at the Salon .
哪个 尽管如此 有 已收到 没有什么 但 称赞 尽管 在 这 沙龙 .
然而，它在沙龙展上却获得了全场好评。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] , [baɪ] [wɪt] [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [ɪn'lɑɪt(ə)nd] ['pʌblɪk] ,
The public , by which I mean the enlightened public ,
这 民众 , 经过 哪个 我 意思是 这 开明 民众 ,
我所说的公众，指的是有识之士的公众，

[hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst] .
had now come to appreciate the talent of the young artist .
有 现在 来 到 欣赏 这 天赋 的 这 年轻的 艺术家 .
现在他开始欣赏这位年轻艺术家的才华了。

[hɪz; ɪz] [repju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərz] [br'gæən] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
His reputation was established , and orders began to come in .
他的 名声 曾是 已确立的 , 和 订单 开始 到 来 在 .
他的声誉日隆，订单也纷至沓来。

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [jet] [ə'kwɑɪrd] [ðæt] [wɜ:rld] - [waɪd] [sə'lebrəti] [wɪt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə]
Not that he had yet acquired that world - wide celebrity which was destined to
不是 那 他 有 然而 获得 那 世界 - 宽的 名人 哪个 曾是 注定 到
[kʌm] ['leɪtər] ,
come later ,
来 之后 ,
当然，那时他还没有获得日后注定会到来的全球知名度。

[bʌt; bət][ˈpi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði][ə,rɪdʒəˈhæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] ,
but people were beginning to understand the originality of his art ,
但 人们 是 开始 到 理解 这 独创性 的 他的 艺术 ;
但人们开始理解他艺术的独创性，

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst][hæd; həd] [prəˈvəukt] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
which at first had provoked so much discussion .
哪个 在 第一的 有 挑衅 所以 很多 讨论 .
这起初曾引发很多讨论。

[pleɪt] [ˈvaɪ, ˈvi:] . - - [ðə; ði]
PLATE VI . - - THE
盘子 六年级 : - - 这

图版六——

[kɪŋˈtes] [daɪˈæn]
COMTESSE DIANE
伯爵夫人 黛安

黛安伯爵夫人

([ˈlʌksəmbɜ:rg] [mjuˈzi:əm])
(Luxembourg Museum)
(卢森堡 博物馆)
(卢森堡博物馆)

[ðɪs] [faɪn] [ˈpɔ:trət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋˈtes] [daɪˈæn] ([ˈmædəm/, /məˈdæm] . [di:] -) [wʌz; wəz]
This fine portrait of the Comtesse Diane (Mme . de Beausacq) was
这 美好的 肖像 的 这 伯爵夫人 黛安 (夫人 : 德 -) 曾是
[ˈeksɪkjʊ:tɪd][baɪ] [ˈhɛnɜː] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔʊət] ,
executed by Henner at the request of the poet ,
执行 经过 亨纳 在 这 要求 的 这 诗人 ;
这幅黛安娜伯爵夫人（德·博萨克夫人）的精美肖像画是亨纳应诗人要求而作。

[ˈsʌli] - [ˈprʌdhəm] , [ænd; ənd] [brɪˈkwi:ðd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlu:vər] .
Sully - Prudhomme , and bequeathed to the Louvre .
玷污 - 普吕多姆 , 和 遗赠 到 这 卢浮宫 .
苏利-普鲁多姆，并遗赠给卢浮宫。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt][,aɪ ˈti:][ʊd; ʃəd][fɜ:rst] [rɪˈmeɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪˈskraɪbd] [ˈpɪriəd]
But it was necessary that it should first remain for the prescribed period
但 它 曾是 必要的 那 它 应该 第一的 保持 为了 这 规定 时期
[ɪn][ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜ:rg] ,
in the Luxembourg ,
在 这 卢森堡 ,
但它必须先 在卢森堡停留规定的期限。

[sɪns] [noʊ] [ˈpɪktʃər] [meɪ] [bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlu:vər] [ʌnˈtɪl] [ten] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ]
since no picture may be admitted into the Louvre until ten years after the death
自从 不 图片 可能 是 承认 进入 这 卢浮宫 直到 十 年 后 这 死亡
[ʌv; əv][ɪts] [ˈɔ:θər] .
of its author .
的 它是 作者 .
因为任何画作在作者去世十年后才能被卢浮宫收藏。

[brɪˈsaɪdz] , [ˈhɛnɜː] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈpæʃənətli] [dɪˈvootɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɑ:rt][tu:; tə][kənˈsɜ:rn] [hɪmˈself]
Besides , Henner was too passionately devoted to his art to concern himself
除了 , 亨纳 曾是 也 热情地 奉献 到 他的 艺术 到 忧虑 他自己
[əˈbaʊt] [ˈmʌni] .
about money .
关于 钱 .
此外，亨纳全身心投入艺术，根本无暇顾及金钱。

[hi:; hi][ˈɔ:lweɪz] [fʊd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [dɪsˈɪntrəstɪdnɪs] .
He always showed the greatest disinterestedness .
他 总是 显示 这 最 无私 :

他始终表现出极大的无私。

[pra:ˈsperəti] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈæmp(ə)l][pra:ˈsperəti] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:k] [aɪˈti:] .
Prosperity came to him , ample prosperity , but he did not seek it .
繁荣 来了 到 他 , 充足 繁荣 , 但 他 做过 不是 寻找 它 :

他获得了丰厚的财富，但他并没有刻意追求。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] ˈrekəmpens [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈwɜ:rk mən] ,
It was the natural recompense of this amazing workman ,
它 曾是 这 自然的 补偿 的 这 惊人的 工人 ,

这是对这位杰出工匠的应有回报。

[ˈhæpɪli] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] .
happily supplemented by the most extraordinary powers of production .
快乐地 补充 经过 这 最多 非凡的 权力 的 生产 :

此外，还有极其强大的生产能力作为补充。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈɪnstənsɪz] [wen] [hi:; hi] [prəˈdu:st] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ˈpɪktʃərz]
There were instances when he produced in the space of a few hours pictures
那里 是 实例 什么时候 他 生产 在 这 空间 的 一个 很少 小时 图片

[ðæt][hi:; hi][soʊld][fɔ:r; fər] [ˈtwenti] - [faɪv][ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd][fræŋks] .
that he sold for twenty - five and thirty thousand francs .
那 他 卖 为了 二十 - 五 和 三十 千 法郎 :

他曾有过在几个小时内创作出几幅画作，并以两万五千到三万法郎的价格售出的经历。

[welθ] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑ:t][ɪn][ˈeni] [wei] [ˈmɑ:dɪfaɪ] [ˈi:ðər] [hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
Wealth , however , did not in any way modify either his habits or his character .
财富 , 然而 , 做过 不是 在 任何 方式 调整 任何一个 他的 习惯 或者 他的 特点 :

然而，财富丝毫没有改变他的习惯或性格。

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [θru:ˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][dʒʌst][æz; əz][ˈsɪmp(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][ˈdʒent(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst]
He remained throughout his life just as simple , just as gentle , and just
他 剩余 自始至终 他的 生活 只是 作为 简单的 , 只是 作为 温和的 , 和 只是

[æz; əz] [ləˈbɔ:riəs] .
as laborious .
作为 费力的 :

他一生都保持着同样的朴素、温和和勤劳。

[ðɪs] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt][æt; ət] [wɪt] [tu:; tə][kwoʊt][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [wɜ:rd] - [ˈpɔ:trət]
This is perhaps the right moment at which to quote the charming word - portrait
这 是 也许 这 正确的 片刻 在 哪个 到 引用 这 迷人 单词 - 肖像

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈkaɪndli][mæn] ,
of this good and kindly man ,
的 这 好的 和 亲切地 男人 ,

也许现在正是引用这段对这位善良友好的男士的迷人描述的最佳时机。

[drɔ:n] [baɪ][em] . [klɔ:d] [ˈventʊʊ] , [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] [wel] :
drawn by M . Claude Vento , who knew him well :
绘制 经过 M . 克劳德 风 , WHO 知道 他 出色地 :

由与他相识的克劳德·文托先生绘制：

" [ɪf] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˈvɪɡər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒi:niəs] ,
" **If , by his nature as well as by the vigour of his genius** ,
" 如果 , 经过 他的 自然 作为 出色地 作为 经过 这 活力 的 他的 天才 ,

“如果凭借他的天性和他卓越的才华，

[ˈhɛnə] [dɪˈzɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Henner deserves to be compared to the Masters of the past ,
亨纳 值得 到 是 比较的 到 这 大师 的 这 过去的 ,

亨纳完全有资格与过去的绘画大师们相提并论。

[hɪz; ɪz] ['veri] [fɪ'zi:k] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; ei] [ˌriːɪnkɑːr'neiʃn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv]
his very physique suggests that he is a reincarnation of some one of
他的 非常 体质 建议 那 他 是 一个 投胎 的 一些 一 的
[ðoʊz] [greɪt] [ˈɑːrtɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] ,
those great artists of the Renaissance ,
那些 伟大的 艺术家 的 这 复兴 ,

他的体格表明他像是文艺复兴时期某位伟大艺术家的转世。

[huːz] [moʊld] [hæd; həd] ['siːmɪŋli] [bɪn] ['broʊkən] .
whose mould had seemingly been broken .
谁 模具 有 似乎 到过 破碎的 .

其模式似乎已被打破。

[roʊ'bʌst] , [ˈskwerli] [bɪlt] , [brɔːd] [ʌv; əv] [ˈʃoʊldər] , [wɪð; wɪθ] [enər'dʒetɪk] [hed] [ˌplɑːntɪd] [ɑːn] [ə; ei]
Robust , squarely built , broad of shoulder , with energetic head planted on a
强壮的 , 完全 建造 , 广阔 的 肩膀 , 和 精力充沛 头 已种植 在 一个
[ˈræðər] [staʊt] [nek] ,
rather stout neck ,
相当 肥硕 脖子 ,

体格健壮，身形方正，肩宽体阔，头部炯炯有神，颈部也相当粗壮。

[ə; ei] ['kaʊntənəns] [strɔːŋ] [jet] ['dʒent(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [fɪtʃər] ['strɔːŋli]
a countenance strong yet gentle , with features strongly
一个 面容 强的 然而 温和的 , 和 特征 强烈

面容坚毅而温和，五官轮廓分明

[mɑːrkt] , [ænd; ənd] [her] [səˈmaʊnt] [baɪ] [ə; ei] [blæk] ['velvɪt] [kæp] , [dʌz] [nɑːt] ['henɜː] [æz; əz] [ə; ei]
marked , and hair surmounted by a black velvet cap , does not Henner as a
标记 , 和 头发 克服 经过 一个 黑色的 天鹅绒 帽 , 做 不是 亨纳 作为 一个
[ˈmætər] [ʌv; əv] [fækt] ,
matter of fact ,
事情 的 事实 ,

事实上，他那标志性的发型，头上戴着黑色天鹅绒帽子，并不像亨纳那样。

[klæd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['velvɪt] ['dʒækɪt] ['oʊvər] [ə; ei] ['flænl] [ʃɜːrt] ,
clad in his velvet jacket over a flannel shirt ,
覆膜 在 他的 天鹅绒 夹克 超过 一个 绒布 衬衫 ,

他身穿天鹅绒外套，内搭法兰绒衬衫，

[rɪ'maɪnd] [juː 'es] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔːtrət] [ʌv; əv] ['hoʊlbəɪn] [huː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɪnspə'reɪ] (ə)n] ?
remind us of the portrait of Holbein who was his first inspiration ?
提醒 我们 的 这 肖像 的 荷尔拜因 WHO 曾是 他的 第一的 灵感 ?

请您提醒我们一下，霍尔拜因的肖像画是谁的？霍尔拜因是他的第一位灵感来源。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˌpɜːrsə'næləti] [berz] [ðə; ði] [stæmp] [ʌv; əv] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kaɪndlɪnəs] ,
His whole personality bears the stamp of frankness and of kindliness ,
他的 所有的 性格 熊 这 邮票 的 坦率 和 的 善良 ,

他为人坦率友善，浑身上下都散发着这种特质。

[ə; ei] ['kaɪndlɪnəs] [pəˈzesɪŋ] [ə; ei] ['ræðər] [rʌf] [ɪk'stɪriər] , [bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['veri] [rer] [ɪn] ['kwɑːləti] ,
a kindliness possessing a rather rough exterior , but actually very rare in quality ,
一个 善良 拥有 一个 相当 粗糙的 外部的 , 但 实际上 非常 稀有的 在 质量 ,
一种外表粗犷，但实际上品质极佳的善良。

[æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪl] [bluː] [aɪz] ,
as you may see in the depths of his pale blue eyes ,
作为 你 可能 看 在 这 深度 的 他的 苍白 蓝色的 眼睛 ,

正如你从他那双浅蓝色眼睛深处所看到的，

[æz; əz] ['lɪmpɪd] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ə; ei] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
as limpid and clear as the eyes of a little child .
作为 清澈的 和 清除 作为 这 眼睛 的 一个 小的 孩子 .

像小孩子的眼睛一样清澈明亮。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv][,nɑ:ɪ:v'teɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪn'sɪr] [feɪs] , [θru:] [wɪt] , [haʊ'evər] ,
There is an element of naïveté in his sincere face , through which , however ,
那里 是 一个 元素 的 天真 在 他的 真诚 脸 , 通过 哪个 , 然而 ,
他真诚的脸上带着一丝天真, 然而, 透过这天真,

[ə; eɪ] [di:p] ['fru:dnəs] ['penət'reɪts] , [ə; eɪ] ['kaɪndlɪnəs] [ðæt][ɪz][nɑ:t] [fri:] [frʌm; frəm] ['mɑ:kəri] ,
a deep shrewdness penetrates , a kindness that is not free from mockery ,
一个 深的 城府 渗透 , 一个 善良 那 是 不是 自由的 从 嘲讽 ,
一种深刻的精明渗透其中, 一种不带嘲讽意味的善意,

[wen] [hɪz; ɪz][ə'lɜ:rt][wɪt] [di'tektʃ] [ɪnsɪn'serəti] , [werə'pɑ:n] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [smaɪl] , ['aɪrəni]
when his alert wit detects insincerity , whereupon , behind a mocking smile , irony
什么时候 他的 警报 有 检测 虚伪 , 于是 , 在后面 一个 嘲讽 微笑 , 讽刺
[li:ps] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
leaps to his lips ,
跳跃 到 他的 嘴唇 ,
当他敏锐的智慧察觉到虚伪时, 他脸上便会浮现出嘲讽的笑容, 而讽刺的话语则脱口而出。

[laɪk] [faɪn][ænd; ənd] ['delɪkət] ['æərəʊs] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['stɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðæt] .
like fine and delicate arrows , but all the more stinging for that .
喜欢 美好的 和 精美的 箭头 , 但 全部 这 更多的 刺痛 为了 那 .
就像纤细的箭矢, 但正因如此才更具刺痛感。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['kʌstəməri] .
But this is not customary .
但 这 是 不是 习惯 .
但这并非惯例。

[ɔ:l'dʊʊ] , [laɪk][ɔ:l][men] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] ['strʌg(ə)l] ,
Although , like all men who have had to struggle ,
虽然 , 喜欢 全部 男人 WHO 有 有 到 斗争 ,
虽然, 像所有经历过奋斗的男人一样,

['henɜ-] [ɪz][nɑ:t] ['redɪli] [ɪk'spænsɪv] [ænd; ənd] [gɑ:rdz] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rtʃənət] , [baɪ]
Henner is not readily expansive and guards himself from the importunate , by
亨纳 是 不是 容易 广阔的 和 守卫 他自己 从 这 纠缠不休 , 经过
[hɪz; ɪz] ['sʌmwʌt] [kəʊld] ['mæənər] ,
his somewhat cold manner ,
他的 有些 寒冷的 方式 ,
亨纳并不轻易敞开心扉, 他用略显冷淡的态度来抵御纠缠不休的人。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [hænd] - [græsp] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [tru:] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ri:əl] [frendz] , [wʌt] [ə; eɪ]
what a hearty hand - grasp , loyal and true , for his real friends , what a
什么 一个 爽朗 手 - 抓牢 , 忠诚 和 真的 , 为了 他的 真实的 朋友们 , 什么 一个
[ri:ə'ʃʊrɪŋ] [smaɪl] ,
reassuring smile ,
令人安心 微笑 ,
他紧紧握住朋友的手, 忠诚而真挚, 脸上带着令人安心的微笑。

['laɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['vɪrəl] [fɪtʃər] , [wen] ['sɪmpəθi] [nɒks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] !
lighting up his virile features , when sympathy knocks at his door !
灯光 向上 他的 阳刚的 特征 , 什么时候 同情 敲门声 在 他的 门 !
当同情心敲响他的门时, 他英俊的脸上便会绽放出光彩!

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʌn,sərə'mʊʊniəs] [,kɔ:rdʒɪ'æləti][hi:; hi] [kʌmz] [ɪn][pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [bel]
With what unceremonious cordiality he comes in person to answer the bell
和 什么 随便 亲切 他 来 在 人 到 回答 这 钟
[ænd; ənd][f'ʊʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stu:diəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] !
and open the door of his studio to the expected visitor !
和 打开 这 门 的 他的 工作室 到 这 预期的 游客 !
他以多么热情周到的态度亲自来应门, 并为来访者打开工作室的门!

[æz; əz][ə; eɪ][ˈjuːʒuəl] [ruːl] , [ˈhɛnə] [tɔːks] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] .

As a usual rule , Henner talks but little .
作为 一个 通常 规则 , 亨纳 会谈 但 小的 .

亨纳一向话不多, 这是常态。

[hiː; hi] [ˈlɪsnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tɔːks] , [ænd; ənd][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪˈflekʃ(ə)n] .

He listens more than he talks , and is naturally given to reflection .
他 听着 更多的 比 他 会谈 , 和 是 自然 给定 到 反射 .

他多听少说, 而且天生就喜欢思考。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [hiː; hi] [sez] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] .

But whatever he says is to the point and is well worth listening to .
但 任何 他 说道 是 到 这 观点 和 是出色地 值得 聆听 到 .

但他说的每一句话都切中要害, 非常值得一听。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ˈtjænsɪz] [tuː; tə][tɜːrn][əˈpɑːn][ɑːrt][ɔːr]

If in his presence the conversation chances to turn upon art or
如果 在 他的 在场 这 对话 机会 到 转动 之上 艺术 或者

literature or any other lofty subject ,
文学 或者 任何 其他 高远 主题 ,

如果在他面前, 谈话内容碰巧转到了艺术、文学或其他任何高深的话题,

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ɑːrt] ,

but more especially art ,
但 更多的 尤其 艺术 ,

但尤其在艺术方面,

[ðen] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈleɪt(ə)nt][ɪn][hɪm; ɪm][ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [bəːsts] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [rɪˈviːlz] [ɪtˈself]

then the passion latent in him all of a sudden bursts forth and reveals itself
然后 这 热情 潜 在 他 全部 的 一个 突然 爆发 前进 和 揭示 本身

,
,
,
,

然后, 他内心深处潜藏的激情突然爆发, 显露出来。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈbleɪzɪz] [ʌp][frʌm; frəm] [brɪˈniːθ] [ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] ,

just as a fire suddenly blazes up from beneath a pile of ashes ,
只是 作为 一个 火 突然 火焰 向上 从 下面 一个 桩 的 灰烬 ,

就像一堆灰烬下面突然燃起熊熊大火一样,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈvaɪələntli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈsmoʊldərɪŋ] .

and all the more violently because it has been so long smouldering .
和 全部 这 更多的 暴力 因为 它 有 到过 所以 长的 闷烧 .

而且由于已经阴燃了这么久, 燃烧得更加剧烈。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hɪz; ɪz][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪz][ˈvɪvɪd] , [ˈhaɪli] [ˈkʌlərd] , [ˈvɪɡərəs] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]

At such times his language is vivid , highly coloured , vigorous , and full of
在 这样的 时代 他的 语言 是 生动 , 高度 有色 , 蓬勃 , 和 满的 的

[kənˈvɪkʃn] .

conviction .
定罪 .

在这种时候, 他的语言生动形象、色彩鲜明、铿锵有力、充满信念。

[ðə; ði][wɜːrdz] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [wɪˈðəʊt] [ˈefərt] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈræpɪd] [striːm] .

The words come to his lips without effort and flow in a rapid stream .
这 字 来 到 他的 嘴唇 没有 努力 和 流动 在 一个 迅速的 溪流 .

话语毫不费力地从他嘴里涌出, 如泉涌般奔涌而出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪsənər] [ˈriələɪzɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtruːθfl] [ˈneɪtʃər] ,

And the listener realizes that he is in the presence of a truthful nature ,
和 这 听众 意识到 那 他 是 在 这 在场 的 一个 真实 自然 ,

听者意识到, 他面对的是一个诚实的人。

[ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] [ˈrezələʊt] , [ə; eɪ] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [dʒʌdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt]
ardent and resolute , a conscientious judge and a great
热心 和 坚决 , 一个 尽责的 法官 和 一个 伟大的
热情而坚定, 一位尽职尽责的法官, 一位伟大的

[ˈɑːrtɪst] , [huːz] [ɪnˈθjuːziæzəmz][ɑːr; ər] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [huːz] [wɪl] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [təˈneɪʃəs] .
artist , whose enthusiasms are sincere and whose will is strong and tenacious .
艺术家 , 谁 热情 是 真诚 和 谁 将要 是 强的 和 顽强 .
一位艺术家, 他的热情真挚, 意志坚定不移。

" [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [dɪˈskriːt] , [ləˈbɔːriəs] , [ˈmɔːdɪst] ,
" Here we have the complete picture of the man , discreet , laborious , modest ,
" 这里 我们 有 这 完全的 图片 的 这 男人 , 慎重 , 费力的 , 谦虚的 ,
“从这里我们可以看到这个人的完整形象: 谨慎、勤奋、谦逊,

[æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd][ˌnoʊtəˈraɪəti] ,
an enemy of noise and notoriety ,
一个 敌人 的 噪音 和 恶名 ,
噪音和恶名的敌人,

[ænd; ənd] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈoʊnli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈsɪɡnətʃər] [ʌnˈfeɪlɪŋli]
and revealing himself to the public only through his signature unfailingly
和 揭示 他自己 到 这 民众 仅有的 通过 他的 签名 始终如一
[əˈpendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊər] [ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈkænvəsɪz] .
appended to the lower margin of his immortal canvases .
附加 到 这 降低 利润 的 他的 不朽 画布 .
他只通过在不朽画作的下边缘始终如一地签名来向公众透露自己的身份。

[ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪmˈpoʊzɪŋ] .
The series of them is imposing .
这 系列 的 他们 是 气势磅礴 .
这一系列作品气势恢宏。

[æt; ət][ðə; ði][ˌeksˈpəːzɪ(ə)n][ʌv; əv] - , [ˈhɛnɜː] [wʌz; wəz] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪst] [suːˈzænə] ,
At the Exposition of 1867 , Henner was represented by The Chaste Susannah ,
在 这 展览 的 - , 亨纳 曾是 代表 经过 这 贞洁 苏珊娜 ,
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbeɪðər] [əˈsliːp] ,
The Young Bather Asleep ,
这 年轻的 沐浴者 睡着了 ,
在1867年的博览会上, 亨纳的作品《贞洁的苏珊娜》和《睡着的年轻浴女》展出。

[ðə; ði] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ˈwʊmən] , [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ˈmæstərpiːs] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Reclining Woman , an admirable masterpiece now in the collection of the
这 斜倚 女士 , 一个 令人钦佩的 杰作 现在 在 这 收藏 的 这
[mjuːˈluːz] [mjuːˈziːəm] ,
Mulhouse museum ,
米卢斯 博物馆 ,
《斜倚的女人》是一幅令人赞叹的杰作, 现藏于米卢斯博物馆。

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈpɔːtrɪts] [wɪtʃ] [bɔːr] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [prəˈdɪdʒəs] [frɪˈkʌndəti]
and seven portraits which bore witness to the artist's prodigious fecundity
和 七 肖像 哪个 钻孔 证人 到 这 艺术家的 惊人 生育力
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtælənt] .
and to the infinite variety of his talent .
和 到 这 无限 种类 的 他的 天赋 .
还有七幅肖像画, 见证了这位艺术家惊人的创作力和无穷无尽的才华。

[ɪn] - , [hiː; hi] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈpeɪntɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][səˈlɑːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː]
In 1869 , he exhibited only two paintings at the Salon , but they were two
在 - , 他 展出 仅有的 二 绘画 在 这 沙龙 , 但 他们 是 二
[ˈdʒɛmz] :
gems :
宝石 :

1869年，他只在沙龙展出了两幅画作，但这两幅画都是杰作：

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [drɪˈvæn] ,
The Woman on the Black Divan ,
这 女士 在 这 黑色的 迪万 ,

黑沙发上的女人

[huːz] [ˈnuːdəti][ˈkɒntræsts][ɪn] [ˈdæzliŋ] [ˈfæ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɑːmbər] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvelvɪt]
whose nudity contrasts in dazzling fashion with the sombre setting of the velvet
谁 裸露 对比 在 耀眼的 时尚 和 这 阴沉 环境 的 这 天鹅绒
[kaʊtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][rɪˈpəʊzɪz] ;
couch on which she reposes ;
长椅 在 哪个 她 休息 ;

她赤裸的身体与她所躺卧的天鹅绒沙发阴沉的环境形成了鲜明的对比；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈraɪtər] , [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə][biː; bi]
and The Little Writer , a charming portrait of a child , who happens to be
和 这 小的 作家 , 一个 迷人 肖像 的 一个 孩子 , who 发生 到 是
[ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts]
the artist's
这 艺术家的

还有《小作家》，这是一幅迷人的儿童肖像画，画中的人物恰好是艺术家本人。

[oʊn] [ˈnefjuː] , [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][desk] .
own nephew , diligently bending over his desk .
自己的 侄子 , 勤勉地 弯曲 超过 他的 桌子 .

自己的侄子，正埋头认真地伏案工作。

[ə; eɪ] [riːprəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlætər] [ˈpɪktʃər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
A reproduction of this latter picture will be found among the plates of the
一个 生殖 的 这 后者 图片 将要 是 成立 之中 这 盘子 的 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈstʌdi] .
present study .
展示 学习 .

后一幅图片的复制品将在本研究的图版中找到。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ɪn] - , [ðə; ði] [æɪˈseɪʃn] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][səˈlɑːn] .
The following year , in 1870 , The Alsatian Woman was exhibited at the Salon .
这 下列的 年 , 在 - , 这 阿尔萨斯 女士 曾是 展出 在 这 沙龙 .

次年，即 1870 年，《阿尔萨斯女人》在沙龙展出。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər,sɑːnɪfrɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd] , [æɪˈsæs] , [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ]
It was a personification of his native land , Alsace , that he loved so
它 曾是 一个 拟人化 的 他的 本国的 土地 , 阿尔萨斯 , 那 他 喜爱 所以
[ˈdɪrli] ,
dearly ,
亲爱的 ,

这是他深爱的故乡阿尔萨斯的化身。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ˈpez(ə)nt]
and that he represented in this picture in the form of a vigorous peasant
和 那 他 代表 在 这 图片 在 这 形式 的 一个 蓬勃 农民
[ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒoʊviəl] [feɪs] ,
woman with a jovial face ,
女士 和 一个 欢乐的 脸 ,

而他在这幅画中将她描绘成一位面带笑容、活力四射的农妇。

[hu:] ['kæriz] [ə; ei][ˈbæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æplz] , [sɪmˈbɑ:lɪk][ʌv; əv] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] .
who carries a basket filled with apples , symbolic of abundance and happiness .
WHO 携带 一个 篮子 已填 和 苹果 , 象征性的 的 丰富 和 幸福 .

他提着一篮子苹果，象征着富足和幸福。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd][nɑ:t][bɜ:rst][ˈoʊvər] [ðæt] [ɪl] - ['fɜ:tɪd][lænd] ;
At that time , the storm had not burst over that ill - fated land ;
在 那 时间 , 这 风暴 有 不是 爆裂 超过 那 患病的 - 命中注定 土地 ;

当时，这场风暴还没有席卷那片不幸的土地；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɔ:r'si:] [,aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [æɪ'seɪn]
and there was nothing to cause him to foresee it ; the Alsatian
[ˈwʊmən][ɪz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'traʊblɪd] ,
woman is laughing and untroubled ,
女士 是 笑 和 平静无波 ,

没有任何迹象表明他会遇到这种情况；那位阿尔萨斯妇女笑着，神态自若。

[ʌnə'wer] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈterəb(ə)] ['destəni] .
unaware of her terrible destiny .
不知情 的 她 糟糕的 命运 .

她对自己的悲惨命运毫不知情。

[wʌt] [ə; ei][ˈkɔ:ntræst][wʌz; wəz] [əˈfɔ:d] [baɪ][hɪz; ɪz][nekst][wɜ:rk] , [æɪ'sæs] ,
What a contrast was afforded by his next work , Alsace ,
什么 一个 对比 曾是 提供 经过 他的 下一个 工作 , 阿尔萨斯 ,
他的下一部作品《阿尔萨斯》则呈现出截然不同的风格。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [fræns] [ɪnˈspaɪərd][ðə; ði] [ˈɑ:rdntli] [frentʃ] [ænd; ənd] [æɪ'seɪn] [soʊl]
which the misfortunes of France inspired the ardently French and Alsatian soul
哪个 这 不幸 的 法国 灵感 这 热切地 法语 和 阿尔萨斯 灵魂
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][tu:; tə] [prəˈdu:s] !
of the artist to produce !
的 这 艺术家 到 生产 !

法国的不幸遭遇激发了这位艺术家炽热的法国和阿尔萨斯灵魂，促使他创作出这些作品！

[wʌt] [ɪˈmoʊ(ə)n] [ˈeməˌneɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwʊmən][klæd][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
What emotion emanates from the woman clad in mourning ,
什么 情感 散发 从 这 女士 覆膜 在 丧 ,
身着丧服的女子身上散发着怎样的情感？

[hu:z] [fɪtʃər] [ber] [ðə; ði][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:f] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['sʌfərd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
whose features bear the traces of the grief she has suffered and of the
[ˌmju:ˈtrɪleɪŋ] [ðæt]
mutilation that
残害 那

她的脸上留有她所遭受的悲痛和残害的痕迹。

[hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] !
has taken place !
有 已采取 地方 !
已经发生！

[ˌnevərðə'les] , [ˈrævɪdʒd] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][baɪ] ['sɑ:roʊ] ,
Nevertheless , ravaged as it is by sorrow ,
尽管如此 , 饱受蹂躏 作为 它 是 经过 悲哀 ,
然而，尽管它饱受悲伤的摧残，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [stiɪl] ['reɪdieɪts] [ə; ei] [səˈri:n] [praɪd][ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈkwentʃəbl] [hoʊp] :
her face still radiates a serene pride and an unquenchable hope :
她 脸 仍然 辐射 一个 安详 自豪 和 一个 无法熄灭的 希望 :
她的脸上依然洋溢着宁静的骄傲和永不熄灭的希望：

[ðə; ði][hʊəp][ʌv; əv][ə; ei] [traɪ'ʌmfɪ] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv] [fræns] .
the hope of a triumphal revenge and of the return of France .
这 希望 的 一个 凯旋的 复仇 和 的 这 返回 的 法国 :
希望能够凯旋复仇，并让法国重获新生。

[ˈhɛnə] , [ə'læs] ,
Henner , alas ,
亨纳 , 唉 ,
唉，亨纳

[daɪd] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [ə'weɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊ] died without having seen the fulfilment of the miracle awaited by him with so
死亡 没有 拥有 已见 这 履行 的 这 奇迹 等待中 经过 他 和 所以
[mʌtʃ] ['fɜ:rvər] .
much fervour .
很多 热情 :

他至死都没能亲眼见到他满怀热切期盼的奇迹的实现。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] ['gri:tɪd] [ðɪs] ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑ:n][ʌv; əv] It is easy to imagine the success which greeted this picture at the Salon of
它 是 简单的 到 想象 这 成功 哪个 问候 这 图片 在 这 沙龙 的
-
1871 .
- :

不难想象这幅画在 1871 年的沙龙展上获得了怎样的成功。

[stɜ:rd] [tu:; tə][ðər; ðər]['ɪnməʊst][soʊl] ,
Stirred to their inmost soul ,
搅拌 到 他们的 最 灵魂 ,
深深触动了他们的灵魂，

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['paɪəsli] [tʊk] [ɔ:f][ðər; ðər][hæts][ænd; ənd][felt][ə; ei] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] the visitors piously took off their hats and felt a wave of the artist's
这 访客 虔诚地 采取 离开 他们的 帽子 和 毛毡 一个 海浪 的 这 艺术家的
[,peɪtri'ɑ:tɪk]['faɪər] [pæs] [θru:] [ðəm; ðəm] .
patriotic fire pass through them .
爱国 火 经过 通过 他们 :

参观者们虔诚地脱下帽子，感受到艺术家爱国情怀的浪潮涌遍全身。

[gæm'bɛtə] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] Gambetta desired to see the painting , was delighted with it , and
甘必达 想要的 到 看 这 绘画 , 曾是 高兴极了 和 它 , 和
['prɑ:mptli] ['pə:tʃəst] [aɪ 'ti:] .
promptly purchased it .
及时 购买 它 :

甘必达很想看看这幅画，他非常喜欢，并立即买下了它。

[ˈæftər][ðə; ði][wɔ:r] , ['hɛnə] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz] ['pri:vɪəsli] , [tu:; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [və'keɪʃənz] After the war , Henner continued , as previously , to pass his annual vacations
后 这 战争 , 亨纳 持续 , 作为 之前 , 到 经过 他的 年度的 假期
[æt; ət] - ;
at Bernwiller ;
在 - ;

战后，亨纳像以前一样，继续在伯恩维勒度过他的年度假期；

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [brɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə] [dɪ'spens] ['hoʊlli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [er] ;
he could not bring himself to dispense wholly with his native air ;
他 可以 不是 带来 他自己 到 分配 完全 和 他的 本国的 空气 ;
他无法让自己完全放弃自己的家乡空气；

[ænd; ənd] [jet] [wʌt] ['sædnəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [in'teɪld] [ɪn] [rɪ'tɜːrɪŋ] [hoʊm] ,
and yet what sadness was now entailed in returning home ,
和 然而 什么 悲伤 曾是 现在 包含 在 返回 家 ,
然而, 回家却又伴随着怎样的悲伤呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]
and how changed and wretched he found it under the suspicious and
和 如何 已更改 和 可怜 他 成立 它 在下面 这 可疑的 和
[ˈhærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərəz] !
harassing administration of the conquerors !
骚扰 行政 的 这 征服者 !
他发现, 在征服者的猜忌和骚扰下, 这座城市发生了多么巨大的变化, 变得多么悲惨!

[nʌn] [ðə; ði] [les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ri:'vɪzɪt][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪldhʊd] , [hɪz; ɪz]
None the less he could still revisit the companions of his childhood , **his**
没有任何 这 较少的 他 可以 仍然 重访 这 同伴 的 他的 童年 , 他的
[ˈbrʌðərz]
brothers
兄弟
然而, 他仍然可以重温儿时的伙伴们, 他的兄弟们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuːz] ,
and his nephews ,
和 他的 侄子们 ,
以及他的侄子们,

[huːm] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət][ɔːl] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [brɪk] [haʊs] [ðæt]
whom he delighted to receive at all hours in the pretty little brick house that
谁 他 高兴极了 到 收到 在 全部 小时 在 这 漂亮的 小的 砖 房子 那
[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][ˈfæməli][ˈprɑːpərti] .
he had had built on the family property .
他 有 有 建造 在 这 家庭 财产 .
他非常乐意在任何时间接待客人到他建在自家土地上的那栋漂亮的小砖房里来。

[ɪn] - [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [aɪdl] ;
In 1872 he exhibited The Idyll ;
在 - 他 展出 这 牧歌 ;
1872年, 他展出了《田园诗》;

[aɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪɡɪst] [sək'ses] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [ə'tʃɪːvd] .
it proved to be the biggest success that he had yet achieved .
它 已证实 到 是 这 最大 成功 那 他 有 然而 已达成 .
事实证明, 这是他迄今为止取得的最大成功。

[tuː] ['nɪmfs] [ɑːr; ər] [brɪ'saɪd] [ə; eɪ][ˈfaʊnt(ə)n] , [æz; əz] [naɪt] [dɪ'sendz] ;
Two nymphs are beside a fountain , as night descends ;
二 若虫 是 旁 一个 喷泉 , 作为 夜晚 下降 ;
夜幕降临, 两位仙女站在喷泉旁;

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fluːt] ,
one of the two is playing on a flute ,
一 的 这 二 是 玩耍 在 一个 长笛 ,
其中一人在吹笛子,

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ['restɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hɪp] ,
the other with one hand resting on her hip ,
这 其他 和 一 手 休息 在 她 时髦的 ,
另一只手则叉着腰,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] [rɪm] , ['lɪsnɪŋ] .
as she leans with her other on the fountain rim , listening .
作为 她 倾斜 和 她 其他 在 这 喷泉 轮缘 , 聆听 .
她一手倚在喷泉边缘, 侧耳倾听。

[bəuθ][ɑ:r; ər] [nu:d] , [wið; wiθ] [ðæt] [wɔ:rm] , ['vaɪbrənt]['nu:dəti] [ðæt] [ə'weɪkənz] ['memərɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Both are nude , with that warm , vibrant nudity that awakens memories of the
两个都 是 裸体 , 和 那 温暖的 , 充满活力 裸露 那 觉醒 回忆 的 这
[fleʃ] [ʌv; əv] - ['wɪmɪn] ,
flesh of Giorgione's women ,
肉 的 - 女性 ,

两人都裸体, 那种温暖而充满活力的裸体感, 唤起了人们对乔尔乔内笔下女性肉体的记忆。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['rʊərəl] ['kɑ:nsərt] , [ænd; ənd][bəuθ][ɑ:r; ər] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɔ:ni]
in his Rural Concert , and both are enveloped in the waves of their tawny
在 他的 乡村的 音乐会 , 和 两个都 是 被包裹 在 这 波浪 的 他们的 黄褐色
[ˈtresɪz] .
tresses .
头发 .

在他的乡村音乐会上, 两人都沉浸在金色的秀发之中。

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['peɪntɪŋ] [ɜ:rnd] ['hɛnə-] [ə; eɪ]['med(ə)][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bi'stəu]
This magnificent painting earned Henner a medal of honour which was bestowed
这 壮丽 绘画 获得 亨纳 一个 勋章 的 荣誉 哪个 曾是 授予
[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ] [æklə'meɪʃn] .
upon him by acclamation .
之上 他 经过 欢呼 .

这幅精美的画作使亨纳获得了一枚荣誉勋章, 并受到热烈欢迎。

[aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:rg] ,
It is at present in the Museum of the Luxembourg ,
它 是 在 展示 在 这 博物馆 的 这 卢森堡 ,

目前藏于卢森堡博物馆。

[wer] [aɪ 'ti:][fɔ:rmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vælju:d] ['treʒərz] .
where it forms one of the most valued treasures .
在哪里 它 表格 一 的 这 最多 有价值的 宝藏 .

它构成了最珍贵的宝藏之一。

[tu:; tə] - [brɪ'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mæɪtən] , ['ɔ:lsou] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:rg] , [ænd; ənd][ðə; ði]
To 1874 belong The Good Samaritan , also now in the Luxembourg , and The
到 - 属于 这 好的 撒玛利亚人 , 还 现在 在 这 卢森堡 , 和 这
['mægdəlɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,
Magdalen in the Desert ,
抹大拉的玛格达琳 在 这 沙漠 ,

1874 年出版的《好撒玛利亚人》(现藏于卢森堡) 和《沙漠中的抹大拉的玛利亚》也属于这一时期。

[wɪtʃ] [bi'ləŋz] [tu:; tə][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv] [tu:'lu:z] .
which belongs to the museum of Toulouse .
哪个 属于 到 这 博物馆 的 图卢兹 .

它属于图卢兹博物馆。

[ði:z] [tu:] ['pɪktʃərz] , ['fɑ:lʊʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kænvəsɪz] , [ɜ:rnd]
These two pictures , following such a long succession of successful canvases , earned
这些 二 图片 , 下列的 这样的 一个 长的 演替 的 成功的 画布 , 获得
['hɛnə-] [ðə; ði] ['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
Henner the Legion of Honour .
亨纳 这 军团 的 荣誉 .

继一系列成功的画作之后, 这两幅画作使亨纳荣获了法国荣誉军团勋章。

[ðə; ði] ['mɑ:dɪst]['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz] [prə'faʊndli] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [hi:; hi]
The modest artist was profoundly touched by this distinction , which nevertheless he
这 谦虚的 艺术家 曾是 深刻地 感动 经过 这 区别 , 哪个 尽管如此 他
[soʊ] [wel] ['merɪtɪd] .
so well merited .
所以 出色地 值得 .

这位谦逊的艺术家对这份荣誉深感荣幸, 尽管他确实当之无愧。

[pleɪt] [ˌviː.ər'aɪ] . - - [ə; eɪ] ['naɪəd]
PLATE VII . - - A NAIAD
盘子 七 . - - 一个 水仙女

图版七——水仙女

(['lʌksəmbɜːrg] [mjuː'zi:əm])
(**Luxembourg Museum**)
(卢森堡 博物馆)

(卢森堡博物馆)

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ʌv; əv] [hɛnɜːz] ['peɪntɪŋz] .
This is one of the most beautiful of Henner's paintings .
这 是 一 的 这 最多 美丽的 的 亨纳的 绘画 .

这是亨纳最美的画作之一。

[wʌt] [greɪs] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] ['bɑːdi] ,
What grace there is in the outstretched body ,
什么 优雅 那里 是 在 这 伸展 身体 ,

舒展的身体中蕴藏着何等的优雅！

[wʌt] ['sʌplnəs] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ɪn] [ðʊz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['slendər] [lɪmz] , [haʊ] [mʌtʃ] ['bjʊ:ti] [ɪn]
what suppleness and vigour in those long and slender limbs , how much beauty in
什么 柔韧性 和 活力 在 那些 长的 和 苗条 四肢 , 如何 很多 美丽 在
[ðə; ði] [feɪs] ,
the face ,
这 脸 ,

那修长纤细的四肢多么灵活有力，那张脸多么美丽动人！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [və'ʌptʃuəs] [ə'bændənmənt] [θruː'aʊt] [ðæt] [waɪt] [ænd; ənd]['æmbər]['bɑːdi][ɪn]
and what a voluptuous abandonment throughout that white and amber body in
和 什么 一个 丰满的 放弃 自始至终 那 白色的 和 琥珀色 身体 在
[ɪts][ɪn'taɪərəti] !
its entirety !
它是 整体 ！

那具白皙琥珀色的躯体，从头到尾都散发着一种令人沉醉的放纵！

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['lændskeɪp] [gɪv] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The luminous and profound landscape give an admirable impression of a
这 发光的 和 深刻的 景观 给 一个 令人钦佩的 印象 的 一个
[wɔːrm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['twɑɪlaɪt] .
warm and peaceful twilight .
温暖的 和 和平 暮 .

明亮而深邃的景色给人以温暖宁静的黄昏的美好印象。

[ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [jɪr] , ['hɛnɜː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði]['naɪəd] .
The following year , Henner exhibited The Naiad .
这 下列的 年 , 亨纳 展出 这 水仙女 .

次年，亨纳展出了《水仙女》。

[ðə; ði] [nɪmf] , [kwaɪt] [nuːd] , [ɪz] ['laɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][wʌn][leg] [ɪk'stendɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrtli] [flekst] ,
The nymph , quite nude , is lying , with one leg extended , the other partly flexed ,
这 仙女 , 相当 裸体 , 是 说谎 , 和 一 腿 扩展 , 这 其他 部分 弯曲 ,
['nɪmf ɪz kwaɪtli nuːdlaɪɪŋ wɪð wʌn leɪg ɪk'stendɪd ðə ʌðər pɑːrtli fleksɪd] .
仙女全身赤裸，躺着，一条腿伸直，另一条腿半弯曲。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] , [brɪ'saɪd] [ə; eɪ] [striːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æzər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['mɪrəd] .
upon the grass , beside a stream in which the azure of the sky is mirrored .
之上 这 草 , 旁 一个 溪流 在 哪个 这 蔚蓝 的 这 天空 是 镜像 .

在草地上，溪水旁，蔚蓝的天空倒映在水中。

[ʃiː; ʃi] [liːnz] [hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ˌʌp'reɪzɪd] [left][ɑːrm] ,
She leans her head upon her upraised left arm ,
她 倾斜 她 头 之上 她 抬起 左边 手臂 ,

她将头靠在举起的左臂上，

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [her] [fʊl] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [ɡli:mz] [fɔ:rmz][ə; eɪ][ˈdaɪədəm][ʌv; əv] [ˈfʌlvəs] [laɪt] [əˈraʊnd]
and her hair full of golden gleams forms a diadem of fulvous light around
和 她 头发 满的 的 金的 闪光 表格 一个 冠冕 的 黄褐色 光 大约
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 :

她那闪耀着金色光芒的秀发在她周围形成了一顶金黄色的光环。

[ðə; ði] [vəˈlʌptʃuəs] [maʊθ] [ɪz][hæf][ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [kəˈresɪs]
The voluptuous mouth is half open and the eyes have a hint of caresses
这 丰满的 嘴 是 一半 打开 和 这 眼睛 有 一个 暗示 的 爱抚
[ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˈlɪkwɪd] [depθs] .
floating in their liquid depths :
漂浮的 在 他们的 液体 深度 :

那丰满的嘴唇半张着，双眼深邃如水，闪烁着爱抚的光芒。

[ðə; ði][trænsˈpærənt] [ˈwaɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [si:mz] [tu:; tə][sɪŋk][ˈɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft] [ˈkɑ:rpɪtɪŋ] [ʌv; əv]
The transparent whiteness of the flesh seems to sink into the soft carpeting of
这 透明的 白人 的 这 肉 似乎 到 下沉 进入 这 柔软的 地毯 的
[dens] [ˈvɜ:rdʒər] ,
dense verdure ,
稠密 绿意盎然 ,

肉体的透明白色仿佛融入了茂密翠绿的柔软地毯之中。

[waɪl] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈmæsv] [ˈdensəti][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [ə; eɪ] [dɪˈskri:t] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [laɪt]
while under the massive density of the great trees a discreet and subtle light
尽管 在下面 这 大量的 密度 的 这 伟大的 树木 一个 慎重 和 微妙的 光
[ˈpenətreɪts] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈlændskeɪp] ,
penetrates the entire landscape ,
渗透 这 全部的 景观 ,

在参天大树的茂密掩映下，一丝柔和的光线穿透整个景观。

[ˈsɔ:fnɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃæ,douz] , [riˈfaɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] , [ænd; ənd] [kəˈresɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts][sɔ:ft]
softening the shadows , refining the atmosphere , and caressing with its soft
软化 这 阴影 , 精制 这 气氛 , 和 爱抚 和 它是柔软的
[ˈreɪdiəns]
radiance
辐射

柔化阴影，净化氛围，并以柔和的光芒轻抚人心。

[ðə; ði] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ˌaʊtˈstretʃt] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnaɪəd] .
the beautiful outstretched body of the naiad :
这 美丽的 伸展 身体 的 这 水仙女 :

水泽仙女舒展的美丽身躯。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜ:rg] [ðæt] [sɪˈkjʊrd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈkɑ:mprəbl]
It was once again the Luxembourg that secured possession of this incomparable
它 曾是 一次 再次 这 卢森堡 那 安全 拥有 的 这 无与伦比
[wɜ:rk] .
work :
工作 :

卢森堡再次获得了这件无与伦比的作品的所有权。

[ɪn] - , [ˈhenɜː] [ɛˈseɪd] [æɪ; ən][ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌt] [siˈviəə] [wʌn] ,
In 1876 , Henner essayed an entirely different subject , and a much severer one ,
在 - , 亨纳 尝试 一个 完全 不同的 主题 , 和 一个 很多 更严重 一 ,
1876年，亨纳尝试了一个完全不同的题材，而且是一个更加严肃的题材。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌnevərðəˈles] [ˈtri:tɪd] [wɪˈðaʊt] [ɪn][ˈeni] [wei] [ˈmɒdɪfaɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmæənər] :
which he nevertheless treated without in any way modifying his manner :
哪个 他 尽管如此 治疗 没有 在 任何 方式 修改 他的 方式 :

然而，他对待此事的方式丝毫未变：

[ðə; ði] [ded] [kraɪst] .
The Dead Christ .
这死的基督 .

死去的基督。

[ˈɔ:lweɪz] [æn; ən] [ˈɜ:rnɪst] ['krɪstʃən] ,
Always an earnest Christian ,
总是 一个 认真 基督教 ,

始终是一位虔诚的基督徒，

[ˈhenɜː] [lʌvd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd][hi:; hi] [bi'stəʊ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [ðæt] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ɔ:l]
Henner loved religious subjects and he bestowed upon those that he painted all
亨纳 喜爱 宗教 主题 和 他 授予 之上 那些 那 他 绘 全部
[hɪz; ɪz][ɑ:r'tɪstɪk] ['pəʊər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['fɜ:rvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] .
his artistic power and all the fervour of his faith .
他的 艺术 力量 和 全部 这 热情 的 他的 信仰 .

亨纳热爱宗教题材，他将自己所有的艺术才能和信仰热情倾注于他所描绘的宗教题材作品中。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [hi:; hi][hæz; həz] [pru:vɪd] [hɪm'self][ðə; ði]['i:kwəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstərz] ,
In this picture , he has proved himself the equal of the greatest masters ,
在 这 图片 , 他 有 已证实 他自己 这 平等的 的 这 最 大师 ,
在这幅画中，他证明了自己足以与最伟大的大师比肩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒɪŋ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
and he need have no fear of challenging comparison with the most
和 他 需要 有 不 害怕 的 具有挑战性的 比较 和 这 最多
[ɪ'lʌstriəs] [ɪn'tɜ:prətɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kru:sə'fɪkʃn] .
illustrious interpreters of the Crucifixion .
杰出 口译员 的 这 十字架刑 .
他完全不必担心与最杰出的耶稣受难诠释者相提并论。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃər] [ðæt] ['henɜː] [ʌndər'tʊk] [ðə; ði]
There is still another subject of a religious nature that Henner undertook the
那里 是 仍然 其他 主题 的 一个 宗教 自然 那 亨纳 承担 这
[ˈfɑ:lʊɪŋ] [jɪr] :
following year :
下列的 年 :
第二年，亨纳还着手研究另一个宗教题材：

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst] , [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] ['ri:əlɪzəm] .
The Head of St . John the Baptist , a work of striking realism .
这 头 的 英石 . 约翰 这 浸信会 , 一个 工作 的 引人注目 现实主义 .
《施洗约翰的头像》，一幅极具写实主义风格的作品。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [sə'lɑ:n] , [ðæt] [ʌv; əv] - , [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ]['peɪgən]['sʌbdʒekt] ,
At the same Salon , that of 1877 , he also exhibited a pagan subject ,
在 这 相同的 沙龙 , 那 的 - , 他 还 展出 一个 异教徒 主题 ,
在1877年的那次沙龙展上，他还展出了一幅以异教为主题的作品。

['i:vniŋ] , [reprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] ['kaʊtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [vju:d] [frʌm; frəm]
Evening , representing a woman couched upon the grass and viewed from
晚上 , 代表 一个 女士 卧倒 之上 这 草 和 已查看 从
傍晚，描绘了一位女子斜倚在草地上，从远处观看。

[bɪ'hɑɪnd] , [kəm'pli:tli] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [red] - [ɡoʊld] [her] .
behind , completely enveloped in the masses of her red - gold hair .
在后面 , 完全地 被包裹 在 这 群众 的 她 红色的 - 金子 头发 .
她身后，完全被她那浓密的红金色头发所掩盖。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði]['naɪ.ædz] ,
Next came The Naiads ,
下一个 来了 这 水仙女 ,

接下来是水泽仙女，

[hu:z] ['skʌlptʃər] - [laɪk] [ˌsɪlu:'ets] [ɑ:r; əɹ]['proʊˌfaɪld] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪlvəd] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
whose sculpture - like silhouettes are profiled against the silvered background of a
谁 雕塑 - 喜欢 轮廓 是 简介 反对 这 银色 背景 的 一个
[su:'pɜ:rbli] ['laɪtɪd] ['lændskeɪp] .
superbly lighted landscape .
极好 照明 景观 .

在光线极佳的银色背景映衬下，雕塑般的轮廓清晰可见。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['kænvəs] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd] ['ɑ:mənd] [sɪl'vestə] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ]
It was this canvas which inspired Armand Sylvestre to write a very charming
它 曾是 这 帆布 哪个 灵感 阿曼德 西尔维斯特 到 写 一个 非常 迷人
['pəʊəm] ,
poem ,
诗 ,
正是这幅画激发了阿曼德·西尔维斯特创作了一首非常动人的诗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [laɪnz][ɑ:r; əɹ][ɪn'klu:dɪd] :
in which the following lines are included :
在 哪个 这 下列的 线条 是 包括 :
其中包括以下几行:

[baɪ] ['dri:mɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌndə] ['sli:pɪŋ] [skaɪz] ,
By dreaming waters under sleeping skies ,
经过 做梦 水 在下面 睡眠 天空 ,
在沉睡的天空下，梦幻般的水流中，
[wer] ['neɪtʃəz] [bəʊl] [en'træps][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [stri:m] ,
Where nature's bowl entraps the widening stream ,
在哪里 自然的 碗 陷阱 这 扩大 溪流 ,
当大自然的碗状地形环抱住不断扩大的溪流时，

[ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv][ˈnaɪ.ædz] , [hɪd][frʌm; frəm][ˈmɔ:rt(ə)l] [aɪz] ,
A troupe of naiads , hid from mortal eyes ,
一个 剧团 的 水仙女 , 隐藏 从 凡人 眼睛 ,
一群水仙女，隐藏在凡人的视线之外，
[tɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [bri:z] [ðer; ðər] ['tresɪz] - ['ɡoʊldən] [ʃi:n] .
Toss to the breeze their tresses ' golden sheen .
折腾 到 这 微风 他们的 头发 - 金的 光泽 .
微风吹拂，她们金色的秀发闪耀着光芒。

[æt; ət][ðə; ði][sə'lɑ:n][ʌv; əv] - , ['henɜ] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['pɪktʃərz] .
At the Salon of 1878 , Henner was represented by several pictures .
在 这 沙龙 的 - , 亨纳 曾是 代表 经过 一些 图片 .
在 1878 年的沙龙展上，亨纳有多幅画作参展。

[tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈhɑ:lˌbaɪnz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
To begin with , there was Holbein's Wife and Children ,
到 开始 和 , 那里 曾是 荷尔拜因的 妻子 和 孩子们 ,
首先是霍尔拜因的《妻子和孩子》，

[ðə; ði][ˈɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪ] - [ɡɔ:n] ['mæstər] [hu:] [hæd; həd]
the artist's tribute to the memory of the by - gone master who had
这 艺术家的 贡 到 这 记忆 的 这 经过 - 已消失 掌握 WHO 有
[bɪn] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd][fɜ:rst][ˌɪnspə'reɪ](ə)n] :
been the source of his first enthusiasm and first inspiration :
到过 这 来源 的 他的 第一的 热情 和 第一的 灵感 :
这位艺术家以此作品缅怀他已故的艺术大师，这位大师曾是他最初的热情和灵感的源泉：

[fɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl][ɪn] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌm'brelə] .
furthermore , The Young Girl in Black and The Lady with the Umbrella .
此外 , 这 年轻的 女孩 在 黑色的 和 这 女士 和 这 伞 .
此外，还有《穿黑衣的少女》和《撑伞的女士》。

[ɪn] - [keɪm] [ðə; ði] ['eklɔg] , [ə; eɪ][kɑ:mpə'zi(ə)n][λv; əv]['klæsɪk] ['hɑ:rməni] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] .
In 1879 came The Eclogue , a composition of classic harmony and beauty .
在 - 来了 这 牧歌 , 一个 作品 的 经典的 和谐 和 美丽 .
1879 年,《田园曲》问世,这是一首古典和谐与优美的作品。

[wɪð; wɪθ] ['elbəʊz] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][λv; əv][ə; eɪ] [wel] ,
With elbows leaning on the margin of a well ,
和 肘部 倾斜 在 这 利润 的 一个 出色地 ,
双肘倚在井沿上,

[ə; eɪ] [nɪmf] [λv; əv] [rɪ'splendənt] ['bjʊ:ti] [stændz] ['ʌpraɪt] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtʊ:d] [λv; əv] ['revəri] .
a nymph of resplendent beauty stands upright in an attitude of reverie .
一个 仙女 的 灿烂 美丽 站立 直立 在 一个 态度 的 遐想 .
一位容貌绝美的仙女端坐而立, 姿态沉思。

[ɪn] [frʌnt] [λv; əv][hɜ:r; həɹ] ,
In front of her ,
在 正面 的 她 ,
在她面前,

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪrər] - [laɪk] ['sɜ:rfɪs] [λv; əv][ə; eɪ] [stri:m] [wɪtʃ] [krɒsɪz]
a companion is bending over the mirror - like surface of a stream which crosses
一个 伴侣 是 弯曲 超过 这 镜子 - 喜欢 表面 的 一个 溪流 哪个 十字架
[ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
the landscape ,
这 景观 ,
一位同伴正俯身看着流经这片土地的小溪如镜般的水面。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['gləʊɪŋ] [her] [ɪn'veləps] [hɜ:r; həɹ] ['hoʊlli] , [laɪk][ə; eɪ]['mænt(ə)][λv; əv][goʊld] .
and her glowing hair envelops her wholly , like a mantle of gold .
和 她 发光 头发 信封 她 完全 , 喜欢 一个 地幔 的 金子 .
她闪亮的秀发将她完全包裹起来, 如同金色的斗篷。

[ðə; ði]['sɑ:mbər] ['vɜ:rdʒər][λv; əv][ðə; ði] [gret] [tri:z] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['waɪtnəs] [λv; əv][ðə; ði]
The sombre verdure of the great trees emphasizes the dazzling whiteness of the
这 阴沉 绿意盎然 的 这 伟大的 树木 强调 这 耀眼的 白人 的 这
[tu:] ['fi:meɪl] [fɔ:rmz] ;
two female forms ;
二 女性 表格 ;
参天大树的深绿色调衬托出两位女性耀眼的白色身影;

[ə'blʌv] [ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]['foʊlɪrdʒ] , [ə; eɪ] [glɪmps] [λv; əv] [blu:] [skaɪ] [ædz] [ɪts][glæd][ænd; ənd]
above and beyond the foliage , a glimpse of blue sky adds its glad and
多于 和 超过 这 叶子 , 一个 一瞥 的 蓝色的 天空 添加 它是高兴的 和
['lu:mɪnəs] [noʊt] .
luminous note .
发光的 笔记 .
越过茂密的树叶, 一抹蓝天映入眼帘, 增添了一抹欢快明亮的色彩。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][fər'get][ðə; ði] ['mægdəlɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [drɪ'skʌst]
We must not forget The Magdalen , which was the most widely discussed
我们 必须 不是 忘记 这 抹大拉的玛格达琳 , 哪个 曾是 这 最多 广泛 讨论
[wɜ:rk] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [sə'la:n] .
work exhibited at this Salon .
工作 展出 在 这 沙龙 .
我们不能忘记《抹大拉的玛利亚》, 它是本次沙龙展出的作品中讨论度最高的作品。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][wʌn][λv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɑ:nd] ;
The subject was one of which the artist was especially fond ;
这 主题 曾是 一 的 哪个 这 艺术家 曾是 尤其 喜爱 ;
这是这位艺术家特别钟爱的题材;

[hiː; hi] ['tri:tɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
he treated it a number of times ,
他 治疗 它 一个 数字 的 时代 ;
他多次治疗过它，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ˈɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˌveriə'bɪləti] [ʌv; əv]
and it almost seemed as though he wanted to prove the variability of
和 它 几乎 似乎 作为 尽管 他 通缉 到 证明 这 变异性 的
[ə; eɪ] [brʌʃ] [ðæt] ['nevər] [rɪ'piːtɪd] [ɪt'self][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtælənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli]
a brush that never repeated itself and of a talent that was continually
一个 刷子 那 绝不 重复 本身 和 的 一个 天赋 那 曾是 持续
[rɪ'nuːd] .
renewed .
更新 .

他似乎想要证明一支永不重复的画笔和一种不断更新的天赋是多么丰富多变。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['penɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] ['stɔːri] [ɪz] ['kraʊtʃɪŋ]
This time the penitent of the Gospel story is crouching
这 时间 这 忏悔者 的 这 福音 故事 是 蹲伏
这一次，福音书中忏悔的主人公是蹲着的。

[ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] , [ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [prer] .
in the entrance to a cave , in an attitude of prayer .
在 这 入口 到 一个 洞穴 ; 在 一个 态度 的 祷告 .
在洞穴入口处，呈祈祷姿势。

[ɪn][ðə; ði][hæf] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] , [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægdəlɪn]
In the half shadow cast by the overhanging rock , the body of the Magdalen
在 这 一半 阴影 投掷 经过 这 悬垂 岩石 ; 这 身体 的 这 抹大拉的玛格达琳
[ˈreɪdiənts] ['braɪtnəs] ,
radiates brightness ,
辐射 亮度 ,
在悬岩投下的半影中，抹大拉的玛利亚的身体散发出耀眼的光芒。

[waɪl] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] [laɪt] ['ʃɪmər] [θruː] [hɜːr; hər][ˈɡoʊldən] ['tresɪz] .
while ripples of light shimmer through her golden tresses .
尽管 涟漪 的 光 闪烁 通过 她 金的 头发 .
金色的秀发间闪烁着粼粼波光。

[ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)] ['pɪktʃər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['peti] ['pæleɪ] ,
This beautiful picture is to be seen to - day in the Petit Palais ,
这 美丽的 图片 是 到 是 已见 到 - 天 在 这 小 宫殿 ;
这幅美丽的画作今天在小皇宫展出。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['henə] .
in the room reserved for the works of Henner .
在 这 房间 预订的 为了 这 作品 的 亨纳 .
在专门用来展示亨纳作品的房间里。

[iːtʃ] [sək'sɪːdɪŋ] [jɪr] [naʊ] [brɔːt] [nuː] ['mɑːstəpiːsɪz] [ænd; ənd] [nuː] ['traɪəmfɪs] .
Each succeeding year now brought new masterpieces and new triumphs .
每个 成功 年 现在 带来 新的 杰作 和 新的 胜利 .
此后每一年都涌现出新的杰作和新的成就。

[tuː] ['peɪntɪŋz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][sə'lɑːn][ʌv; əv] - : [sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
Two paintings were shown in the Salon of 1880 : Sleep and The Fountain .
二 绘画 是 所示 在 这 沙龙 的 - : 睡觉 和 这 喷泉 .
1880 年的沙龙展出了两幅画作：《睡眠》和《喷泉》。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ˈsʌŋkən] [ɪn] [prəˈfaʊnd]
The first of these represents a young girl , almost a child , sunken in profound
这 第一的 的 这些 代表 一个 年轻的 女孩 , 几乎 一个 孩子 , 凹陷 在 深刻的
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

第一幅画描绘的是一个年轻女孩，几乎还是个孩子，沉浸在沉睡之中。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [feɪs] , [ɪn][ɪts][ˈɡoʊldən] [freɪm] [ʌv; əv] [her] , [ðə; ði][ˈɑːrtɪst][hæz; həz] [dɪˈfjuːzd] [æn; ən]
Around the face , in its golden frame of hair , the artist has diffused an
大约 这 脸 , 在 它是 金的 框架 的 头发 , 这 艺术家 有 扩散 一个
[ˈɔːriəʊl] [ʌv; əv] [piːs] ,
aureole of peace ,
光环 的 和平 ,

艺术家在人物的脸庞周围，在他金色的头发环绕下，散发出一片宁静的光环。

[ˈkændər] , [ænd; ənd] [ˈɪnəsns] [wɪtʃ] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪnd][sʌm; səm][ˈledʒəndəri] [seɪnt] .
candour , and innocence which brings to mind some legendary saint .
坦率 , 和 无辜 哪个 带来 到 头脑 一些 传奇 圣 .
坦率和纯真，让人想起某些传奇圣人。

[ˈrerli] [hæz; həz][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [əˈtʃiːvd] [sʌtʃ] [pərˈfek(ə)n][ʌv; əv][laɪn][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈbjuːti] [ʌv; əv]
Rarely has the artist achieved such perfection of line and such beauty of
很少 有 这 艺术家 已达成 这样的 完美 的 线 和 这样的 美丽 的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

这位艺术家很少能达到如此完美的线条和如此优美的表情。

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [diː][brɔːˈgliː] .
The painting was purchased by the Prince de Broglie .
这 绘画 曾是 购买 经过 这 王子 德 布罗格里 .
这幅画被德布罗格里王子买下。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [wiː; wi][bɪˈhoʊld][ə; eɪ][ˈwʊmən] , [ˈbjuːtɪf(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [red] [ɡoʊld] ,
In The Fountain we behold a woman , beautiful with the beauty of red gold ,
在 这 喷泉 我们 看哪 一个 女士 , 美丽的 和 这 美丽 的 红色的 金子 ,
在《泉源》中，我们看到一位女子，她拥有如红金般美丽的容颜。

[laɪk] [ɔːl][ʌv; əv] [hɛnəːz]
like all of Henner's
喜欢 全部 的 亨纳的
就像亨纳的所有作品一样

[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .
女性。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈrestɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ,
She is resting her hand upon the margin of a well ,
她 是 休息 她 手 之上 这 利润 的 一个 出色地 ,
她将手放在井沿上。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [rɪˈflek(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and seems to be gazing at her own reflection in the water .
和 似乎 到 是 凝视 在 她 自己的 反射 在 这 水 .
她似乎在凝视着水中自己的倒影。

[ðɪs] [seɪm] [sə'la:n][ˈɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dz] [æn'drɑ:mədə][ɪn] [tʃeɪnz] , [wɪtʃ] [bi'ɒŋz] [tu:; tə] - [deɪ][tu:; tə]
This same Salon also includes Andromeda in Chains , which belongs to - day to
这 相同的 沙龙 还 包括 仙女座 在 链条 , 哪个 属于 到 - 天 到
[ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Mme :
夫人 :
同一沙龙还展出了《锁链中的安德洛墨达》，这幅画作如今属于夫人所有。

- :
Raffalowitz :
- :
拉法洛维茨。

[frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ['henə-] [rɪ'vɜ:tɪd] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪntɪŋz] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ,
From time to time Henner reverted to religious paintings , for which ,
从 时间 到 时间 亨纳 恢复 到 宗教 绘画 , 为了 哪个 ,
亨纳不时会重新创作宗教题材的绘画作品，为此，

[æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [hi:; hi][ˈɔ:lweɪz] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ]
after the fashion of the great masters of the past , he always retained a
后 这 时尚 的 这 伟大的 大师 的 这 过去的 , 他 总是 保留 一个
[mɑ:rkt] ['fɑ:ndnəs] .
marked fondness :
标记 喜爱 :

他效仿过去的大师们，始终保持着明显的喜爱之情。
[ðʌs] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][sə'la:n][ʌv; əv] - [ə; eɪ][es 'ti:] . [dʒə'roum] ,
Thus it happened that he exhibited at the Salon of 1881 a St . Jerome ,
因此 它 发生 那 他 展出 在 这 沙龙 的 - 一个 英石 : 杰罗姆 ,
于是，他在1881年的沙龙展上展出了一幅圣杰罗姆像。

[ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['ventʃərsəm] [tu:; tə][peɪnt][br'kəz, br'kɔ:z] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
a subject all the more venturesome to paint because many of the most
一个 主题 全部 这 更多的 冒险 到 画 因为 许多 的 这 最多
[ɪ'lʌstriəs] ['ɑ:rtɪsts] ,
illustrious artists ,
杰出 艺术家 ,

这是一个更具冒险性的绘画题材，因为许多最杰出的艺术家都曾涉足这一领域。
[sʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒʊrər] , [tɪntə'retʊ] , [ænd; ænd][ˌverə'ni:z] , [hæd; həd] ['tri:tɪd] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
such as Dürer , Tintoretto , and Veronese , had treated it before him .
这样的 作为 丢勒 , 丁托列托 , 和 维罗纳 , 有 治疗 它 前 他 :
在他之前，丢勒、丁托列托和委罗内塞等画家都曾描绘过这个主题。

[jet] ['henə-] [maɪt] [wel] [tʃælɪndʒ] [kəm'pæɪsn] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['pri:disesəz] ,
Yet Henner might well challenge comparison with these redoubtable predecessors ,
然而 亨纳 可能 出色地 挑战 比较 和 这些 令人敬畏的 前任 ,
[ænd; ænd] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,
and this picture ,
和 这 图片 ,

然而，亨纳很可能会质疑与这些杰出的前辈们的比较，以及这幅画作。
[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:rg] , [ɪz] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][best] .
now in the Luxembourg , is numbered among his best .
现在 在 这 卢森堡 , 是 编号 之中 他的 最好的 :
现在在卢森堡，是他最优秀的球员之一。

[ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] ['fɪgjəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [sə'la:n] ,
The Spring , which figured at the same Salon ,
这 春天 , 哪个 想 在 这 相同的 沙龙 ,
在同一沙龙展出的《春天》

[ɪnˈevɪtəbli] [ˈtʃælɪndʒz] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt] [ˈfɔːrmərli] [ˈtriːtɪd] [baɪ] [ˈɪŋɡrəs] .
inevitably challenges comparison with the same subject formerly treated by Ingres .
不可避免地 挑战 比较 和 这 相同的 主题 以前 治疗 经过 成分 .

这必然会给与安格尔先前处理过的同一主题进行比较带来挑战。

[ɪmˈplɔɪŋ] [ˈhoʊlli] [ˈdɪfrənt] [miːnz] , [ˈhɛnə] [əˈtʃiːvd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv]
Employing wholly different means , Henner achieved the same degree of
雇用 完全 不同的 方法 , 亨纳 已达成 这 相同的 程度 的

亨纳采用了完全不同的方法，却达到了同样的程度。

[pərˈfekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [əˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊdəˌlɪsk] .
perfection as that attained by the illustrious author of The Odalisque .
完美 作为 那 已达到 经过 这 杰出 作者 的 这 奥达利斯克 .

达到《宫女》这位杰出作者所达到的完美境界。

[ɪn] [ˈɪŋɡrəs] - [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
In Ingres ' picture of The Spring ,
在 成分 - 图片 的 这 春天 ,

在安格尔的画作《春天》中，

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɡɜːrli][hæz; hæz][ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd]
the flesh of the young girl has the freshness of some delicate and
这 肉 的 这 年轻的 女孩 有 这 新鲜 的 一些 精美的 和

[ˈfrædʒ(ə)l][fruːt] ;
fragile fruit ;
脆弱的 水果 ;

这位年轻女孩的肌肤如同娇嫩易碎的水果般新鲜；

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [hɛnəz] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; hæz][ðə; ði] [ˈvelvəti] [ˈseɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fruːt] [ðæt] [ɪz] [ˈfʊli] [raɪp] .
in that of Henner's , it has the velvety savour of a fruit that is fully ripe .
在 那 的 亨纳的 , 它 有 这 天鹅绒般的 品尝 的 一个 水果 那 是 完全 成熟 .

亨纳的这款酒，有着完全成熟水果的丝滑口感。

[bəʊθ] [ˈpeɪntɪŋz] [ˌoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmæstərli] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][laɪn] - [wɜːrk] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪmˈpekəb(ə)l]
Both paintings show the same masterly science of line - work , the same impeccable
两个都 绘画 展示 这 相同的 精湛 科学 的 线 - 工作 , 这 相同的 完美无瑕

[ˈʃʊrnəs] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
sureness of execution ,
确定性 的 执行 ,

两幅画都展现了同样精湛的线条运用技巧和同样无可挑剔的绘画功底。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [seɪm] [prəˈfaʊnd] [sens] [ʌv; əv][ˈvɜːrdʒɪnli] [ˈtʃæstəti] [ɪn][ðə; ði] [nuːd] .
and also the same profound sense of virginal chastity in the nude .
和 还 这 相同的 深刻的 感觉 的 处女 贞洁 在 这 裸体 .

以及裸体时同样深刻的贞洁感。

[hɛnəz] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [baɪ][æn; ən] [əˈmerɪkən] [fɔːr; fər][ɪˈlev(ə)n][ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ([frænks]) .
Henner's Spring was purchased by an American for eleven thousand dollars (
亨纳的 春天 曾是 购买 经过 一个 美国人 为了 十一 千 美元 (

55 , 000 francs) .
- , - 法郎) .

亨纳之泉被一位美国人以 11000 美元（55000 法郎）的价格购得。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈpraɪsɪz][ˈevər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]
This is one of the highest prices ever paid for the work of a living
这 是 一 的 这 最高 价格 曾经 有薪酬的 为了 这 工作 的 一个 活的

[ˈpeɪntər] .
painter .
画家 .

这是在世画家作品所获得的最高价格之一。

[ɪn] - [keɪm] ['bɑ:rə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɑ:lʃəm] ,
In 1882 came Bara , of which we give a reproduction in the present volume ,
在 - 来了 巴拉 , 的 哪个 我们 给 一个 生殖 在 这 展示 体积 ,
1882年出现了巴拉, 我们在本书中收录了它的复制品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['peti] ['pæleɪ] .
and which is now to be seen in the Petit Palais .
和 哪个 是 现在 到 是 已见 在 这 小 宫殿 .
现在可以在小皇宫博物馆看到它。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pri:vɪəsli] ['tri:tɪd] ,
This was still another subject which had been previously treated ,
这 曾是 仍然 其他 主题 哪个 有 到过 之前 治疗 ,
这是之前已经讨论过的另一个课题。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [les] [ə; eɪ]['mæstər][ðæn; ðən]['deɪvɪd] !
and by no less a master than David !
和 经过 不 较少的 一个 掌握 比 大卫 !
而且还是出自大卫之手!

[bəʊθ] ['peɪntəz] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [fə'lisɪtəs] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['ju:θflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Both painters were equally felicitous in rendering the charming youthfulness of the
两个都 画家 是 同样地 幸福的 在 渲染 这 迷人 青春 的 这
[smɔ:l][ˈhɪrəʊ] [hu:] [fel] [soʊ] ['glɔ:riəsli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
small hero who fell so gloriously for his country .
小的 英雄 WHO 跌倒 所以 辉煌地 为了 他的 国家 .
两位画家都同样出色地描绘了这位为国捐躯的小英雄的迷人青春活力。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɜ:rks][ɪz][ɔ:l][ðə; ði]
A comparison of the two works is all the
一个 比较 的 这 二 作品 是 全部 这
对这两部作品的比较就是全部内容。

[mɔ:r] ['plezərəbl] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wʌn] [dis'kʌvəz] [ðæt] , [haʊ'evər] [dɪ'sɪmɪlər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
more pleasurable because one discovers that , however dissimilar they may be ,
更多的 令人愉悦的 因为 一 发现 那 , 然而 不同的 他们 可能 是 ,
更令人愉悦的是, 人们会发现, 无论它们多么不同,

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] [ə,pri:'fi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv]['klæsɪk] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['revərəns]
they express the same appreciation of classic beauty and the same reverence
他们 表达 这 相同的 欣赏 的 经典的 美丽 和 这 相同的 尊敬
[fɔ:r; fər][fɔ:rm] .
for form .
为了 形式 .
他们对古典美有着同样的欣赏, 对形式也抱有同样的敬畏。

[ɪn] - [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['wʊmən] ['ri:dɪŋ] ,
In 1883 we have The Woman Reading ,
在 - 我们 有 这 女士 阅读 ,
1883年, 我们有了《读书的女人》,

[ə; eɪ] ['dæzliŋ] ['pəʊəm][ɪn][blɑ:nd] [fleʃ] [ðæt] [brɪŋz] [tu:; tə][maɪnd] - ['mægdəlɪn] ['ri:dɪŋ] ,
a dazzling poem in blond flesh that brings to mind Correggio's Magdalen Reading ,
一个 耀眼的 诗 在 金发 肉 那 带来 到 头脑 - 抹大拉的玛格达琳 阅读 ,
一首闪耀着金发碧眼光芒的诗篇, 让人想起科雷乔的《抹大拉的玛利亚》。

[naʊ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['mju:nɪk] [kə'lekʃ(ə)n] .
now contained in the Munich collection .
现在 包含 在 这 慕尼黑 收藏 .
现藏于慕尼黑博物馆。

[ɪn][ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːpjələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈpɔːtrət] , [wiː; wi][hæv; həv][nekst][ə; eɪ]
In contrast with the opulence of the above portrait , we have next a
在 对比 和 这 丰裕 的 这 多于 肖像 , 我们 有 下一个 一个
[ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈdʒent(ə)lnəs] ,
countenance of remarkable gentleness ,
面容 的 卓越 温柔 ,

与上面那幅肖像的奢华形成鲜明对比的是，接下来我们看到的是一张极其温柔的面容。

[aɪˈdiːəl][ɪn][ɪts] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpjʊərəti] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪnˈtɑːtlɪd] [ðə; ði] [nʌn] .
ideal in its expression of purity , in the picture entitled The Nun .
理想的 在 它是 表达 的 纯度 , 在 这 图片 标题 这 尼姑 .
在题为《修女》的画作中，它完美地表达了纯洁的形象。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd][kwaɪt] [fer] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈniːlɪŋ] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ɪn]
She is quite young and quite fair , and she is kneeling upon the pavement in
她 是 相当 年轻的 和 相当 公平的 , 和 她 是 跪着 之上 这 路面 在
[prer] ,
prayer ,
祷告 ,

她很年轻，皮肤也很白皙，正跪在人行道上祈祷。

[waɪl] [hɜːr; hər] [peɪl] [ˈgɜːrli] [feɪs] [iˈmæːdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɑːmbər] [freɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [blæk]
while her pale girlish face emerges from the sombre frame of her black
尽管 她 苍白 少女 脸 出现 从 这 阴沉 框架 的 她 黑色的
[gɑːrb] ,
garb ,
外衣 ,

她苍白稚嫩的脸庞从黑色长袍的阴沉轮廓中显露出来。

[laɪk][æn; ən] [ɪˈmækjələt] [ˈlɪli][ˌoʊvərˈgroʊn][wɪð; wɪθ] [wiːdz] .
like an immaculate lily overgrown with weeds .
喜欢 一个 完美无瑕 百合 长得太茂盛了 和 杂草 .
就像一朵纯洁无瑕的百合花被杂草覆盖一样。

[ðɪs] [taɪm] [ˈhɛnə] [hæd; həd] [səˈpaːst] [hɪmˈself] ;
This time Henner had surpassed himself ;
这 时间 亨纳 有 超越 他自己 ;
这一次，亨纳超越了自己；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [wɪð; wɪθ][ɪˈnɪmɪtəb(ə)] [stroʊks] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [rɪˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] [ænd; ənd]
he had interpreted with inimitable strokes the beauty of renunciation and
他 有 翻译 和 无比 笔画 这 美丽 的 放弃 和
[ðə; ði][ˈpjʊərəti][ʌv; əv][æn; ən][ɪkˈstætɪk] [laɪf] .
the purity of an ecstatic life .
这 纯度 的 一个 欣喜若狂 生活 .

他以独树一帜的笔触诠释了弃绝世俗之美和极乐生活的纯粹。

[ðɪs] [səˈlɑːn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɡlɔːriəs] [ðæt][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːrtɪst][ˈevər] [nuː] .
This Salon was one of the most glorious that the great artist ever knew .
这 沙龙 曾是 一 的 这 最多 辉煌 那 这 伟大的 艺术家 曾经 知道 .
这家沙龙是这位伟大艺术家所见过的最辉煌的沙龙之一。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [jɪr] [ðæt][hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [ˌnɪmf] ,
Nevertheless , it was the very next year that he exhibited The Weeping Nymph ,
尽管如此 , 它 曾是 这 非常 下一个 年 那 他 展出 这 哭泣 仙女 ,
然而，就在第二年，他就展出了《哭泣的仙女》这幅作品。

[hɪz; ɪz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˌnɪmf] [ˈpraːstreɪt] [əˈpaːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
his magnificent nymph prostrate upon the ground ,
他的 壮丽 仙女 前列腺 之上 这 地面 ,
他那绝世佳人匍匐在地，

[ˈsɒbɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [feɪs] [ɪn][hɜːr; həɹ][hændz][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [ˈraɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ]
sobbing with her face in her hands and her whole body writhing with
啜泣 和 她 脸 在 她 双手 和 她 所有的 身体 扭动 和
[ˈæŋɡwɪʃ] .
anguish .
痛苦 .

她双手捂脸，泣不成声，全身因痛苦而扭动。

[ˈæftər] [ðɪs] [keɪm] [ˌfæbiˈoʊlə] , [ðæt] [suːˈpɜːrb] , [ˈvɜːrdʒɪn][ˈproʊfaɪl] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [kæp] ,
After this came Fabiola , that superb , virgin profile crowned with a red cap ,
后 这 来了 法比奥拉 , 那 高超 , 处女 轮廓 加冕 和 一个 红色的 帽 ,
随后是法比奥拉，她拥有绝美的、纯洁的侧脸，头戴一顶红帽子。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɛnˈɡreɪvərz] [ɑːrt][hæz; həz] [sprɛd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
which the engraver's art has spread throughout the world in the form of
哪个 这 雕刻师的 艺术 有 传播 自始至终 这 世界 在 这 形式 的
[ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈriːprɪnts] ,
millions of reprints ,
百万 的 重印 ,

这位雕刻家的艺术作品以数百万份复制品的形式传播到世界各地。

[ʌnˈtɪl] [ɪts] [rɪˈnaʊn] [ɪz][juːnɪˈvɜːrs(ə)] .
until its renown is universal .
直到 它是 名声 是 普遍的 .

直到它闻名世界。

[ɪn] - , [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈnɪmfz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] [ɡɜːrɪ] , [ˈtriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər]
In 1886 , some more Nymphs and The Orphan Girl , treated in the same manner
在 - , 一些 更多的 若虫 和 这 孤儿 女孩 , 治疗 在 这 相同的 方式
[æz; əz][ˌfæbiˈoʊlə] ,
as Fabiola ,
作为 法比奥拉 ,

1886年，又有一些《仙女》和《孤女》以与《法比奥拉》相同的方式被创作出来。

[ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sens] [ə; eɪ][kəmˈpænjən] [piːs] .
and forming in a certain sense a companion piece .
和 成型 在 一个 肯定 感觉 一个 伴侣 片 .

从某种意义上说，它构成了一部姊妹篇。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈkriːoʊl] , [ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈwʊmənz] [hed] , [dʌn] [ɪn][wɔːrm] [fleʃ] [toʊnz] ,
Then came The Creole , a fascinating woman's head , done in warm flesh tones ,
然后 来了 这 克里奥尔语 , 一个 迷人 女性的 头 , 完毕 在 温暖的 肉 音调 ,
接下来是《克里奥尔人》，一幅迷人的女性头像，以温暖的肉色绘制而成。

[ˈæmbər] - [ˈtɪntɪd] , [ˈkiːnli] [əˈlaɪv] ; [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɛrt] [ˈprɑːmptli] [əˈkwaɪrd] .
amber - tinted , keenly alive ; a picture which the State promptly acquired .
琥珀色 - 有色 , 敏锐地 活 ; 一个 图片 哪个 这 状态 及时 获得 .

琥珀色的，栩栩如生的；国家迅速获得了这幅画。

[ðen] , [nekst][ɪn][ˈɔːrdər] , [hɛrodiːɑːd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːrɪ][ʌv; əv] [fɪftiːn] , [ɔːr] [ðerəˈbaʊts] ,
Then , next in order , Herodiade , a young girl of fifteen , or thereabouts ,
然后 , 下一个 在 命令 , 希罗底亚德 , 一个 年轻的 女孩 的 十五 , 或者 大约 ,

接下来是希罗底亚德，一个十五岁左右的年轻女孩。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈskɑːrlət][ˈtuːnɪk] , [hɜːr; həɹ] [blæk] [aɪz] [ˈgliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfæðəmləs]
clad in a clinging scarlet tunic , her black eyes gleaming with a fathomless
覆膜 在 一个 依恋 猩红 束腰外衣 , 她 黑色的 眼睛 闪闪发光 和 一个 深不可测
[laɪt] .
light .
光 .

她身穿一件紧身的猩红色束腰外衣，黑色的眼睛闪烁着深邃的光芒。

[pleɪt] [ˌviː.ər'ər'ər] . - - [ðə; ði]
PLATE **VIII** . - - **THE**
盘子 八 . - - 这

图版八——

[ˈmægdəlɪn]
MAGDALEN
抹大拉的玛利亚

抹大拉的玛格达伦

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kruːsəfɪks]
WITH **THE** **CRUCIFIX**
和 这 十字架

与十字架

([ˈpeti] [ˈpæleɪ] [ˈdiːi'es] [boʊz] - [a:ts])
(**Petit Palais** **des** **Beaux - Arts**)
(小 宫殿 德斯 美男子 - 艺术)

(小美术馆)

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ˈhɛnə] [ˈtri:tɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
This is a subject which Henner treated several times .
这 是 一个 主题 哪个 亨纳 治疗 一些 时代 .
这是亨纳曾多次探讨过的主题。

[ðə; ði] [ˈmægdəlɪn] [hɪr] [ˌriːprə'dju:st] [ɪz] , [br'jɑ:nd] [ɔ:l] [els] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][roʊ'bʌst]
The Magdalen here reproduced is , beyond all else , a beautiful and robust
这 抹大拉的玛格达琳 这里 复制品 是 , 超过 全部 别的 , 一个 美丽的 和 强壮的
[ˈkri:tʃər] ,
creature ,
生物 ,

这里复原的抹大拉的马利亚，首先是一个美丽而健壮的生物。

[huːz] [rɪ'pentəns] [faɪndz][ˈlɪt(ə)l][ˈtestɪmoʊni] [ɪn][hɜ:r; hər] [fɪtʃər] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['berli] ['klaʊdɪd] [baɪ]
whose repentance finds little testimony in her features that are barely clouded by
谁 悔改 发现 小的 见证 在 她 特征 那 是 仅仅 阴天 经过
[ə; eɪ][feɪnt] [ˈædɔʊ] [ʌv; əv] ['melənkɑ:li] .
a faint shadow of melancholy .
一个 头晕的 阴影 的 忧郁 .

她的悔意在她脸上几乎找不到任何证据，她的脸上只有淡淡的忧郁阴影。

[jet] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'si:v] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪˈlɪʃəs] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Yet it is difficult to conceive of a more delicious study of a woman .
然而 它 是 难的 到 构想 的 一个 更多的 可口的 学习 的 一个 女士 .
然而，很难想象还有比这更精彩的女性研究了。

[wiː; wi] [niːd] [nɑ:t][goʊ] [ˈfɜ:rðər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] ['kætəlbɔ:g] [ʌv; əv] [hɛnə-z] [wɜ:rks] ;
We need not go further with our catalogue of Henner's works ;
我们 需要 不是 去 更远 和 我们的 目录 的 亨纳的 作品 ;
我们无需再进一步介绍亨纳的作品了；

[aɪˈtiː] [wʊd] ['oʊnli] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][ˌrepə'tɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['preɪzɪz] [ænd; ənd]
it would only necessitate a continual repetition of the same praises and
它 会 仅有的 需要 一个 持续的 重复 的 这 相同的 赞扬 和
[mə'nɑ:tənəs] [dɪ'skrɪpʃənz]
monotonous descriptions
单调 描述

那样只会导致同样的赞美和单调的描述不断重复。

[ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [noʊz] , [æt; ət] [li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv]
of pictures that the whole world knows , at least from the engravings of
的 图片 那 这 所有的 世界 知道 , 在 至少 从 这 雕刻 的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

全世界都知道这些画作，至少从它们的版画中可以辨认出来。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [meɪk] ['regjələr][ænd; ənd]
Up to the end of his life , the artist continued to make regular and
向上 到 这 结尾 的 他的 生活 , 这 艺术家 持续 到 制作 常规的 和
[mə'θɑ:dɪkl] ['prɑ:gres] ;
methodical progress ;
有条不紊 进步 ;

直至生命的尽头，这位艺术家都持续地、有条不紊地取得进步；

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][end] , [hɪz; ɪz]['tælənt] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts] ['vɪgər] [ænd; ənd][ɪts] [ju:θ] .
up to the end , his talent preserved its vigour and its youth .
向上 到 这 结尾 , 他的 天赋 保存完好 它是 活力 和 它是 青年 .

直到生命的尽头，他的才华依然保持着活力和青春。

[aɪ 'ti:][i:v(ə)n] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [wɜ:rkz][hɪz; ɪz] [laɪt] [hæd; həd] [ə'kwɑɪrd] [mɔ:r]
It even seems as though in his latest works his light had acquired more
它 甚至 似乎 作为 尽管 在 他的 最新的 作品 他的 光 有 获得 更多的
[træns'pærənsɪ] ,
transparency ,
透明度 ,

甚至在他最新的作品中，光线似乎变得更加透明了。

[hɪz; ɪz]['fəʊlɪdʒ][ə; eɪ] [mɔ:r] ['vaɪbrənt] [wɔ:rmθ] , [hɪz; ɪz] [fleɪ] [toʊnz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['dæzɪŋ] ['splendər] .
his foliage a more vibrant warmth , his flesh tones a more dazzling splendour .
他的 叶子 一个 更多的 充满活力 温暖 , 他的 肉 音调 一个 更多的 耀眼的 辉煌 .

他的叶子呈现出更加鲜艳的暖色调，他的肤色呈现出更加耀眼的光彩。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] , [hɪz; ɪz] [sæk'ses] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] , [hɪz; ɪz][repju'teɪ(ə)n][hæd; həd]
In the course of time , his success had increased , his reputation had
在 这 课程 的 时间 , 他的 成功 有 增加 , 他的 名声 有
[bɪ'kʌm] [wɜ:rlɪd] - [waɪd] .
become world - wide .
变得 世界 - 宽的 .

随着时间的推移，他的事业越来越成功，他的声誉也享誉全球。

[ə'merɪkənz] [aʊt'baɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] ['pə:tʃəst] [ðəm; ðəm][æt; ət]
Americans outbid one another for his pictures , and purchased them at
美国人 出价高于对手 一 其他 为了 他的 图片 , 和 购买 他们 在
[fæbjələs] ['praɪsɪz] .
fabulous prices .
太棒了 价格 .

美国人竞相出价购买他的画作，最终以惊人的价格成交。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [welθ] [keɪm] ['ɑ:nərz] .
And together with wealth came honours .
和 一起 和 财富 来了 荣誉 .

财富带来了荣誉。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɑ:nərz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['welkəmd] [baɪ] [ðɪs] ['mɔ:dɪst]
I mean the only kind of honours that would have been welcomed by this modest
我 意思是 这 仅有的 种类 的 荣誉 那 会 有 到过 欢迎 经过 这 谦虚的
[ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] ['ɑ:rtɪst] ,
and laborious artist ,
和 费力的 艺术家 ,

我的意思是，只有这种荣誉才是这位谦逊勤奋的艺术家会欣然接受的。

[hu:] [sɔ:t] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['hʌblʌb] [ʌv; əv] ['vʌlgər] [ˌnoʊtəˈraɪəti] , [nɔ:r][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)l]
who sought neither the hubbub of vulgar notoriety , nor the glitter of official
WHO 寻求 两者都不 这 尘嚣 的 庸俗 恶名 , 也不 这 闪光 的 官方的
['fʌŋkʃnz] .
functions .
函数 .

他们既不追求庸俗恶名带来的喧嚣，也不追求官方活动的浮华。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [dɪˈvʊʃ(ə)n][tu:; tə] ['peɪntɪŋ] , [wɪt] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][wʌn]
But , with his passionate devotion to painting , which had formed the one
但 , 和 他的 热情的 虔诚 到 绘画 , 哪个 有 形成 这 一
[aɪˈdi:əl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
ideal of his life ,
理想的 的 他的 生活 ,

但是，他对绘画的热爱和执着，构成了他一生唯一的理想，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪsˈpli:zd] [tu:; tə] [si:] ['ɑ:nər] [pɛrɪd] , [θru:] [hɪm'self][æz; əz]
he was not displeased to see honour paid , through himself as
他 曾是 不是 不高兴 到 看 荣誉 有薪酬的 , 通过 他自己 作为
他并不介意看到荣誉得到彰显，因为他自己也获得了荣誉。

[ðə; ði] ['mi:diəm] ,
the medium ,
这 中等的 ,

媒介，

[tu:; tə][æn; ən][ɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kɑ:nstəntli] ['strɪvɪn] [tu:; tə] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtməʊst]
to an art that he had constantly striven to practise with the utmost
到 一个 艺术 那 他 有 不断地 努力 到 实践 和 这 极致
[ˈdɪɡnəti][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst] [lʌv] .
dignity and the profoundest love .
尊严 和 这 最深邃 爱 .

他毕生致力于以最高的尊严和最深沉的爱来实践这门艺术。

[wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪsˈgaɪzd] ['glædnəs] [hi:; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [səkˈsesɪv] [dekəˈreɪʃəns] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n]
With undisguised gladness he accepted the successive decorations bestowed upon
和 不加掩饰的 欢乐 他 公认 这 连续 装饰 授予 之上
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
him in the Order of the Legion of Honour .
他 在 这 命令 的 这 军团 的 荣誉 .

他欣然接受了授予他的一系列荣誉军团勋章。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['gɑ:rdnər] [ɪkˈspɪəriənst] [kwɑɪt][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [praɪd]
And the son of the Bernwiller gardener experienced quite a legitimate pride
和 这 儿子 的 这 - 园丁 经验丰富的 相当 一个 合法的 自豪
[wen] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
when the unanimous appreciation of his peers opened the doors of the
什么时候 这 一致 欣赏 的 他的 同龄人 打开 这 门 的 这
[ˈɪnstitʊ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Institute to him .
研究所 到 他 .

当同辈们的一致赞赏为他打开了研究所的大门时，这位伯恩维勒园丁的儿子感到无比自豪。

[ðə; ði] ['pɔ:trət] ['peɪntər]
THE PORTRAIT PAINTER
这 肖像 画家

肖像画家

[aɪˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['henɜː] ,
It is impossible to speak of Henner ,
它 是 不可能的 到 说话 的 亨纳 ,

谈论亨纳是不可能的，

[ænd; ənd] [jet] [pæs] ['oʊvər][ɪn] ['saɪləns] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔ:rtɹət] ['peɪntər] ,
and yet pass over in silence his success as a portrait painter ,
和 然而 经过 超过 在 沉默 他的 成功 作为 一个 肖像 画家 ,
然而, 人们却对他作为肖像画家的成就保持沉默。

[ɪn] [wɪtʃ] [kə'pæsəti][hi:; hi][wʌz; wəz]['i:kwəl] , [ɪf] [nɑ:t] [su:'pɪriər] , [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪntər][ʌv; əv] ['nɪmfz]
in which capacity he was equal , if not superior , to the painter of nymphs
在 哪个 容量 他 曾是 平等的 , 如果 不是 优越的 , 到 这 画家 的 若虫

[ænd; ənd] ['mægdəlɪn] .
and Magdalens .
和 抹大拉的 .

在这方面, 他即便不是比描绘仙女和抹大拉的玛利亚的画家更胜一筹, 也至少与之不相上下。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:rtɹət] [wɜ:rk] ['hɛnɜː] [wʌz; wəz][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][poʊr'treɪər][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
In his portrait work Henner was first of all the portrayer of women ,
在 他的 肖像 工作 亨纳 曾是 第一的 的 全部 这 扮演者 的 女性 ,
在亨纳的肖像画作品中, 他首先是一位女性肖像画家。

[æz; əz] [ɪn'di:d] , [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] .
as indeed , throughout his life , he had been in all his paintings .
作为 的确 , 自始至终 他的 生活 , 他 有 到过 在 全部 他的 绘画 .

事实上, 在他的一生中, 他一直都出现在他的所有画作中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɜ:rθ] [ʌv; əv] ['mɒdlz] .
There was no dearth of models .
那里 曾是 不 匮乏 的 模型 .

模特并不缺乏。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [θɹɔŋz] ,
They came to him in throngs ,
他们 来了 到 他 在 人群 ,

他们成群结队地来到他那里,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stu:diəʊ][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [prɪ'gæl] ['wɪtnɪst] [ə; eɪ] [prə'se(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
and his studio in the Place Pigalle witnessed a procession of the most

[mæɡ'nɪfɪs(ə)nt]
magnificent
壮丽

他在皮加勒广场的工作室见证了一场盛大的游行。

['bjʊ:ti:z] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət][lɑ:rdʒ] .
beauties of France and the world at large .
美女 的 法国 和 这 世界 在 大的 .

法国乃至全世界的美丽景色。

['hɛnɜː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['pɔ:rtɹət] ['peɪntər] , [nɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ]
Henner , however , was never a flattering portrait painter , nor even a

[kəm'pleɪzənt] [wʌn] .
complaisant one .
顺从的 一 .

然而, 亨纳从来都不是一个奉承的肖像画家, 甚至不是一个顺从的肖像画家。

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɑ:rt][tu:; tə] [treɪd] [ə'pɑ:n]
He had too much respect for himself and for his art to trade upon

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'tegrəti] ;
his professional integrity ;
他的 专业的 正直 ;

他非常尊重自己和自己的艺术, 绝不会出卖自己的职业操守;

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː][ˈfɜːrvənt][ə; eɪ][ˈwɜːrʃɪpər][ʌv; əv][ˈneɪtʃər][tuː; tə][dɪˈstɔːrt][aɪˈtiː], [ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
he was too fervent a worshipper of nature to distort it , or even to
他 曾是 也 热切 一个 崇拜者 的 自然 到 歪曲 它 , 或者 甚至 到
[ˈpærəfreɪz][aɪˈtiː] .
paraphrase it .
释义 它 .

他太虔诚地崇拜自然，以至于不会歪曲自然，甚至不会改写自然。

[hɪz; ɪz][ˈpɔːtrɪts][ɑːr; ər][ˈlɪtərəli][ˈpɔːtrɪts], [ɪn][ðə; ði][ˈhaɪrɪst; ˈhaɪəst][sens][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd];
His portraits are literally portraits , in the highest sense of the word ;
他的 肖像 是 字面上地 肖像 , 在 这 最高 感觉 的 这 单词 ;
[ˈpɔːtrɪtɪŋ][wɜːrd] .
他的肖像是名副其实的肖像画，是最高意义上的肖像画；

[aɪ][miːn][ðæt][ðeɪ][ɑːr; ər][ˈfeɪθf(ə)l][ˈkɑːpɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ˌreprɪˈzentɪd],
I mean that they are faithful copies of the person represented ,
我 意思是 那 他们 是 忠实 副本 的 这 人 代表 ,
[ˌreɪˈpɪzɪtɪd] .
我的意思是，它们是所代表人物的忠实复制品。

[ænd; ænd][ðæt][noʊ][ˈtreɪs][ʌv; əv][ædʒəˈleɪ](ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv]
and that no trace of adulation could be found in a single one of
和 那 不 痕迹 的 崇拜 可以 是 成立 在 一个 单身的 一 的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .

而且，在他们之中，没有一个人流露出奉承之意。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪkˈseld][ɪn][ɪksˈtræktɪŋ][frəm; frəm][ðə; ði][ˈfɪziˈɑːnəmi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːd(ə)l][ðæt][wʌn]
But he excelled in extracting from the physiognomy of his model that one
但 他 表现出色 在 提取 从 这 面相学 的 他的 模型 那 一
[ˈɪntɪmət][noʊt][wɪtʃ][iːtʃ][wʌn][ʌv; əv][juːˈes][kənˈsiːlz][wɪˈðɪn][hɪmˈself],
intimate note which each one of us conceals within himself ,
亲密的 笔记 哪个 每个 一 的 我们 隐藏 之内 他自己 ,
[ˈɪntɪmət][noʊt][wɪtʃ][iːtʃ][wʌn][ʌv; əv][juːˈes][kənˈsiːlz][wɪˈðɪn][hɪmˈself] ,
但他尤其擅长从模特的面部特征中捕捉到我们每个人内心深处都隐藏着的那一丝私密情感。

[ænd; ænd][ðæt][ɪz][naʊ][ænd; ænd][ðen][brɪˈtreɪd][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][fɪtʃər][ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][jet]
and that is now and then betrayed upon our features in a fugitive yet
和 那 是 现在 和 然后 背叛 之上 我们的 特征 在 一个 逃犯 然而
[ˌʌnmɪˈsterkəbl][gliːm] .
unmistakable gleam .
毋庸置疑 闪耀 .

而这偶尔会在我们的脸上以转瞬即逝却又清晰可辨的光芒流露出来。

[aɪˈtiː][ɪz][ðɪs][ˈhɪd(ə)n][noʊt], [ðɪs][ˈɪnər][fleɪm], [ðɪs][ˈleɪt(ə)nt][noʊˈbɪləti],
It is this hidden note , this inner flame , this latent nobility ,
它 是 这 隐 笔记 , 这 内 火焰 , 这 潜 贵族 ,
[ˈleɪt(ə)nt][noʊˈbɪləti] ,
正是这隐藏的音符，这内心的火焰，这潜在的高贵品质，

[ðɪs][ˈmɔːrəl][ˈbjuːti][wɪtʃ][ˈhenɜː][hæd; həd][ðə; ði][prɪˈkjuːliər][ɡɪft][ʌv; əv][dɪˈvaɪnɪŋ][ænd; ænd]
this moral beauty which Henner had the peculiar gift of divining and
这 道德 美丽 哪个 亨纳 有 这 奇特 礼物 的 占卜 和
[ɪnˈtɜːrprɪt] .
interpreting .
翻译 .

亨纳拥有洞察和诠释这种道德之美的独特天赋。

[ɪz][aɪˈtiː][æt; ət][ɔːl][sərˈpraɪzɪŋ], [wɪð; wɪθ][sʌtʃ][ædˈvæntɪdʒɪz], [ðæt][ˈhenɜːz][ˈpɔːtrɪts][ɑːr; ər][ʌv; əv]
Is it at all surprising , with such advantages , that Henner's portraits are of
是 它 在 全部 奇怪 , 和 这样的 优势 , 那 亨纳的 肖像 是 的
[sʌtʃ][suːˈpɪriər][ˈwɜːrkmənʃɪp]
such superior workmanship
这样的 优越的 做工

拥有如此优势，亨纳的肖像画技艺如此精湛也就不足为奇了。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; əɪ][ˈɔːlməʊst][ˈɔːlweɪz] ['mɑːstəpiːsɪz] ?
that they are almost always masterpieces ?
那 他们 是 几乎 总是 杰作 ？

它们几乎都是杰作？

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)] [hɪr] [tuː; tə][ˈentər][ə'pɑːn][æŋ; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv]
Unfortunately , it is impossible here to enter upon an extensive study of
很遗憾 , 它 是 不可能的 这里 到 进入 之上 一个 广泛的 学习 的
[ˈhɛnɜː] [ðə; ði] [ˈpɔːtrət] ['peɪntər] ;
Henner the portrait painter ;
亨纳 这 肖像 画家 ；

遗憾的是，这里无法对肖像画家亨纳进行深入研究；

[wiː; wi][məst; məst]['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ]['saɪtɪŋ][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts]
we must content ourselves with citing the most celebrated of his portraits
我们 必须 内容 我们自己 和 引用 这 最多 著名 的 他的 肖像
[ʌv; əv] ['wɪmɪn] : ['mædəm/, /mə'dæm] .
of women : Mme :
的 女性 ； 夫人 ；

我们只能满足于引用他最著名的女性肖像画：夫人。

[pɔːl] [dʒu'bwɑː], ['mædəm/, /mə'dæm] .
Paul Dubois , Mme :
保罗 杜波依斯 , 夫人 ；

保罗·杜波依斯，夫人。

[bənɑːrd] , ['mædəm/, /mə'dæm] .
Bonard , Mme :
博纳尔 , 夫人 ；

博纳尔夫人

- , [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kaʊntənəns] , [siːn] [fʊl] - [feɪs] , [ðə; ði] [blæk] [ʃɔːl] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; həɪ]
Sédille , a charming countenance , seen full - face , the black shawl throwing her
- , 一个 迷人 面容 , 已见 满的 - 脸 , 这 黑色的 披肩 投掷 她
[rɪtʃ] ['bjuːti] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] ; ['mædəm/, /mə'dæm] .
rich beauty into relief ; Mme :
富有的 美丽 进入 宽慰 ; 夫人 ；

塞迪尔，容貌迷人，正面照，黑色披肩衬托出她绝世的美貌；夫人。

[dʒuːlz] ['feri] , ['mædəm/, /mə'dæm] .
Jules Ferry , Mme :
朱尔斯 渡船 , 夫人 ；

朱尔斯·费里夫人

[ʃɜːɜː] - ['kɛstnɜː] , ['mædəm/, /mə'dæm] .
Scheurer - Kestner , Mme :
舍勒 - 凯斯特纳 , 夫人 ；

Scheurer-Kestner，夫人。

[tʃɑːrlz] - , ['mædəm/, /mə'dæm] .
Charles Hayem , Mme :
查尔斯 - , 夫人 ；

查尔斯·海耶姆，夫人。

['kɛklɪn] - [ʃwɑːts] , ['mɪs] .
Koechlin - Schwartz , Mlle :
科赫林 - 施瓦茨 , 小姐 ；

Koechlin-Schwartz，小姐

- , ['mædəm/, /mə'dæm] .
Formigé , Mme :
- , 夫人 ；

福尔米热夫人

[pæs'tə:] [ænd; ənd] ['mɪs] .
Pasteur and Mlle .
巴斯德 和 小姐 :

巴斯德和小姐

[pæs'tə:] , [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɔ:trət] [ʌv; əv] [mɪs] ['eldɪn] ,
Pasteur , the magnificent portrait of Miss Eldin ,
巴斯德 , 这 壮丽 肖像 的 错过 埃尔丁 ,

巴斯德, 埃尔丁小姐的精美肖像

[hu:z] ['ri:gl] [blɑ:nd] ['bju:ti] [ɪz] [freɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [br'wɪtʃɪŋ] ['geɪnz,bʌroʊ] [hæt] ; ['mɪs] .
whose regal blond beauty is framed in a bewitching Gainsborough hat ; Mlle .
谁 尊贵 金发 美丽 是 框 在 一个 迷人的 盖恩斯伯勒 帽子 ; 小姐 :

她那高贵的金发美貌, 被一顶迷人的盖恩斯伯勒帽子衬托得更加动人; 小姐。

['mɑ:rsɪl] , ['mɪs] .
Marcille , Mlle .
玛西尔 , 小姐 :

Marcille, 小姐

['mouzən,θɔ:l] , ['mɪs] . - , ['mɪs] . - , [æn; ən][ʼædmərəb(ə)l] ['sɪmfəni] [ʌv; əv] [blæk] [tuʊnz] ,
Mosenthal , Mlle . Sédille , Mlle . Gentien , an admirable symphony of black tones ,
莫森塔尔 , 小姐 : - , 小姐 : - , 一个 令人钦佩的 交响乐 的 黑色的 音调 ,

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [æk'sesəri] ,
in which all the accessories ,
在 哪个 全部 这 配件 ,

莫森塔尔、塞迪尔小姐、根蒂安小姐, 一首令人赞叹的黑色调交响曲, 其中所有的配饰,

[ðə; ði] [glʌvz] [ænd; ənd][fæn] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ʼsɑ:mbər] ['kʌlər] ; [ðɪs] ['pɔ:trət] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [hɛnɜ:z]
the gloves and fan , are of sombre colour ; this portrait is one of Henner's
这 手套 和 扇子 , 是 的 阴沉 颜色 ; 这 肖像 是 一 的 亨纳的

[best] ; ['mædəm/, /mə'dæm] .
best ; Mme :
最好的 ; 夫人 :

手套和扇子颜色暗沉; 这幅肖像是亨纳最好的作品之一; 夫人。

- , [hu:z] [blæk] ['gɑ:rmənts][fɔ:rm][ə; eɪ] ['kjəriəs] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['paʊdərd] [her] ;
Eumont , whose black garments form a curious contrast to her powdered hair ;
- , 谁 黑色的 服装 形式 一个 好奇的 对比 到 她 粉末状 头发 ;

[ðen] ,
then ,
然后 ,

尤蒙特身着黑色服装, 与她扑了粉的头发形成鲜明对比; 然后,

[θri:] ['mɑ:stəpi:sɪz] : [ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv]['mædəm/, /mə'dæm] .
three masterpieces : the portraits of the three daughters of Mme :
三 杰作 : 这 肖像 的 这 三 女儿们 的 夫人 :

三幅杰作: 夫人三个女儿的肖像。

- , [ænd; ənd][ʼɔ:lsou] [ðæt] [ʌv; əv]['mædəm/, /mə'dæm] .
Porgès , and also that of Mme :
- , 和 还 那 的 夫人 :

波尔热夫人, 还有夫人。

- [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
Porgès herself with her
- 她自己 和 她

波尔热斯本人和她

['jʌŋ^ɪst] [tʃaɪld] ; [ðə; ði] [kɪŋ'tes] - ,
youngest child ; the Comtesse d'Ideville ,
最小的 孩子 ; 这 伯爵夫人 - ,

最小的孩子; 伊德维尔伯爵夫人

[hu:z] [red] [roʊb][fɔ:rmz][ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ənd] ['lu:mi:nəs] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði]['sɑ:mbər] ['bækgraʊnd]
whose red robe forms a warm and luminous contrast to the sombre background
谁 红色的 长袍 表格 一个 温暖的 和 发光的 对比 到 这 阴沉 背景
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ;
of the picture ;
的 这 图片 ;

他的红色长袍与画面阴沉的背景形成了温暖明亮的对比；

[hɜ:r; hər] [ɪm'pɪriəl] ['hainəs] , [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv][i: 'ju:] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][dɑ:m]['pedroʊ] ,
Her Imperial Highness , the Countess of Eu , daughter of Dom Pedro ,
她 帝国 高度 , 这 伯爵夫人 的 欧盟 , 女儿 的 多姆 佩德罗 ,
[ˈempərər] [ʌv; əv][brə'zi:l] ;
Emperor of Brazil ;
皇帝 的 巴西 ;

陛下，欧伯爵夫人，巴西皇帝佩德罗之女；

[ðə; ði]['prɪnsɪs; 'prɪnses][di:][brɔ:'gli:] , [neɪ] [seɪ] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [rɪ'fainər] ;
the Princesse de Broglie , née Say , daughter of the millionaire refiner ;
这 公主 德 布罗格利 , 娘家姓 说 , 女儿 的 这 百万富翁 精炼厂 ;
[ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Mme :
夫人 :

德布罗意公主（née Say），百万富翁炼油商的女儿；女士。

[ˈfɔrˌni:ə] - - , [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['wʊmən] , [hu:] [daɪd][ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli] ;
Fournier - Sarlevèze , a fascinating woman , who died prematurely ;
福尼尔 - - , 一个 迷人 女士 , WHO 死亡 过早 ;
[ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Mme :
夫人 :

富尼耶-萨尔莱韦兹夫人是一位魅力非凡的女性，却英年早逝。

- , [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Raffalowitz , Mme :
- , 夫人 :

拉法洛维茨夫人

[ˈʊlmən] , [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Oulman , Mme :
奥尔曼 , 夫人 :

奥尔曼夫人

[ˈhenri] [fu:'kiər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['dɔ:tər] , ['mɪs] .
Henry Fouquier , and her charming daughter , Mlle :
亨利 富基耶 , 和 她 迷人 女儿 , 小姐 :
亨利·富基耶和她迷人的女儿，小姐。

[fu:'kiər] , [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Fouquier , Mme :
富基耶 , 夫人 :

富基耶夫人

[rəj'dri:ʌs,rɔ-] , ['mɪs] . [lɜ:'u:] , ['mɪs] . [di:] ['mɔrəl] , [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Rodrigues , Mlle . Leroux , Mlle . de Morell , Mme :
罗德里格斯 , 小姐 . 勒鲁 , 小姐 . 德 莫雷尔 , 夫人 :
罗德里格斯女士。勒鲁女士。德·莫雷尔女士

[fu:'ʒer] - [du:'bʊrg] , [ˈmædəm/, /mə'dæm] . ['kʌtnɜ-] ; [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Fougère - Dubourg , Mme . Kutner ; Mme :
馥奇香 - 杜堡 , 夫人 : 库特纳 ; 夫人 :

Fougère-Dubourg, Kutner 夫人；夫人。

[ˈdænjəl] [ˈdɒlfəs] , [pɔːˈtreɪd] [ˈstændɪŋ] ; [ðə; ði] [mɑːrˈkiːz] [diː] - ; [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Daniel Dollfus , **portrayed standing** ; **the Marquise de Mosges** ; **Mme** .
丹尼尔 多尔福斯 , 描绘 常设 ; 这 侯爵夫人 德 - ; 夫人 .
丹尼尔·多尔福斯 (Daniel Dollfus), 站立像; 莫斯日侯爵夫人; 夫人。

[hiˈpɒlitiː] [ˈædəm] ; [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] [ruːt] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Hippolyte Adam ; **Mme** . **de Rute** , **Mme** .
伊波吕特 亚当 ; 夫人 . 德 路线 , 夫人 .
伊波利特·亚当; 女士。德鲁特女士

[dʒuːlz][ˈsiːɡfriːd; ˈzikfriːt] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Jules Siegfried , **Mme** .
朱尔斯 齐格弗里德 , 夫人 .
朱尔斯·西格弗里德夫人

[dəpleɪ] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Duplay , **Mme** .
Duplay , 夫人 .
杜普莱夫人

[ˈfɑːbə] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Fabre , **Mme** .
法布尔 , 夫人 .
法布尔夫人

- , [ðə; ði] [bærəˈnes] [brɪŋkɑːrd] ; [ˈmɪs] .
Peltreau , **the Baroness Brincard** ; **Mlle** .
- , 这 男爵夫人 布林卡德 ; 小姐 .
佩尔特罗, 布林卡德男爵夫人; 小姐。

- ; [ˈmɪs] .
Hoschedé ; **Mlle** .
- ; 小姐 .
霍舍德; 小姐

- , [ˈmɪs] .
Chanzy , **Mlle** .
chanzy , 小姐 .
Chanzy, 小姐

[fərˈnɑːnd] [duːˈbʊrg] ; [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Fernande Dubourg ; **Mme** .
费尔南德 杜堡 ; 夫人 .
费尔南德·杜布尔; 夫人。

[ˈhɜːzɑːɡ] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Herzog , **Mme** .
赫尔佐格 , 夫人 .
赫尔佐格夫人

- , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Silhal , **Mme** .
- , 夫人 .
西尔哈尔夫人

[brɔˈsɑːd] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Brossard , **Mme** .
布罗萨德 , 夫人 .
布罗萨德夫人

- , [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] - , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Loreau , **Mme** . **de Crépy** , **Mme** .
- , 夫人 . 德 - , 夫人 .
洛罗夫人, 德克雷皮夫人

[ˈræfeɪəl] , [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Raphael , Mme ;
拉斐尔 , 夫人 ;

拉斐尔夫人

[dʒu:lz] - , [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Jules Walfrey , Mme ;
朱尔斯 - , 夫人 ;

朱尔斯·沃尔弗雷夫人

[ˈtʃɑ:rəs] , [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Charras , Mme ;
查拉斯 , 夫人 ;

查拉斯夫人

- , [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Marochetti , Mme ;
- , 夫人 ;

马罗凯蒂夫人

- , [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Diémer , Mme ;
- , 夫人 ;

迪默夫人

- , [ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Carmian , Mme ;
- , 夫人 ;

卡米安夫人

- , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [blæk] ['dreɪpəri][ˈoʊvər][hɜ:r; hər]
Monthier , in black and with black drapery over her
- , 在 黑色的 和 和 黑色的 布料 超过 她

蒙蒂埃身着黑色服装，身上披着黑色帷幔。

[ˈʃəuldəz] , [ˈmædəm/, /mə'dæm] . [di:] - ([ðə; ði] [kɪŋ'tes] [daɪ'æn]) , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɔ:rtreɪt]
shoulders , Mme . de Beausacq (the Comtesse Diane) , a beautiful portrait
肩膀 , 夫人 ; 德 - (这 伯爵夫人 黛安) , 一个 美丽的 肖像

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ;
of which we give a reproduction ;
的 哪个 我们 给 一个 生殖 ;

肩膀，德·博萨克夫人（黛安娜伯爵夫人），一幅美丽的肖像，我们在此复制；

[ðɪs] ['pɔ:rtreɪt] [wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊ:tɪd][baɪ] ['henɜ-] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['sʌli] - ['prʌdhəm]
this portrait was executed by Henner at the request of Sully - Prudhomme
这 肖像 曾是 执行 经过 亨纳 在 这 要求 的 玷污 - 普吕多姆

[ænd; ənd] [bɪ'kwi:ðd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lu:vər] ;
and bequeathed to the Louvre ;
和 遗赠 到 这 卢浮宫 ;

这幅肖像是亨纳应苏利-普鲁多姆的要求所作，并遗赠给了卢浮宫；

[bʌt; bət],[aɪ 'tiː][hæz; hæz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [træns'fə:d] [tuː; tə][ðæt] [gret] ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] ;
but it has not yet been transferred to that great national museum ;
但 它 有 不是 然而 到过 转移 到 那 伟大的 国家的 博物馆 ;

但它尚未被移交给那座伟大的国家博物馆；

[aɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:rg] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['tʃɔɪsəst] ['treʒərz]
it is still in the Luxembourg , and is regarded as one of its choicest treasures
它 是 仍然 在 这 卢森堡 , 和 是 认为 作为 一 的 它是 精选 宝藏

·
·
·

它至今仍保存在卢森堡，并被视为卢森堡最珍贵的宝藏之一。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈmen](ə)n][ʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˈmɪs] .

Furthermore , mention should be made of Mlle .
此外 , 提到 应该 是 制成 的 小姐 .

此外, 还应提及小姐。

[ˈvæləntaɪn] [ˈedmənd] [əˈbaʊt] , [ˈmɪs] . [brɪŋkɑːrd] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .

Valentine Edmond About , Mlle . Brincard , Mme .
情人节 埃德蒙 关于 , 小姐 . 布林卡德 , 夫人 .

瓦伦丁·埃德蒙 关于, 女士。布林卡德女士。

[dʒuːlz] - , [ðə; ði] [kɪŋˈtes] [ˈkɛslə] ,

Jules Claretie , the Comtesse Kessler ,
朱尔斯 - , 这 伯爵夫人 凯斯勒 ,

朱尔斯·克拉雷蒂, 凯斯勒伯爵夫人

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstə-z] [moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ˈpɔːtrɪts] [ænd; ənd][wʌŋ] [ðæt] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm]

one of the master's most successful portraits and one that he obtained from
一 的 这 硕士学位 最多 成功的 肖像 和 一 那 他 获得 从

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] ; [ˈmædəm/, /məˈdæm] .

a single sitting ; Mme .
一个 单身的 坐着 ; 夫人 .

这是大师最成功的肖像画之一, 也是他仅用一次摆姿就完成的作品; 夫人。

- , [ə; eɪ] [ˈfæsɪnɪtɪŋ] [ˈkriːoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈbɜːrbən] ,

Shopey , a fascinating Creole from the island of Bourbon ,
- , 一个 迷人 克里奥尔语 从 这 岛 的 波旁威士忌 ,

Shopey, 一位来自波旁岛的迷人克里奥尔人,

[huːz] [ˈprəʊfaɪl][hæz; həz][æn; ən][aɪˈdiːəl] [ˈbjʊːti] [ðæt] [ɪnˈspaɪərd] [ˈhɛnə] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ]

whose profile has an ideal beauty that inspired Henner to produce a
谁 轮廓 有 一个 理想的 美丽 那 灵感 亨纳 到 生产 一个

[ˈverɪtəb(ə)l] [ˈmæstərpiːs]

veritable masterpiece
真正的 杰作

她的侧脸拥有理想的美感, 这激发了亨纳创作出一部真正的杰作。

; [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [pɔːˈtreɪŋ] [ˈmædəm/, /məˈdæm] .

; he was no less successful in portraying Mme .
; 他 曾是 不 较少的 成功的 在 描绘 夫人 .

他在扮演夫人方面也同样成功。

- , [əˈnʌðər] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɪɡˈzɑːtɪk] [ˈbjʊːti] ,

Noetzlin , another exquisite exotic beauty ,
- , 其他 精美的 异域风情 美丽 ,

诺茨林, 又一位绝世佳人, 充满异域风情。

[huːz] [ˈlæŋɡwɪd] [ˈɪndələns] [ænd; ənd] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [tʃɑːrm] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈrendəd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət]

whose languid indolence and captivating charm he has rendered with infinite
谁 慵懒的 懒惰 和 引人入胜 魅力 他 有 渲染 和 无限

[ˈvɪɡər] [ænd; ənd] [ɡreɪs] .

vigour and grace .
活力 和 优雅 .

他以无限的活力和优雅, 将人物慵懒的气质和迷人的魅力演绎得淋漓尽致。

[bʌt; bət][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpɔːtrɪts] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmædəm/, /məˈdæm] . - ,

But one of his most beautiful portraits is that of Mme . Karekehia ,
但 一 的 他的 最多 美丽的 肖像 是 那 的 夫人 . - ,

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈŋjuːbəː][pəˈfɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] ,

the mother of Nubar Pacha ,
这 母亲 的 努巴尔 帕查 ,

但他最美的肖像画之一是努巴尔·帕夏的母亲卡雷凯亚夫人的肖像。

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[ɔ:l'dʊʊ] [kwat] [əd'vænst] [ɪn][eɪdʒ] , [ɪz] [ˌreprɪzəntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʻɑ:rmɪŋ] [pəʊz] [ðæt] ['emfəsaɪz]
although quite advanced in age , is represented in a charming pose that emphasizes
虽然 相当 先进的 在 年龄 , 是 代表 在 一个 迷人 姿势 那 强调
[hɜ:r; hær][ˈnætʃ(ə)rəl] [ət'rækʃnz] .
her natural attractions .
她 自然的 景点 .

虽然年纪较大，但她摆出的迷人姿势突显了她的自然魅力。

['nəʊwə] [els] [pər'hæps][dɪd] [ˈhɛnə-] [raɪz][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,
Nowhere else perhaps did Henner rise to such a height ,
无处 别的 也许 做过 亨纳 上升 到 这样的 一个 高度 ;
或许在其他任何地方，亨纳都没有达到过如此高度。

[ɔ:r][əb'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən]
or obtain such a degree of truth in his interpretation of a human
或者 获得 这样的 一个 程度 的 真相 在 他的 解释 的 一个 人类
[fɪzɪ'ɑ:nəmi] .
physiognomy .
面相学 .

或者说，他在对人体面相的解释中达到了如此高的准确度。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpɔ:trɪts] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ˈi:kwəli] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [ˈi:kwəli] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
And how many other portraits there are , equally beautiful , equally powerful ,
和 如何 许多 其他 肖像 那里 是 , 同样地 美丽的 , 同样地 强大的 ,
还有多少其他同样美丽、同样震撼人心的肖像画呢？

[ɪf] [ˈoʊnli][wi:; wi] [maɪt] [saɪt][ðəm; ðəm][ɔ:l] !
if only we might cite them all !
如果 仅有的 我们 可能 引用 他们 全部 !
如果我们能把它们全都引用出来就好了！

[ˈpeɪntər][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ðəʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈhɛnə-] [dɪd][nɑ:t] [rɪˈfju:z] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsetld] [ˈpɑ:ləsi]
Painter of women though he was , Henner did not refuse as a settled policy
画家 的 女性 尽管 他 曾是 , 亨纳 做过 不是 拒绝 作为 一个 定居 政策
[tu:; tə][peɪnt] [men] ,
to paint men ,
到 画 男人 ,
尽管亨纳以描绘女性为生，但他并没有刻意拒绝描绘男性。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][du:][soʊ] .
but it was difficult to make up his mind to do so .
但 它 曾是 难的 到 制作 向上 他的 头脑 到 做 所以 :
但他很难下定决心这样做。

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəʊd] [les] [əˈbɪləti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:rtrətʃər] [ʌv; əv][men] .
Not that he showed less ability in his portraiture of men .
不是 那 他 显示 较少的 能力 在 他的 画像 的 男人 :
但这并不意味着他在男性肖像画方面就逊色。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ðæt] [,aɪ ˈti:][kɔ:st][hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈnaʊns] , [ˈi:v(ə)n] [ˌtempəˈrerəli] ,
It was simply that it cost him something to renounce , even temporarily ,
它 曾是 简单地 那 它 成本 他 某物 到 放弃 , 甚至 暂时地 ,
[ðə; ðɪ] [kʌlt] [ʌv; əv] [ˈfemənɪn] [ˈbju:ti] ,
the cult of feminine beauty ,
这 邪教 的 女性 美丽 ,
仅仅是因为，哪怕是暂时放弃对女性美的崇拜，对他来说也是要付出代价的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈdedɪkeɪtɪd] [hɪmˈself] .
to which he had dedicated himself .
到 哪个 他 有 投入的 他自己 :

他毕生致力于此。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈreɪz][ʌv; əv] [laɪt] [pleɪ] [hɑːrˈmoʊniəsli] [ˈoʊvər][ˈblɑːnd] [fleʃ] , [ˈoʊvər][ˈsɪlkən]
He loved to make rays of light play harmoniously over blond flesh , over silken
他 喜爱 到 制作 射线 的 光 玩 和谐地 超过 金发 肉 , 超过 丝
[ˈfæbrɪks] ,
fabrics ,
布料 ,

他喜欢让光线和谐地洒落在金发碧眼的肌肤上，洒落在丝绸般的织物上。

[ˈoʊvər] [ˈdreɪpəriːz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪˈfɔːrməti][ʌv; əv] [ˈmæskjələɪn] [ˈɡɑːrmənts] [dʌz] [nɑːt][lend] [ɪtˈself]
over draperies ; and the uniformity of masculine garments does not lend itself
超过 窗帘 ; 和 这 均匀性 的 男性 服装 做 不是 借 本身
[tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈmædʒɪk] .
to this sort of magic .
到 这 种类 的 魔法 :

在帷幔之上；而且男装的统一性并不适合这种魔法。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [hiː; hi] [prəˈduːst] [ə; eɪ][fjuː] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][men] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli]
None the less , he produced a few portraits of men which are absolutely
没有任何 这 较少的 , 他 生产 一个 很少 肖像 的 男人 哪个 是 绝对地
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ;
remarkable ;
卓越 ;

尽管如此，他还是创作了一些非常出色的人物肖像；

[ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [frendz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
portraits of personal friends , for the most part ,
肖像 的 个人的 朋友们 , 为了 这 最多 部分 ,

大部分是私人朋友的肖像。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈlɪsɪtuːd] [ðæt] [meɪks] [ɪtˈself] [felt] : [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts]
which he painted with a solicitude that makes itself felt : such are the portraits
哪个 他 绘 和 一个 关怀 那 制作 本身 毛毡 : 这样的 是 这 肖像
[ʌv; əv][dʒuːlɪz] - ,
of Jules Claretie ,
的 朱尔斯 - ,

他笔下的人物饱含深情，令人感同身受：这就是朱尔斯·克拉雷蒂的肖像画。

[ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈlerɔɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪntər] [ˈpærət] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskʌlptər] [pɔːl] [dʒuˈbwaː] ,
of Dr . Leroy , of the painter Parrot , of the sculptor Paul Dubois ,
的 博士 . 勒罗伊 , 的 这 画家 鹦鹉 , 的 这 雕塑家 保罗 杜波依斯 ,
[ðə; ði][ˈpəʊət] [ˈsʌli] - [ˈprʌdhəm] ,
the poet Sully - Prudhomme ,
这 诗人 玷污 - 普吕多姆 ,

勒罗伊博士、画家帕罗特、雕塑家保罗·杜波依斯、诗人苏利-普鲁多姆，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [ˈʃɑːrpənˈtɪr] , [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] .
of the publisher Georges Charpentier , of General Chanzy .
的 这 出版商 乔治 夏庞蒂埃 , 的 一般的 chanzy .

出版商乔治·夏庞蒂埃，尚齐将军。

[ˈhɛnɜː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)l] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [pæsˈtəː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈnevər] [[ʊʊn] [æt; ət]
Henner also painted a little portrait of Pasteur , which was never shown at
亨纳 还 绘 一个 小的 肖像 的 巴斯德 , 哪个 曾是 绝不 所示 在
[ðə; ði][səˈlɑːn] ,
the Salon ,
这 沙龙 ,

亨纳还画了一幅巴斯德的小肖像，但这幅画从未在沙龙展出过。

[bʌt; bət][ɪz] [ˌnevərðə'les] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ki:nli] [ə'laɪv][ænd; ənd][moʊst][ˈpɜ:rfɪkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but is nevertheless one of the most keenly alive and most perfect of his
但 是 尽管如此 一 的 这 最多 敏锐地 活 和 最多 完美的 的 他的
[wɜ:rks] .
works .
作品 .

但这仍然是他的作品中最具活力、最完美的作品之一。

[aɪ'ti:] [wʊd] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi][ˈoʊnli] ['fɪtɪŋ] [tu:; tə][kən'sɪdər] [hənə-z] [wɜ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði][pər'tɪkjələr]
It would also be only fitting to consider Henner's work from the particular
它 会 还 是 仅有的 配件 到 考虑 亨纳的 工作 从 这 特别的
[pɔɪnt][ʌv; əv] [vju:][ʌv; əv] [ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ˈɑ:kjupaɪz][soʊ][la:rdʒ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
point of view of landscape painting which occupies so large a place in his
观点 的 看法 的 景观 绘画 哪个 占据 所以 大的 一个 地方 在 他的
[ˈpɪktʃərz] ;
pictures ;
图片 ;

从风景画的角度来审视亨纳的作品也是恰当的， 因为风景画在他的画作中占据了非常重要的地位；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəm,skraɪb] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈstʌdi] [dʌz] [na:t][pər'mɪt][ʌv; əv] [ðɪs] .
but the circumscribed space of the present study does not permit of this .
但 这 限定的 空间 的 这 展示 学习 做 不是 允许 的 这 .

但本研究的局限性不允许这样做。

[ˈhənə-] [eɪdʒd] [ˈpi:sfəli] [ɪn][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈstu:diəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:r'moʊniəs]
Henner aged peacefully in the tranquillity of his studio and the harmonious
亨纳 老年人 和平地 在 这 宁静 的 他的 工作室 和 这 和谐
[ˌregju'lærəti][ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ˈkənsə,kreɪtɪd] [tu:; tə] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][tu:; tə][ɑ:rt] .
regularity of an existence consecrated to labour and to art .
规律性 的 一个 存在 已祝圣的 到 劳动 和 到 艺术 .

亨纳在宁静的工作室里安详地老去，过着献身于劳动和艺术的和谐规律的生活。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌeksə'zɪʃ(ə)n] ,
In 1900 , at the time of the Universal Exposition ,
在 - , 在 这 时间 的 这 普遍的 展览 ,

1900年，正值世界博览会举办之际，

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [grænd][ˈpraɪzɪz] [bi'stəʊ] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði]
he obtained one of the four grand prizes bestowed by the judges upon the
他 获得 一 的 这 四 盛大 奖品 授予 经过 这 法官 之上 这
[ˈɡretɪst] [ˈɑ:rtɪsts] .
greatest artists .
最 艺术家 .

他获得了评委颁发给最伟大艺术家的四项大奖之一。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv] [hənə-z] , [ʌn'mɑ:rkt] [baɪ][ˈeni] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪ'vent] ,
In this life of Henner's , unmarked by any extraordinary event ,
在 这 生活 的 亨纳的 , 未标记 经过 任何 非凡的 事件 ,

亨纳的一生平淡无奇，没有任何非凡的事件发生。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][æz; əz][ˈlɪmpɪd][ænd; ənd][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊdlənd] [sprɪŋ] [hu:z] [træns'pærənt]
everything is as limpid and as clear as a woodland spring whose transparent
一切 是 作为 清澈的 和 作为 清除 作为 一个 林地 春天 谁 透明的
[ˈwɔ:tərz] [floʊ] [ˈpi:sfəli] ,
waters flow peacefully ,
水 流动 和平地 ,

一切都像林间泉水一样清澈透明，泉水潺潺流淌。

[ˈslɪpɪŋ] [ˈnɔɪzləsli] [ʌndər] [ˈklʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:s] .
slipping noiselessly under cover of the moss .
滑倒 无声 在下面 覆盖 的 这 苔藓 .

悄无声息地溜进了苔藓的掩护下。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][end] , [ˈhɛnɜː][ri'teɪnd] [hɪz; ɪz][ˈmɑːdəsti] , [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [sɪm'plɪsəti] , [hɪz; ɪz] [ə'vɜːrɜːn]
Until the end , Henner retained his modesty , his natural simplicity , his aversion
直到 这 结尾 , 亨纳 保留 他的 谦逊 , 他的 自然的 简单 , 他的 厌恶
[tuː; tə][ˌnou̯tə'raɪəti] ;
to notoriety ;
到 恶名 ;

直到生命的尽头，亨纳依然保持着谦逊、朴实和对名声的厌恶；

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [hiː; hi][daɪd] ,
and when in 1905 he died ,
和 什么时候 在 - 他 死亡 ,

1905年他去世时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd]
there was no dissenting voice in the general praise of his character and
那里 曾是 不 持不同意见 嗓音 在 这 一般的 称赞 的 他的 特点和
[hɪz; ɪz][ˈtælənt] .
his talent .
他的 天赋 .

对于他的人品和才华，没有人提出异议。

[ˈhɛnɜː] [pə'zest] [ðə; ði] [rer] ['prɪvəlɪdʒ] , [nɑːt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [taɪp] ,
Henner possessed the rare privilege , not of having created a type ,
亨纳 拥有 这 稀有的 特权 , 不是 的 拥有 创建 一个 类型 ,

亨纳拥有一个罕见的特权：他并没有创造一种类型。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [left][ə'pɑːn] [kən'tempərəri] [ɑːrt][ðə; ði][ɪm'prɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊərf(ə)l]
but of having left upon contemporary art the imprint of his powerful
但 的 拥有 左边 之上 当代的 艺术 这 印记 的 他的 强大的

[ˌpɜːrsənæləti] .
personality .
性格 .

但他却在当代艺术中留下了他强大个性的印记。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɔːlsou̯][ɪn] [det] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪɡnəti][ʌv; əv][ðə; ði]
We are also in debt to him for a return to the dignity of the
我们 是 还 在 债务 到 他 为了 一个 返回 到 这 尊严 的 这

[ɡreɪt] ['klæsɪk] [taɪps] ,
great classic types ,
伟大的 经典的 类型 ,

我们还要感谢他，因为他使伟大古典类型的作品重焕光彩。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm] [ə'tʃiːvd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]
to a beauty of form achieved in accordance with an original and
到 一个 美丽 的 形式 已达成 在 根据 和 一个 原来的 和

[ri'dʒuːvəneɪtɪd] [kən'sepʃ(ə)n] .
rejuvenated conception .
恢复活力 概念 .

以原创且焕然一新的理念，实现了形式上的美感。

[laɪk] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] , [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [juː 'es][tuː; tə] [ə'priːʃiərt] [ðə; ði][mə'dʒestɪk]
Like Puvis de Chavannes , he has taught us to appreciate the majestic
喜欢 普维斯 德 沙瓦纳 , 他 有 教授 我们 到 欣赏 这 雄伟

['hɑːrməni][ʌv; əv] [æn'tiːk] [ˌkɑːmpə'ziʃ(ə)n] ,
harmony of antique composition ,
和谐 的 古董 作品 ,

就像皮维·德·夏凡纳一样，他教会了我们欣赏古代作曲中庄严和谐的旋律。

[ænd; ənd][ˈɔːlsou̯] , [laɪk][hɪm; ɪm] ,
and also , like him ,
和 还 , 喜欢 他 ,

而且，和他一样，

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌjuːˈes][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ˈkæərɪd] [tuː; tə]
he has given us an example of a richness of colour carried to
他 有 给定 我们 一个 例子 的 一个 丰富 的 颜色 携带 到
[ðə; ði] [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ʌv; əv] [miːnz] .
the culminating point by the simplest of means .
这 高潮 观点 经过 这 最简单的 的 方法 .
他为我们展示了如何运用最简单的手段，将丰富的色彩运用到极致。

[stiːpt] [ɪn]
Steeped in
浸泡 在
浸润于
[ˈklæsɪsɪzəm] [brɪˈniːθ] [ɪts] [ˈbrɪliənt] [ɪkˈstɪriər] , [ˈɡraʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][laɪn] - [wɜːrk] ,
classicism beneath its brilliant exterior , grounded on a mastery of line - work ,
古典主义 下面 它是 杰出的 外部的 , 接地 在 一个 精通 的 线 - 工作 ,
[ʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [ˈɡliːmɪŋ] [ˈkʌlərz] ,
underneath the gleaming colours ,
下 这 闪闪发光 颜色 ,
在它华丽的外表下，蕴藏着古典主义的精髓，它以精湛的线条技艺为基础，在耀眼的色彩之下。

[henəːz] [ɑːrt][hæz; həz][ˈbroʊkən] [daʊn] [ɔːl] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈsaɪlənst] [ɔːl][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
Henner's art has broken down all opposition , silenced all criticism ,
亨纳的 艺术 有 破碎的 向下 全部 反对 , 沉默 全部 批评 ,
亨纳的艺术作品粉碎了所有反对意见，压制了所有批评。

[ænd; ænd] [ɪˈvəʊkt] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][juˈnarts] [ðiːz] [tuː] [ˈmæstərli] [ˈkwɑːlətɪz]
and evoked universal admiration because it unites these two masterly qualities
和 唤起 普遍的 钦佩 因为 它 联合 这些 二 精湛 品质
[wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ɪmˈperɪʃəbl] [ˈpeɪntɪŋ] :
which form the basis of imperishable painting :
哪个 形式 这 基础 的 不朽的 绘画 :
它之所以引起普遍赞誉，是因为它融合了构成不朽绘画基础的两种精湛技艺：

[kɑːnʃiˈenʃəsənəs] [ænd; ænd][ˈdʒiːniəs] .
conscientiousness and genius .
尽责性 和 天才 .
认真负责和才华横溢。

[ˌ] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :
转录者注：

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈkæpʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [ˈpærəgræf] [breɪks] .
The plates and their captions have been moved to paragraph breaks .
这 盘子 和 他们的 图片说明 有 到过 已搬 到 段落 休息 .
图片及其说明文字已移至段落分隔符中。

[ˈmaɪnər][ˈprɪntəːz, ˈprɪnəːz] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] , [bʌt; bət] [ˈverɪənt] [ænd; ænd] [ɪˈregjələər]
Minor printer's errors have been corrected , but variant and irregular
次要的 打印机的 错误 有 到过 已更正 , 但 变体 和 不规则的
[ˈspɛlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd] .
spellings have been retained .
拼写 有 到过 保留 .
印刷错误已得到纠正，但拼写变体和不规则拼写仍予以保留。

[peɪdʒ] - : " [ɛkstrədənəri] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][laɪf] " [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [ɪk'strɔːrdənəri] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv]
Page 23 : " **extraordinary intensity of life** " **replaced with** " **extraordinary intensity of**
页 - : " 非凡的 强度 的 生活 " 替换 和 " 非凡的 强度 的
[laɪf]
life
生活

第23页：“非凡的生命强度”替换为“非凡的生命强度”。

" [peɪdʒ] - : " [kʌlt] [ʌv; əv] ['femənɪn] ['bjuːti] " [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [kʌlt] [ʌv; əv] ['femənɪn] ['bjuːti] "
Page 77 : " **culte of feminine beauty** " **replaced with** " **cult of feminine beauty** "
页 - : " 邪教 的 女性 美丽 " 替换 和 " 邪教 的 女性 美丽 "
“第 77 页：‘女性美崇拜’ 替换为‘女性美崇拜’

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

